LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

"Bouche: chez l'homme, la porte d'entrée de l'âme; chez la femme, l'issue du coeur."

VOL 28 | No. 39 | $3.00 par année | HUNTINGDON, QUEBEC, JEUDI, LE 13 FEVRIER, 1964 | 10c | 28 PAGES

M. Laurent Guay est nommé au poste de principal de l'Ecole Sec. Edgar Hébert

Les comptes de taxes ont été envoyés à tous les contribuables

Lors d'une assemblée régulière de la Commission Scolaire de Salaberry-de-Valleyfield tenu mardi soir, Messieurs les commissaires ont anoncé la nomination de M. Lau. Guay au poste de Principal de l'école Edgar Hébert. Il remplace Monsieur Maurice Marleau qui assumera à compter du 1er mars prochain, les fonctions de directeur-général des études à la Commission Scolaire régionale Salaberry.

Messieurs les Commissaires ont également pris connaissance des plans tels que préparés par l'architecte Jean-Marie Lafleur, concernant les travaux d'agrandissement de l'école Garneau. Les commissaires prendront une décision en ce sens, aussitôt que les plans des ingénieurs auront été reçus.

La Commission Scolaire de Valleyfield a également reçu une lettre émanant du ministère de la jeunese, mentionnant qu'un octroi de $23,382. sera envoyé par le gouvernement d'ici la fin du mois.

On a par ailleurs fait savoir que les comptes de taxes ont été envoyés à tous les contribuables, qui auront jusqu'au 29 février pour effectuer leur 1er versement et bénéficier ainsi d'un escompte spécial de 5%. Le 2e versement sera dû le 5 avril. On conseille aux contribuables de payer leurs taxes en expédiant leur compte accompagné d'un chèque, directement au bureau de la commission scolaire de Valleyfield, au 24 de la rue Bergevin. On évitera ainsi l'affluence, et un reçu sera expédié par retour du courrier.

REINE DU CARNAVAL DE VALLEYFIELD: Photo prise lors du couronnement de la reine du Carnaval de Salaberry-de-Valleyfield. On aperçoit sur la photo: l'ancien prince consort et Mlle IRENE COMEAU, reine du carnaval 1962-63; Sa Majesté MONIQUE DUBIEN, nouvelle élue pour le terme 1963-64; son prince consort, M. ERNEST COMEAU, ainsi que M. et Mme ROLLAND DAOUST, président du Club des raquetteurs Jacques-Cartier, Inc. *(Photo Guy Bouthillier)*

NOUVEAUX MEMBRES RICHELIEU:—Photo prise lors de l'initiation de deux nouveaux membres du Club Richelieu de Salaberry-de-Valleyfield. On aperçoit sur la photo MM. MARCEL HEBERT, ex-président et parrain de M. ROGER BELAIR, nouveau membre; le vice-président actuel, M. ROGER SAUVE; M. D. HANNAH, nouveau membre et son parrain, un ancien président également, M. MARC-H. VIAU. *(Photo Guy Bouthillier)*

Les succès de M. Jean-Marie Léger, de Beauharnois, sont dévoilés la semaine dernière

A l'occasion de la réunion annuelle des dépositaires d'appareils électriques

L'assemblée annuelle des dépositaires d'appareils électriques se tenait mardi, le 4 février dernier, à la salle de la Légion Canadienne, rue Victoria, à Valleyfield.

Cette réunion est organisée par la compagnie d'électricité Shawinigan à l'intention des dépositaires de la division Beauharnois.

Du personnel de la Shawinigan, y participaient: M. Marcel Carignan, directeur, M. André Martel, conseiller en application industrielle, M. Jacques Bissonnette, conseiller en application commerciale, M. Donat Carrier, conseiller en filerie domiciliaire, Mlle Nicole Labrecque, économiste ménagère, M. L. Bernard, conseiller rural, ainsi que Mlle Gabrielle Dandurand, sténographe. On comptait également plusieurs représentants de manufacturiers.

M. JEAN-MARIE LEGER

On profita de cette réunion pour attirer l'attention des dépositaires sur la valeur de la publicité. On en expliqua le rôle, et on déclara que la publicité est un art qui doit renseigner et attirer les clients.

Après avoir énuméré les principaux modes de publicité, on souligna que le prinicipal est le journal. Mais un programme de publicité, pour être efficace, doit utiliser en même temps d'autres sources publicitaires, comme les revues, la radio, les panneaux réclames, les enseignes, les dépliants, les circulaires, les étalages, les expositions et les films.

La publicité doit se concentrer sur la campagne d'achat chez nous, source de travail pour plus de gens de notre localité. Laissez vos marchands vous vendre des appareils électriques de qualité. Ils peuvent vous donner un service personnel et ils s'intéressent plus que vous ne le pensez à votre satisfaction. Ils vous aideront à mieux vivre avec l'électricité.

Une causerie intéressante sur le chauffe-eau CASCADE-40 donna les progrès effectués par ce nouveau genre de chauffe-eau qui assure une réserve d'eau chaude suffisante à la très grande majorité de tous ceux qui opèrent des appareils de buanderie automatiques dans leurs résidences.

On a révélé aux dépositaires que la division de Beauharnois comptait 30,000 résidences, 4,000 fermes, 3,000 commerces et 265 industries.

Les autorités de la compagnie Shawinigan ont adressé des remerciements pour l'accueil que leur avaient réservé tous les dépositaires de la région.

Il fut annoncé que les plans de financement de la compagnie à $4.92 par mois pour les travaux de rénovation de la filerie et pour les achats de réservoirs à eau chaude seront continués pour l'année 1964.

Enfin les marchands furent invités à profiter plus du service de démonstration pratique de la compagnie durant la prochaine année.

Cette réunion a permis de dévoiler les noms des vendeurs qui ont obtenu les meilleurs résultats en 1963.

M. Jean-Marie Léger, de Beauharnois, a connu les meilleurs succès dans la vente de tous les appareils électriques, ainsi que dans la vente des appareils de buanderie automatiques.

Le vendeur qui a effectué le plus grand nombre de ventes de cuisinières électriques fut Plante & Clairmont.

La Maison Beauchamp & Frères, de Ormstown, s'est le plus distinguée dans la vente des congélateurs.

Le vendeur d'appareils électriques majeurs qui a obtenu le meilleur chiffre de vente dans le chauffe-eau fut M. Laurier Castien, du Centre d'Achat Richelieu de Beauharnois.

Enfin, M. Conrad Tremblay, de St-Chrysostôme, s'est mérité une plaque de vendeur possédant un foyer bien électrifié.

COLLISION APRES UN ARRET: DOMMAGES DE $500.00

Dimanche, le 9 février, à l'intersection des rues St-Philippe et Migonne, une collision d'autos impliqua un montréalais et une résidente de notre cité.

Mme Urbain Robineault, qui conduisait un véhicule sur la rue Mignonne, effectua son arrêt règlementaire près de la rue St-Philippe. C'est en repartant qu'elle heurta l'auto de M. Steve Rabai, de Montréal, qui roulait à ce moment rue St-Philippe, du nord au sud.

Les constables Normand Carpentier et J.-P. Archambault se rendirent sur les lieux pour les constatations d'usage. On estime que les dommages matériels se sont élevés à environ $500.

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc. et publiée 50, rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield

Le Ministre des Postes à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comté Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

JEAN-LOUIS BRAULT, directeur-gérant

LUCIEN FILIATRAULT, Publicitaire — SERGE RHEAUME, Chef des nouvelles — ISAIE DAOUST, A Beauharnois

FRANCE DUMOUCHEL, rédactrice

Adresse d'affaires: 50, rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield
Téléphone: 373-7272

Prix d'abonnement: $3.00 par année Canada, $5.00 aux Etats-Unis

VOL. 28 — JEUDI le 13 FEVRIER, 1964 — No. 39

VU ET ENTENDU . . .

CFLV 1370

Bonjour cher public! Toujours aussi animé par le Carnaval de Valleyfield qui se clôturera dimanche soir! Déjà un autre de passé, espérons que l'an prochain ce sera une autre réussite!

—

CFLV va de plus en plus de l'avant!! Il vous apporte un concours magnifique avec "LA LETTRE MAGIQUE" qui est en ondes depuis lundi, le 10 février. Pour avoir droit de participation, il vous faut acheter chez les commanditaires de "LA LETTRE MAGIQUE". Vous obtenez avec la "LETTRE MAGIQUE" en premier lieu un magnifique voyage à New York pour deux personnes, chambre d'hôtel payée pour trois jours; des pots de café Chase & Sanborn; des cigarettes Matinée, etc . . . Recherchez les étiquettes jaunes!!!

—

Notre Guylaine possède beaucoup de talents, mais, elle nous a caché le plus important . . . "Tire . . Tire . . . l'aiguille ma fille."

—

Vendredi, Claude Landry vous présentera directement de l'Hôtel Laberge une autre émission de "DIVERTISSEMENTS EN DIRECT." Nous vous invitons donc à l'Hôtel Laberge à St-Timothée dès deux heures demain soir.

—

Le programme Joutes Interscolaires, une commandite des Librairies Gérald Boyer connait de nouveaux succès cette année. En fait, les séries eliminatoires sont commencées depuis quelques jours. Il va s'en dire que les jeunes vont mettre de beaucoup leurs talents pour représenter leur école dans le diocèse de Valleyfield. Ce programme éducatif passe en ondes le samedi avant-midi de 11 heures à 11.30 heures.

—

Le personnel de CFLV offre ses plus sincères condoléances à Roger Bélair qui a été éprouvé ces jours derniers par la mort de son grand-père.

(Rédigé en collaboration).

Tournoi de ballon-ballai à St-Louis

Nous sommes heureux de vous inviter à participer au tournoi de ballon-balai organisé par les loisirs de St-Louis de Gonzague.

Ce tournoi débutera mardi soir, le 18 février à 8 heures p.m., pour se continuer les 19 et 20 février. La grande finale aura lieu dimanche, le 23 février.

Tous les clubs intéressés à y participer devront s'inscrire le plus tôt possible. Le date limite d'inscription a été fixée au 17 février.

On peut faire les réservations nécessaires en signalant 373-0017, à St-Louis de Gonzague. Des prix et un trophée seront présentés au gagnant.

(Comm.)

Pierre Godbout

Pierre GODBOUT

VOTRE

AGENT

CHAMPLAIN

sollicite votre encouragement pour vos besoins d'huile à chauffage.

CHAMPLAIN

NOS CAMIONS SONT TOUJOURS A VOTRE DISPOSITION

• Qualité • Service

TEL. 373-3460

Champlain Oil Products Ltd.

BOULEVARD DU HAVRE — VALLEYFIELD

En couleurs

Starring

TOM TRYON · BRIAN KEITH · EDMOND O'BRIEN

En français

AU CINEMA BELLERIVE

Samedi à jeudi — 15 au 20 février

"Ca t'la coupe"

au même programme

"ATOLL K"

Ce film développe une suite de situations plus amusantes les unes que les autres, mettant ainsi les spectateurs en joie. Ce film a un sens très poussé du vrai comique . . . Deux films qui vous feront rire.

A VENIR LA SEMAINE PROCHAINE: "LA PROSTITUTION", avec Etchika, la grande vedette du film 'LES ENFANTS DE L'AMOUR". Pour la première fois et grâce à la police internationale, la vérité est enfin dite sur ce mystérieux trafic de femmes — faits authentiques les plus secrets sur LA PROSTITUTION.

AUTHENTIQUE... SAISISSANT...
LES RITES ETRANGES DE L'AMOUR!

L'AMOUR primitif

(LE SECRET D'EROS)

CO FAÇONS DE FAIRE L'AMOUR CHEZ LES INDIGENES!

EN COULEURS

AU MEME PROGRAMME
LE FILM LE PLUS REVELATEUR DE L'EPOQUE...

Faites le tour des plus fashionables cabarets du monde entier, en ne manquant pas de voir notre second film.— De nombreuses chansons — des jolies femmes — de fort spectaculaires acrobates — des travestis — des jongleurs — des danses exotiques, etc. Vous participerez également à une tragique histoire d'amour tout à fait remarquable. Enfin, voici un film qui vous procurera un véritable divertissement que seul le cinéma peut vous offrir.

2 GRANDS FILMS

AU CINEMA SALABERRY, CETTE SEMAINE

SAMEDI A VENDREDI
15 au 21 février

Noyade d'un bambin de 4 ans

Non loin du Club Nautique

Vendredi après-midi dernier, on avait aperçu pour la dernière fois, vers les 2.30, le jeune Sylvain Latour, fils de M. et Mme Paul-Emile Latour, lesquels sont domiciliés au 10, rue Lasnier.

Lorsqu'on se rendit compte qu'il était disparu, des recherches intensives furent entreprises par la police municipale. Il fut retrouvé peu avant six hres, par un cousin, M. André Leduc, du 30a rue St-François.

Circulant en automobile, ce dernier vit la foule de gens sur les gerges du vieux Canal Beauharnois, près du club Nautique. Voyant des petites pistes, c'est en les suivant qu'il s'arrêta à un trou dans lequel flottait, partiellement submergé, le corps de la victime.

Celle-ci fut transportée à l'Hôtel-Dieu de Salaberry-de-valleyfield, où la respiration artificielle lui fut donnée, sous les soins du Dr Gaétan Gauthier, coroner. Ce fut en vain qu'on prodigua des soins divers au jeune enfant.

Un garçonnet de 7 ans prend un bain forcé

Un garçonnet ed 7 ans, Guy Corneau, fils de M. et Mme Léo Corneau, du 29 de la rue Hermine, à Valleyfield, en a été quitte pour la peur vers les 5 heures mardi après-midi, lorsque la glace de la rivière St-Charles céda sous son poids, en face du 158 de la rue Sullivan.

Le jeune Corneau, qui fut complètement immergé, parvint à remonter à la surface et à s'aggripper à la glace. Il demanda l'aide d'un compagnon qui jugea préférable toutefois d'alerter un jeune vendeur de journaux, soit Denis Jean, âgé d'une dizaine d'années. Celuici tira finalement son compagnon de la situation critique dans laquelle il se trouvait, et qui s'agravait à chaque instant.

Toutefois il en fut quitte pour un bain forcé, une bonne peur et une journée de congé à la maison afin de se remettre.

ANNONCEZ DANS

LA GAZETTE

M. Alberto Kowarik traite du réarmement moral devant les membres du Rotary mardi

Plusieurs rotariens assisteront à la convention internationale de Toronto

Les membres du Club Rotary de Valleyfield de Valleyfield ont pu entendre une causerie très intéressante à leur dîner de mardi dernier alors que M. Alberto Kawarik, du Brésil, traîta du réarmement moral.

La présence de ce conférencier à Valleyfield se justifie par la présentation de la pièce "El Condor" à l'auditorium du Séminaire de Valleyfield samedi et dimanche prochain.

M. Kowarik a souligné que la situation mondiale actuelle est très critique parce que l'homme n'a pas dans son coeur et dans son esprit la liberté qu'il veut avoir. La seule victoire possible se fera sur le plan idéologique. La jeunesse est sans but et elle se cherche. Il faut lui donner le message de liberté pour lequel elle est prête à donner sa vie. Le réarmement moral est un esprit qui se développe sans cesse à travers le monde, car il traite avec la pensée humaine.

Les invités au dîner étaient: MM. David A. David, Marc Viau, de Valleyfield, Charles Danguey, de Paris, Eugène Bedford, de Passadena, Californie, et M. Ian Rae, de Ottawa.

Déjà plusieurs membres du club local ont décidé de participer à la 56 ième convention internationale du Rotary qui se tiendra à Toronto du 7 au 11 juin 1964.

M. Miville Couture sera le conférencier au souper des Dames de Charité le 7 avril

Ce souper annuel sera sous la présidence de Son Excellence Mgr J. Alfred Langlois

A la suite d'une assemblée qu'elles tenaient la semaine dernière, les Dames de Charité ont annoncé que leur souper annuel aura lieu cette année le 7 avril prochain, au sous-sol de la cathédrale de Valleyfield.

Ce souper sera sous la présidence distinguée de Son Excellence Mgr J. Alfred Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield.

Il fut également annoncé que le conférencier invité à cette occasion sera M. Miville Couture, le célèbre animateur du programme "Chez Miville".

M. Couture est connu de millions d'auditeurs et a connu une carrière remplie de succès. Nul doute que la présence de cette personnalité au souper des Dames de Charité suffira pour assurer le succès de cet événement annuel.

F. BORGIA CADIEUX

TAILLEUR

30 ANS D'EXPERIENCE

Habits pour mariage à louer

8, JACQUES-CARTIER

Valleyfield

A. H. BESNER LTEE

LE MAGASIN QUI A DE TOUT

18, NICHOLSON VALLEYFIELD TEL. 373-8280

Bonjour Eve . . .

COUP D'OEIL EN ARRIERE.

Dans l'édition du 6 novembre 1936, un article de journal local s'intitulait: "Le projet du pont de Coteau est en voie de réalisation." Le député du temps, M. Delpha Sauvé, entreprenait de remplir sa promesse. A sa demande, en effet, des ingénieurs du gouvernement provincial étaient venus, le 3 novembre 1936, examiner les lieux pour dresser un estimé et décider de l'emplacement où s'élèverait le pont. Une fois terminés, ces estimés ont été soumis au gouvernement pour approbation.

Les ingénieurs, M. Nilot et Reid, s'étaient rendus au barrage de la Beauharnois, à un sité déjà étudié, d'où le pont partirait pour traverser l'ile du Large et enfin, le quai du traversier. Son Honneur le maire, Dr Laroche, M. Raphael Bélanger, ingénieur de la cité et MM. les échevins Laboeuf et Monette les accompagnaient.

Un échange de lettres se fit ensuite entre M. Delpha Sauvé et Dr Laroche, alors président des finances de la cité, entre M. le maire Philorum Billette et M. Maxime Raymond. Puis une résolution était adoptée par le conseil de Salaberry-de-Valleyfield, à la suite de la lettre de M. Sauvé. Cette résolution, longue comme le bras, était bourrée d'expresions bien connues, telle que "attendu que" . . . . etc.

Il y avait tellement "d'attendu que" que la population des deux rives a bel et bien attendu 18 ans avant de pouvoir traverser sur le fameux pont: un projet si vieux que lorsqu'il fut réalisé, il devait y avoir de la mousse sur les plans prévus.

En 1936, au mois de jeuin, des démarches avaient été faites auprès du gouvernement fédéral. Le conseil de ville reçut à ce moment des lettres où l'honorable Mackenzie King, l'honorable Cardin et M. Maxime Raymond promettaient de s'intéresser sérieusement à la question. Après toutes ces promesses et décisions, la population crut vivement que le pont serait érigé sous peu.

Les journaux du temps signalaient avec plaisir que cette construction était le fruit de démarches incessantes auprès des gouvernements par la Chambre de Commerce et un groupe de citoyens qui incitèrent les autorités municipales à agir.

Cinq ans plus tard, en 1941, la Chambre de Commerce de Soulanges donnait un magnifique banquet à tous ses membres et là encore, on parlait grandement du fameux pont entre les deux rives.

Enfin, en 1944, il y avait grande rencontre de 70 maires pour discuter de la question, sous la présidence de M. le maire Robert Cauchon. Notre journal était bourré de commentaires au sujet de cette rencontre importante dont le grand sujet était "le fameux pont". Les espoirs d'une réalisation prochaine étaient très nets.

Le 26 septembre 1954, l'Honorable Maurice Duplessis dévoilait la plaque du pont Mgr Langlois. La manifestation de cette journée fut sans pareille. Près de 50,000 personnes assistaient à cette imposante inauguration. Durant les discours, les fleurs tombaient sur les politiciens, les héros de cette mémorable journée, tandis que de nombreux et acharnés artisans de cette oeuvre, qui avaient travaillé depuis vingt ans dans l'ombre, se suçaient les os dans leur tombe et rageaient de ne pouvoir être sur les estrades d'honneur avec tous ces vivants que l'on encensaient.

Réjouissons-nous que le zinc, sujet de conversations, de chicanes assez savoureuses durant près d'un an, soit enfin installé chez nous. Une attente de vingt ans et plus nous aurait tués . . . .

Aujourd'hui, un autre projet des plus important hante les esprits et fait chauffer les langues: un Centre Sportif. Les adultes hésitent, tanguent, se heurtent; les jeunes attendent. Le beau centre des Loisirs existe . . . dans les profondeurs de l'incertitude. Comme les autres grands projets, quel âge aura-t-il lors de son érection?

FRANCE.

CENTRE DE COUTURE

PFAFF

GILLES LEMIEUX, Prop.

48, St-Laurent 373-9598 St-Timothée

- VENTE — REPARATION — LOCATION machines à coudre — polisseuse — balayeuse
- MACHINES A COUDRE DOMESTIQUES ET DE MANUFACTURES.
- PIECES POUR TOUTES LES MARQUES.
- SPECIAL DU MOIS: Moteur installé $15.00 FRAIS VIRES ACCEPTES

Tout sort du sac

(avec France)

Demain, c'est la journée consacrée à tous ceux qui éprouvent de l'amitié, de l'amour, de la tendresse ou beaucoup d'estime pour des personnes de l'autre sexe. En ce jour, on s'attarde de façon particulière à manifester ses sentiments par une carte accompagnée d'un mot gentil. Lorsque c'est possible, un bouquet de jolies fleurs, une boîte de chocolat est très appréciée. Allons, un bon mouvement et n'oubliez pas celui ou celle que votre coeur affectionne plus particulièrement.

●

Le 11 février, était célébré l'anniversaire de M. Robert Dumouchel de St-Timothée. Meilleurs voeux de bonheur, de santé et de chance. De la part de Carole, Sylvie et Marcel.

●

Une autre personne bien connue de notre cité célèbre aujourd'hui son anniversaire de naissance: Mme Laurianna Marcil. Meilleurs voeux de bonheur, de succès dans toutes ses entreprises à cette dame si dévouée.

●

Petite Lyne Audette célèbrait récemment son anniversaire de naissance. Meilleurs voeux et beaucoup de jouets. De la part de sa marraine et de son parrain.

●

On apprend que la section Saint Jean Baptiste de St-Joseph Artisan organise un Souper du Bon Vieux Temps le 18 avril prochain. Il se déroulera au sous-sol de l'école St-Joseph. Le président, capitaine Herménégilde Girouard, invite toutes les personnes intéressées à déguster et à s'amuser de se procurer des billets au plus tôt. Un peu plus tard, on vous renouvellera sans doute la mémoire à ce sujet.

●

Les petits bonhommes "Carnaval" en plastique circulent dans la cité.

●

Il est à espérer que ceux qui ne font rien pour promouvoir cette organisation se forceront au moins pour acheter un de ces petits personnages et l'arborer lorsqu'ils déambuleront dans les rues de la cité.

●

Le 6 février, à l'Hôtel-Dieu de Salaberry de Valleyfield, est né un fils à M. et Mme Raymond Ferland (Denise Bonhomme). Le poupon pesait 7 lb. 12 on. L'enfant sera baptisé dimanche le 16 février en l'église St-Pie X.

●

M. Maurice Lapointe et son épouse sont de retour d'un voyage de sept jours effectué sur le luxueux paquebot Queen Elisabeth. Au cours de cette tournée, ils profitèrent d'une escale de 2 jours à Nassau. M. Lapointe semblait enthousiasmé de cette aventure dans les pays chauds alors que nous subissions les hauts et les bas de notre température capricieuse. Plusieurs anecdotes qu'il serait trop long de raconter ici m'ont été relatées. Voici quelques détails que nous trouverons savoureux: ce paquebot transportait, au moment de leur voyage 840 passagers et 1320 membres d'équipage. Ils furent paraît-il, en qualité de voyageurs, traités aux petits oignons, par un "steward" qui leur était dévoué dans ses fonctions. Ces gens ont mangé comme des pachas. Après leur débarquement, un officier de douanes qui apprenait que le groupe de M. Lapointe revenait d'une croisière effectuée sur la Queen Elisabeth, leur déclara que ce paquebot les avait ramenés d'outre-mer, après la guerre. Et, fait inoui, il avait transporté à son bord, 20,000 soldats. Dans une cabine, ils étaient dix-sept. Par mesure de sécurité pour les cloisons très belles de ce navire tout neuf, on avait apposé des plaques de bois qui pouvaient être facilement enlevées, car les soldats ne se gênaient pas pour inscrire et graver partout leur nom . . . Au départ de New-York, les remorqueurs étaient en grève et l'élégant bateau dut sortir seul de la baie. Au retour, le même problème se posa, mais l'équipage et la direction du navire ne semblaient guère se préoccuper de cette affaire. M. Lapointe et ses amis de Salaberry de Valleyfield qui l'accompagnaient à bord du Queen Elisabeth sont d'avis qu'ils étaient à bord d'un "palais flottant."

●

Deux oubliées que je retrouve cette semaine dans mon calepin: Odette et Monique St-Germain, jumelles très jolies et célibataires qui célébraient le 6 février dernier leur 25e anniversaire de naissance. Aux deux jeunes filles, meilleurs voeux de bonheur et de chance. De la part des compagnes d'Odette, au Service Social.

●

Les dames et demoiselles qui aiment beaucoup les parties de cartes ne manqueront pas d'insérer dans leur carnet de sorties les dates suivantes: mardi 10 mars, à huit heures, au sous-sol de l'évêché: partie de car-

(Suite à la page 5)

"...ce jour sera le plus beau de votre vie et vos photographies à notre studio en garderont le plus doux des souvenirs."

beauchamp Studio

VALLEYFIELD P.Q.

111, Ave. Grande-Ile Tél. 373-4080

Tout sort...

(Suite de la page 4)

tes organisée par les Dames de la St-Vincent de Paul et de l'Ouvroir. Un peu plus tard, soit jeudi, 30 avril aura lieu une autre partie de cartes organisée par les Dames de Ste-Anne.

●

Prompt rétablissement à Hélène, actuellement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Salaberry de Valleyfield. En voilà une qui ne s'imaginait pas que son entrée dans cette institution serait accompagnée d'un vrai cours de culture physique, avec des pesées au bout des jambes. Il est certain qu'elle ne se présentera pas candidate au marathon de Boston avec cet accoutrement. Toute sa famille lui recommande de sortir au plus tôt et ... en forme.

●

Dimanche, le 16, en soirée, devait avoir lieu la présentation de plusieurs combats de lutte. Cet événement à été contremandé et on nous informe qu'il est remis au dimanche suivant, soit le 23 février, à la salle Tougas & Nicholson. On promet des attractions et de l'action.

●

Serge est sur le dos. Rhéaume reviendra-t-il sous peu au bureau? Pas de nouvelles, bonnes nouvelles, dit-on, mais dans le cas présent, il semble que notre jeune rédacteur soit bel et bien malade. Qu'il revienne au plus tôt pour surveiller son coussin.

●

Mercredi, le 12 février, Mlle Colette Dumouchel, coiffeuse sur la rue Du Marché, célébrait son anniversaire de naissance. Meilleurs voeux de bonheur et de succès. De la part de Mlle Odette St-Germain.

●

Un talentueux artiste de chez nous sera ici, mardi, le 7 avril prochain, à l'occasion du Dîner des Dames de Charité. Il s'agit de Miville Couture, connu des radiophiles et attaché à Radio-Canada. M. Couture saura plaire à tous les convives de cette événement important. Ce souper annuel sera servi au sous-sol de la cathédrale, tout comme d'habitude. Si, comme l'an dernier, M. Couture est présenté en français, puis en anglais, on peut s'attendre à des surprises: que ses remerciements soient prononcées dans ces deux langues, puis que lui-même s'oublie et nous déclame une conférence en espagnol et en allemand, ce qui ne le forcera guère. Quoiqu'il en soit, toute la population est invitée à cette oeuvre admirable qu'organisent chaque année, les Dames de Charité, les quelles, c'est prouvé, se dévouent sans compter pour le succès de cette rencontre. J'espère que des détails ne seront communiqués plus tard à l'intention du grand public et surtout des lecteurs de La Gazette.

●

Une autre organisation qui se dévoue beaucoup pour les jeunes c'est l'association des Parents-Maitres des écoles Emard, Langlois et Girard. Samedi soir, à l'école Girard, il y aura partie de cartes afin d'aider l'association à organiser des loisirs pour les jeunes. Qu'on les veuille ou non, il reste que ceci est bel et bien l'affaire des parents qui se doivent d'encourager cette organisation dynamique. Avez-vous des prix jolis à offrir? Communiquez avec Mme Eugène Perreault, au 475 Salaberry.

●

Avez-vous pensé à votre impôt? C'est une pensée qui peut remplacer, chez certains, l'ancien jeûne du Carême...

●

Le 15 mars, le club de Patinage artistique de notre cité présentera un spectacle sur la glace de l'aréna. Tous sont invités à encourager de sa présence et de ses applaudissements ce groupe qui travaille très fort et régulièrement afin de présenter des numéros qui seront fort appréciés. Les organisateurs comptent sur la collaboration et la participation humaine du public.

●

Un petit frère est né pour la grande joie de Chantal et Johanne Dufresne. Les parents, M. et Mme Ernest Dufresne, née Armande Richard) n'en sont pas moins heureux. Le garçon, né à l'Hôtel-Dieu de Salaberry de Valleyfield, pesait 6 lb 13 on. Il sera baptisé dimanche, le 16 février, en l'église de Coteau du Lac, sous les noms de Joseph, Alexandre, Sylvain. Félicitations aux heureux parents.

●

Jeudi soir dernier, Félix Leclerc et Guy Mauffette, accompagnés de leurs épouses, arrivaient par surprise au Manoir de l'Ile. Ils y dégustèrent un bon repas, puis profitèrent de l'atmosphère des lieux pour goûter une détente fort désirée.

●

Les Filles d'Isabelle ont organisé un bingo-bourse pour jeudi soir, c'est-à-dire ce soir, en la salle Tougas et Nicholson. Les profits serviront à leurs nombreuses oeuvres de charité.

●

Depuis deux semaines, M. et Mme Blondin ont dû faire face à trois "dégustations" commandées par téléphone. En effet, les gens ont tellement apprécié ces soirées de dégustation que des groupes ont insisté pour profiter des chances que d'autres avaient eues avant eux. Il semble qu'en insistant beaucoup, et surtout, si l'on arrive avec un groupe important, on peut voir M. et Mme Blondin accéder à la demande. D'autant plus que, pour l'avantage du client, j'apprends que le chef aurait ajouté quelques plats à la liste déjà impressionnante qu'il faut avaler.

●

Saviez-vous qu'il y a vingt ans, M. Robert Cauchon était élu maire de la cité?

●

C'est également dans un journal d'il y a vingt ans que je lisais qu'un journaliste n'est pas tenu de dévoiler la source de ses informations. Un confrère, malgré les menaces d'emprisonnement, refusait de divulguer les noms de ceux qui lui avaient fourni une primeur. Et pour cause! Quand on connait la valeur, pour un journaliste, de recevoir une primeur, c'est bien sûr qu'il se ferme la boîte et ne révèle pas le nom de la personne qui lui a fait connaître quelque importante nouvelle. J'en fais personnellement l'expérience assez souvent. On me questionne pour savoir "qui" m'a dit ceci ou cela. Je ne suis pas du tout intéressée à faire connaître les noms des personnes qui me transmettent des nouvelles piquantes, intéressantes ou savoureuses. Je les respecte trop pour les jouer le vilain tour de les trahir. Je profite de l'occasion pour remercier ces gens qui se servent du téléphone pour me donner une nouvelle susceptible d'intéresser mes lecteurs.

●

Mme Jacqueline Auclaire, représente des Visites Interprovinciales, invite tous les parents des étudiants désireux d'échanger une quinzaine de leurs vacances estivales avec des copains nouveaux de l'Ontario, de bien vouloir communiquer avec elle. Une fois de plus, Mme Auclaire se dévouera sans compter pour le succès complet de cette organisation qui exige beaucoup de travail de sa part.

●

On m'en a raconté une "piquante", c'est le cas de le dire. Je vous la transmets. On a dit dans un zoo, un gardien avait décidé d'accoupler un boa et un porc-épic. Résultat? la naissance de 25 pieds de broche piquante!

●

C'est demain, le 14 février que mon cher amour de garçon "Marcel", célébrera son 4e anniversaire de naissance. Beaucoup de joies à cette occasion! De la part de son papa et sa maman. N'est-ce-pas le plus beau Valentin qui puisse arriver dans une famille?

●

Un fin observateur m'a dit: "Il y a quelques lampadaires qui n'éclairent pas sur le pont Mgr Langlois." Et il a raison. Mais on peut dire que la déficience est minime et beaucoup moins grave que l'obscurité du printemps passé.

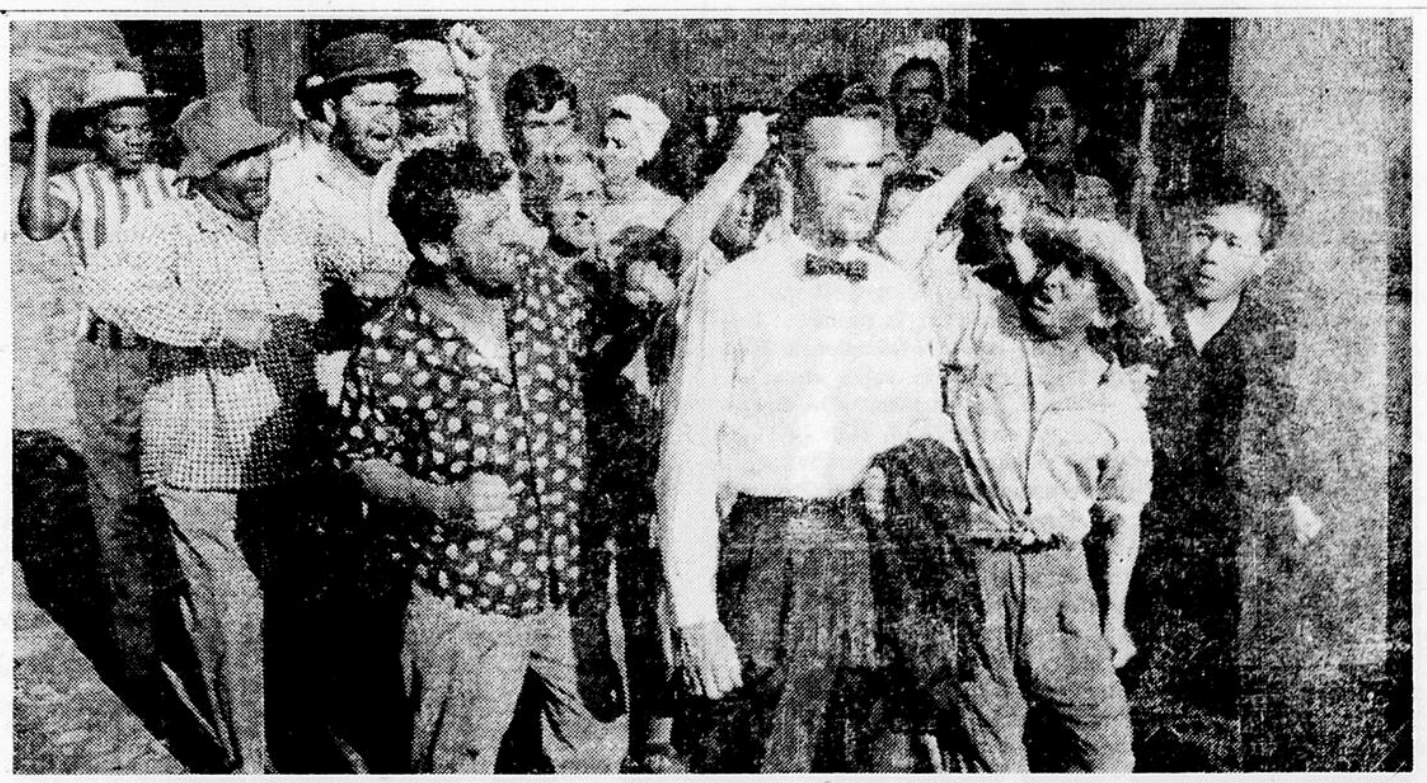
●

Il y a des gens qui sont vraiment étonnants ... d'irréflexion! Tous ceux qui goûtent aux mets du Manoir de l'Ile sont invités à leur sortie, à apposer leur signature dans le livre des visiteurs. C'est une pratique assez courante dans plusieurs endroits. Or, un résident de notre belle cité a prétendu que cela n'était pas possible, en lisant les noms de personnes venant de New-York, du New-Jersey et d'une infinité de places ... assez éloignées. Ce personnage a même prétendu que c'était "du fake", toute cette histoire. Je crois plutôt que ce monsieur regarde trop souvent la lutte à la télévision: il voit du "fake partout." Ce n'est pas nouveau que des faits courants soient ainsi mis en doute. Personnellement, je trouve la remarque très blessante à l'égard des personnes qui ont l'amabilité de recevoir les convives avec beaucoup d'égards, quels que soient leur milieu, leur race et leur langue. Il m'est arrivé, l'hiver dernier, de déguster, au Manoir de l'Ile, en compagnie de trois représentants de la Canadian Schenley de Vancouver. Ce monsieur, qui avançait de tels propos déplacés me fait penser à cette dame qui a prétendu en public que je n'étais pas allée à Nassau l'automne dernier. Moi, je m'en fous éperduement de ces commérages. J'ai eu probablement beaucoup plus de bon temps que cette dame à cette époque. Je vois sourir M. Maurice Lapointe d'ici, qui, sans doute, m'offrira d'envoyer à la dite personne (je sais qui), un duplicata des factures et du coût du voyage ... C'est dommage que les gens ne soient pas capables de converser tout en "bâtissant" du beau et du neuf avec la langue que le Créateur leur a donnée ... C'est pourquoi les cheveux blancs naissent chaque jour, à certaines personnes qui se préoccupent trop des histoires des autres.

●

C'est aujourd'hui l'anniversaire de naissance de Mlle CF-LV. "Pauline Reid". Meilleurs voeux de bonheur à cette gentille demoiselle. De la part de ses amis, ainsi que de M. et Mme Dalma Lepage.

5 GENERATIONS DE 18 MOIS A 88 ANS:— Photo prise lors de l'anniversaire de naissance d'une résidente de Salaberry-de-Valleyfield à l'occasion de ses 88 ans. On aperçoit sur la photo, le petit MICHEL MARCEAU, âgé de 18 mois, ainsi que mesdames GERTRUDE GAGNE, grand-mère; E. CLAVEL, âgé de 88 ans, qui se porte en parfaite santé; sa fille, Mme AURORE LOISELLE ainsi que la maman du petit Michel, Mme DENISE MARCEAU. Cette photo nous montre cinq générations d'une belle famille de Salaberry-de-Valleyfield. *(Photo Guy Bouthillier)*



Voici une scène de la pièce EL CONDOR, qui sera présentée samedi et dimanche, à l'auditorium du Séminaire de Valleyfield. A l'avant plan, on y remarque le délégué américain qui avait cru pouvoir acheter la conscience du peuple de l'Amérique latine en distribuant son argent. Mais le peuple veut un idéal et non seulement de l'argent. Il est prêt à combattre pour une cause. EL CONDOR, c'est l'idéologie d'un peuple qui désire se battre pour des idées de justice et de liberté.

Louis P. Derome
B-Sc.A Ing. P. A.G.
Ingénieur conseil, arpenteur géomètre
54, Gordon VALLEYFIELD Tél. 373-4300

• COMPTABLES AGREES •
QUESNEL, MASSE & Cie, C.A.
M. MARCEL QUESNEL, L.S.C., C.A.
M. REJEAN MASSE, C.A.
M. ROGER DEMEULE, C.A.
50, rue Jacques-Cartier Valleyfield Tél. 373-6400

Une à la suite

Le jeudi après-midi, le poste C.F.L.V. ressemble plutôt à un terrain de pique-nique qu'à une station radiophonique: la raison en est bien simple; c'est que le jeune homme de C.B.S. est dans les parages. Il s'agit tout simplement d'André Latour et de sa Cantine Ambulante dont les spécialités sont: Café-Beignes-Sandwich. Pour ceux qui n'auraient pas essayé cette Cantine, ils sont mieux de le faire au plus vite car ils manquent vraiment quelque-chose de délicieux entre les repas... **Salaberry de Valleyfield a son MOMO comme ils en ont un en France; il s'agit tout simplement de Maurice "MOMO" Legault, de C.F.L.V. Si vous avez remarqué la manière dont il place son chapeau sur la tête, vous direz tout simplement comme moi: "Bonjour MOMO"**... Depuis quelque temps, il est question d'un centre sportif dans la cité de Salaberry de Valleyfield. Plusieurs personnes ont donné leur opinion à ce sujet sur les ondes de Radio No. 1. Et, on ne trouve même pas le moyen d'en venir à une conclusion avantageuse pour tout le monde. Je me demande ce qu'on attend pour repartir à neuf. Il est vrai que certaines personnes se mettent dans le chemin des organisateurs. Mais quand une chose est donnée, le successeur n'a pas le droit de la vendre comme on fait présentement. Espérons que la cité s'en mêlera dans le plus vite délai car c'est une question qui presse beaucoup. Nos jeunes se tient à nous pour les sortir du gouffre où ils s'enlisent tranquillement... **Dimanche dernier, les étoiles de la Ligue de Hockey Récession de Salaberry de Valleyfield recevaient la visite de la Ligue Dépression de Montréal dans une joute d'exhibition à l'aréna local. Même si les nôtres se sont bien défendus, les adversaires étaient de calibre pour nous battre par le compte de 9 à 3. Mais on semble dire dans le milieu du Hockey organisé à Valleyfield que la Ligue Récession a su se défendre contre les poids-lourds de Montréal. Ce sera pour l'an prochain maintenant et souhaitons que les nôtres gagnent cette fois-là. C'est un souhait prématuré, mais il a toute la force nécessaire et il est du fond du coeur**... Le 4ème Congrès annuel des Majorettes et des Cadets de la Province de Québec se tiendra dans les limites de la Cité de Salaberry de Valleyfield les 25 et 26 juillet prochains. C'est ce qui a été déclaré lundi soir dernier à la suite d'une entrevue entre les dirigeants de la cité et les organisateurs de ce congrès. Plus de 2,000 jeunes se rendront donc dans notre ville pour ce 4ème congrès. On peut dire que le cité de Salaberry-de-Valleyfield sera choyée pendant le mois de juillet en ce qui concerne les activités esticales; en effet, du 14 au 19, le club Rotary tiendra son exposition annuelle au Parc Marcil; les 18 et 19, le club Nautique présentera ses régates internationales et les 25 et 26, ce sera ce congrès. Il n'en tient qu'à nous de favoriser toutes ces activités et de montrer que nous sommes en faveur d'activités de ce genre dans notre cité. Alors, il ne nous reste plus qu'à attendre au mois de juillet pour toutes ces activités... **Notre rédactrice France aime beaucoup le lait en bouteille; en effet, elle apporte toujours son petit bidon quand elle arrive pour travailler pendant l'heure du souper. La santé par le lait, voilà sa raison et elle est très juste**... On déménage bientôt: c'est pour le premier mai. J'espère que Lucien se plaira dans sa nouvelle demeure de la rue Ste-Hélène... **M. Jacques Viau, agent pour une compagnie du champagne des pauvres, a son nom étallé partout; la semaine dernière, on pouvait lire dans Montréal-Matin: "Qui jouera au côté de Jacques Viau dimanche prochain?" La publicité, il n'y a rien de meilleur pour les ventes et Jacques Viau semble le croire fermement et il a raison**... Le 22 février prochain, les Colonels de Salaberry de Valleyfield offriront un spectacle au Séminaire de Valleyfield: la vedette de ce spectacle sera le populaire Lucien Hétu avec son orgue; il interprétera ses plus grands succès et les jeunes de Thérèse Campbell ouvriront le spectacle par de magnifiques numéros de Music-Hall. Le prix du billet n'est que de $1.00. Alors, on vous y attend car ça en vaut la peine... **J'aimerais offrir mes meilleurs voeux de bon anniversaire à Mlle Pauline Reid, Miss C.F.L.V. 1964 Espérant que votre règne en soit un des plus merveilleux, Majesté, je vous souhaite Bonne Fête**... Si vous avez remarqué, il y a un cadre en face de l'édifice où Radio no. 1 a ses studios; et dans ce cadre, vous avez les principaux évènements de la semaine. Voilà certainement une idée des plus originales qui tombe dans le vase des initiatives heureuses de C.F.L.V.... **Une nouvelle voix sur les ondes: celle de Mme Denise Lemieux-Carter qui anime les émissions du soir; une voix suave pour charmer tous les messieurs aux écoutes**... M. Jacques Letendre a reçu un nouveau microsillon des fameux BEATLES. Il est à noter que ces adeptes de la coupe x seront au Ed Sullivan Show dimanche prochain le 16 février. Si vous voulez les voir regardez la télé... **M. Alain Truchet trouve que son nom n'apparait pas assez souvent dans ma colonne. Et bien, cher monsieur, il y est cette semaine**... Là-dessus, à la semaine prochaine et comme le dirait Jacques Letendre: "Portez-vous bien et soyez prudents". Au revoir.

SERGE RHEAUME.

LE SORT DE LA FRI

PENSONS-Y DURANT LA EMA

Dans un geste d'humilité qui passera à stoire Jean XXIII déclare que dans les disputes en chré torts n'ont pas toujours été du même côté. AEtats lutte se poursuit pour la reconnaissance des ds des l'égal de ceux des Blancs. Chez nous, des hoes m côté leurs préjugés et collaborent au sein d'urgan porte le nom de Conseil des Chrétiens et Juifs-Jéru pape de Rome et le patriarche de Constantine se l'accolade après avoir mis un soin méticuleux s'ign tuellement durant près de cinq siècles.

Pris isolément, ces faits et plusieurs res nature ont leur signification propre, mais ils arais un jour nouveau lorsqu'ils sont envisagés à lu caractère qu'ils possèdent en commun. Tout effet, sous le signe de la fraternité.

Pour ceux qui les ont posés, la fratern n'es vain mot mais une réalité qu'il s'agit d'inscrire dans de notre vie quotidienne. Ce qui se passe sous s yeu un certain temps montre hors de doute que londe un besoin cuisant de fraternité pour faire plàce à la et à la haine qu'engendrent les préjugés de tou sort

A la haine qui a trouvé son point culmin dan flit mondial dont le seul souvenir inspire l'hor, à qui divise encore le monde en deux camps nem

J.-O. POIRIER
HORLOGER
Réparations générales
44, Ste-Cécile 373-6480

PORTES - CHASSIS
• Menuiserie • Armoire
A. BOUGIE & FILS
86, Bissonnette 373-2955

Pour vos prescriptions
Appelez 371-1101
PHARMACIE LEMAY
60 Champlain, Valleyfield

Transport
Valleyfield Express Ltée

— Meubles —
CENTRE D'ACHAT STE-MARIE ENRG.
Edifice Loyal Gaz
Ameublement complet
Accessoires électriques
Gaz Propane
2003 Ste-Marie 373-4184

Ces annonceurs désirent développ l'es

Courtier d'assurances agrée
WILFRID BRAZEAU
représentant de la
SOCIETE DES ARTISANS
64-A, Ellice 373-7404

L'endéal emp.
St.Laur .C
1 St-L
lley

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
373-4721
Bois et Materiaux de Construction
178 Rue Jacques Cartier
VALLEYFIELD, QUE.

Inst de
JANE
323, Victoria
Electrote, Visagi

Bijouterie
BRODEUR
201, Victoria 373-1606

Réparation T.V. — Radio
Voyez
Venise Electronic Enrg
Radio, T.V., Hi-Fi, Stereo
237, Fabre Tél. 373-2767

Maisoons ét d
S.CHyp
E. Bour C
56 Gumm

Levasseur Frères
Prélarts — Tuiles
Tapis
37, Nicholson 373-4340

Meubles
L. J. MASSE
16, du Marché 373-6020

INSTATION VES MIRO ET S GE
VITRE VA
196 Chin 3-62

"L'homme bien mis s'habille"
CHEZ HENRI
11-a, Chaussée 373-7151
Valleyfield

Z. PERRON
AUTOMOBILE LTEE
24, du Marché .. 373-4540

Les mhés
E T
DALL

Ferronnerie
W. CHATEL
CHARLEMAGNE CHATEL, Prop.
107, Alexandre .. 373-5323

Décoration intérieure
MARIE-FLEUR
Confection gratuite
Draperies — Rideaux
Tapis — Peinture
89 Cousineau 373-7171

Illib
GERD
10, Nicho
61, e, B

RITERNITE EST ENTRE NOS MAINS

EMAINE DE LA FRATERNITE — 16 AU 23 FEVRIER

a à stoire, le pape
en chrétiens, les
é. AEtats-Unis, la
es ds des Noirs à
hoes mettent de
d'urganisme qui
uifs Jérusalem, le
antine se donnent
leurs ignorer mu-

urs res de même
ils araissent sous
és à lumière du
out effet, se place

ateri n'est pas un
scrilans les actes
souss yeux depuis
ue londe éprouve
plaà la méfiance
tou sortes.

lmin dans un con-
l'hour, à la haine
mpsnemis, notre

époque veut opposer l'amour, la compréhension, la fraternité. Mais le monde ne peut répondre à la haine par la fraternité que dans la mesure où cette réponse est fournie par chaque être humain.

Si la pratique de la fraternité doit devenir la règle générale au lieu de l'exception, c'est à chacun de nous qu'il appartient de la décider. Le sort de la fraternité se trouve entre nos mains. Il est facile d'être pour l'égalité entre Noirs et Blancs lorsque le problème ne se pose pas d'une façon concrète pour nous. Il est facile de faire taire certains préjugés lorsque ceux-ci ne trouvent pas d'objet pour se manifester, mais ce qui est difficile, c'est de pouvoir triompher de ceux qui exercent leur influence sur notre attitude à l'égard de ceux qui nous entourent.

Commençons d'abord par respecter ceux qui sont d'une origine ethnique différente de la nôtre, qui n'appartiennent pas au même milieu social, qui n'entretiennent pas les mêmes convictions religieuses, mais qui n'en restent pas moins des êtres humains avec les mêmes droits que nous. C'est dans le respect, d'ailleurs, que la fraternité trouve son fondement et sa base. Dans la mesure où nous respecterons les autres, nous aurons des chances de jouir d'un respect analogue de leur port. C'est à partir de là que peut s'établir une fraternité véritable, fruit de la compréhension, de la tolérance, de l'acceptation des autres avec leurs différences.

GEORGES GATIEN
Horloger, Bijoutier-Diamantaire
Réparation de toutes sortes
Montres, Bijoux, Etc.
40, Du Marché 373-0656

Décorations intérieures
- Tapisserie
- Matériel d'artiste

voyez
Sherwin-Williams Ltée
16, Nicholson 373-5551

Centre d'Horlogerie et de Bijouterie Enrg.
SPECIALITE:
Réparation générale
113, Grande-Ile
Tél. 373-9935

RAY LOISELLE
Chaussures Inc.
56, Ste-Cécile 373-6510

opp l'esprit communautaire. Aidons-les en leur assurant notre patronage

L'endidéal pour faire vos emplettes
Laut .05 - $1.00
1 St-Laurent
lleyfield

Pour vos réparations d'accessoires électriques
CHARLES A. LANOUE
68, Alexandre - 373-8155

Matériaux de construction
J.-O. Clermont Ltée
5 Clermont 373-2860

Vente et réparation de télévisions et de radios
ST-LAURENT T.V.
29, St-Laurent 373-7933

Inst de Beauté
JANE TESSIER
3, Victoria 373-2846
Electrolyste, Esthéticienne
Visagiste

CHARLES CADIEUX & FILS INC.
Quincaillerie — Meubles
Peinture
213, Victoria 373-2220

Radiateurs
Nettoyés — Réparés
Remis à neuf
LUCIEN MARTEL
Chemin Larocque
Valleyfield

CHAUSSURES
REMI CHATEL
38, Nicholson 373-9801

Maisonstruite avec
êt de la
S.C Hypothèque
Bour Const. Enrg.
Gunm - 373-1430

Bijouterie
MARCEL HEBERT
227 rue Victoria
373-5440

Confection pour dames, lingerie
Lucien Turcotte
203, Victoria 373-4255

Rembourrage
JULES LEBLANC
144, Dominicaines
373-3651

NSTATION ET VENTE
VES D'AUTOS
MIRC ET VITRES DE
S GENRES
ITRE VALLEYFIELD
H. Martin, Prop.
96 Chin Larocque
3-6202

Salle de réception
A LOUER
200 PERSONNES
Tél. 373-1582
VENISE BOWLING
VALLEYFIELD BASSIN

Bois de construction
A MIRON & FRERE INC.
103, Lasnier 373-8015

La laiterie
Belle Vallée
310, Salaberry 373-6522

es mhés d'aliments
ETRO
DALLEYFIELD

Vêtements de qualité
Jean-François
25 Nicholson

Vitres et mirroirs
de tous genres
Spécialité: Installation et vente de vitres d'autos.
Vitrerie Gaby Martin
218 BOUL. MGR LANGLOIS
373-6114

Draperies - meubles
prélarts - disques
sports
MARCHAND FRERES
209. Victoria 373-2740

Librairies
GERD BOYER
Nicho 98, Alexandre
alleyfield
61, e, Beauharnois

Pharmacie Gendron
PRODUITS REXALL
23 St-Laurent - 373-4111

Pour votre nettoyage
Piché Nettoyeurs Enrg.
270, Larocque - 373-2855

La pharmacie
LAROCHE
243, Victoria 373-2740

Jeudi soir dernier, dans les cadres du Festival de l'Ecole Edgar-Hébert, les Anciens des Ecoles Ste-Cécile et Edgar-Hébert se disputèrent une joute de balon-balais et cette joute fut remportée par les porte-couleurs de l'Ecole Ste-Cécile, pilotés par Marcel Vallée. La mise au jeu fut faite par Mlle ISABELLE "1ère" LEGAULT, reine du Carnaval de l'Ecole Hébert. L'on remarque également sur la patinoire les duchesses, les dirigeants de l'école et le président de l'Association des Anciens de l'Ecole Ste-Cécile et Edgar-Hébert, M. Jacques Robin. Cette année les anciens élèves ont assisté en plus grand nombre que d'habitude aux activités du Festival de l'Ecole Hébert. Photo du bas, M. JACQUES ROBIN, président de l'Association des Anciens, accompagné de REJEAN BOUTIN, YVES McSWEEN et MICHEL DAOUST remettant des souvenirs aux principaux organisateurs du Festival, Mes-PIERRE LEDUC; J.-P. EMOND; ROGER WHITTER et DENIS GENDRON au nom de l'Association des Anciens. Une soirée récréative mixte suivie cette soirée d'activités sportives au Club Tourist de Valleyfield et à cette occasion les dirigeants de l'Association des Anciens rendirent un hommage bien mérité à M. J.-ARMAND MAJOR, qui au cours des 13 dernières années s'occupa très activement de la réalisation du Festival annuel. Quelque 200 personnes assistèrent à cette activité de l'Association des Anciens des Ecoles Ste-Cécile et Hébert. Cette soirée était sous la présidence de PETER ROZON.

(Photos Peter Rozon)

LE RECUEILLEMENT
SUR LES ONDES DE... CFLV 1370

Tous les jours à 7.55 a.m.:
. . . LA PRIERE DU MATIN

Tous les jours à 9.55 a.m.:
. . . LA VOIX DE L'ESPACE

Tous les soirs à 6.55 p.m.:
. . . LA PRIERE DU SOIR

Le dimanche de 11 h. à 11.15 a.m.:
. . . SERMON D'ACTUALITE

Pour toutes les nouvelles . . .
+ locales + régionales
+ nationales + sportives
C'est à CFLV 1370

PATINAGE *de Fantaisie*

Les derniers championnats

Vendredi soir dernier, le 7 février, avaient lieu les compétitions afin de déterminer les plus jeunes champions du club de patinage artistique pour la saison 1963-1964. Le concours annoncé bien longtemps à l'avance étaient ouverts à tous les jeunes patineurs garçons et filles, pour les classes Pee Wee, Midgit et Elémentaire.

Le choix des trois juges s'est arrêté sur les personnes suivantes:

Classe Pee Wee:
Joseph Corey Nicholson

Classe Midgit:
1. Jane Underwood
2. Marie Girard
3. Lee Anne Nicholson

Classe Elémentaire

Garçons
1. Peter Underwood
2. Jay Nicholson
3. Lee Anne Nicholson

Filles
1. Luce Barrette
2. Ginette Corbeil
3. Louise Lefebvre
4. Jocelyne Prégent
5. Elyse Leblanc
6. Odette Quenneville
7. Odette Perron

Récompense

Au début de janvier, les membres séniors du club ont répondu à l'invitation des directeurs en donnant gratuitement des leçons particulières aux jeunes débutants et aux patineurs juniors. En guise d'appréciation, les directeurs ont promis de tirer au sort deux billets pour les "Ice Follies", spectacle sur glace donné à Montréal. Pour être éligible, il fallait assister régulièrement aux sessions de patinage et aussi donner des leçons. Le sort a désigné Mlle Diane Paquette.

Les épreuves régulières

Même si les championnats sont terminés, les épreuves pour les boutons rouge, bleu vert, argenté et doré se continueront le premier samedi de chaque mois jusqu'à la fin de saison.

Encore une fois, nous devons rappeler que ces insignes ne sont pas accordés comme marque de distinction suivant le caprice des juges pour la performance dans le patinage libre. A chaque bouton sont attachées des figures différentes que les patineurs doivent faire et réussir pour obtenir l'insigne désiré.

En route pour le Carnaval

Actuellement dans le diocèse de Valleyfield, c'est le temps des carnavals. Chaque localité, petite ou grande, a le sien et présente des spécialités. Mais le Carnaval des patineurs artistiques de Salaberry de Valleyfield avec ses 150 vedettes est unique dans son genre dans toute la région. Comme dans le passé, nous attendons de toutes les paroisses du diocèse une impressionnante délégation le 15 mars prochain à l'aréna de Salaberry de Valleyfield.

C'est une production de chez nous, nous vous invitons à encourager les vôtres en assistant au Carnaval 1964 du club de patinage artistique de Salaberry de Valleyfield le 15 mars 1964.

Pharmacie LAROSE
maintenant un seul local à
82, ELLICE
A BEAUHARNOIS
Tél.:
268-3004
268-3336
Agences:
REXALL — LAURA SECORD
Spécialité:
La prescription du médecin

Avez-vous des
COQUERELLES
Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.
Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à:
M. Jos. Phoenix
Valleyfield Tél. 373-5281
46, rue Ellice

LE JOURNAL QUI EST PRESENT

"L'homme bien mis s'habille" chez
HENRI
11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

INFIRMIERE DIPLOMEE: — Mlle MONIQUE PHILIE, fille de Mme Hormisdas Philie de Salaberry-de-Valleyfield, nouvelle infirmière graduée de l'Ecole des Infirmières de l'Hôtel-Dieu de Montréal, qui s'est classée première de sa promotion avec la mention très grande distinction.

"Le monde de la finance" une conférence qui sera présentée au JC mardi

Vous êtes cordialement invité par la Jeune Chambre de Salaberry de Valleyfield à venir vous informer, mardi soir, 18 février, à 8:00 hres, sur le Monde de la Finance: la Bourse, les actions et les obligations, comment placer son argent, etc... Le sujet de la conférence sera, en effet; "Ce que chacun devrait savoir sur les actions et les obligations".

Le conférencier invité sera M. François B. Brault, bachelier en Sciences Commerciales. M. Brault saura certainement intéresser tout son auditoire et répondre à toutes ses questions, étant donné sa grande expérience. En effet, l'éminent conférencier a déjà 9 ans d'expérience à son actif comme courtier en valeurs mobilières et il est Conseiller Financier chez Merrill Lynch depuis 1962. De plus, il est rédacteur au "Monde Professionel" sous la rubrique "Le Monde de la Finance". Agé de 35 ans, M. Brault est père de quatre enfants.

A une époque où le Canadien-français cherche à forger et contrôler sa propre économie, il est de toute première importance qu'il se renseigne à fond sur le Monde de la Finance, sur la Bourse, sur la façon de faire profiter son argent pour son plus grand bien et celui de la Nation.

Venez donc nombreux! La Jeune Chambre vous y invite chaleureusement. L'entrée est gratuite et vous avez tout à y gagner. A mardi!

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Cinq (5) sous le mot pour les premiers 15 mots, minimum par insertion 75 sous. Chaque mot additionnel, trois (3) sous le mot. Annonces classées répétées, sans aucun changement de copie: la moitié prix. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept (7) jours après la parution du Journal.

Logements à Louer

Quatre logis dans une maison neuve de trois ans — 2 hauts à 136-a et 138-a rue Ellen — 2 bas à 136 et 142 rue Ellen — Système de chauffage avec huile fournie pour les deux bas. Loyers: $62.50 pour les bas et $52.50 pour les hauts. S'adresser à:

LIONEL PILON

Tél. 762-3801 St-Clet Co. Soulanges

(xno)

Professionnel de golf

Un poste de professionnel est ouvert pour notre club de 600 membres. Le candidat doit être bilingue et intéressé au progrès du club. Bon salaire plus profits de magasin. Adresser offre et qualifications avant le 21 février 1964 à:

Valleyfield Golf & Country Club

Casier postal 126 Valleyfield

(13-c)

LIQUIDATION

VENTE A L'ENCAN

SAMEDI, LE 15 FEVRIER — 1.00 P.M.

Meubles de toutes sortes

Ensembles de salle à manger

Ensembles de cuisine

CHAISES DE TOUTES SORTES

Machines à laver—Poêles au gaz et à l'huile

Poêles combinés bois et gaz

Venez profiter des aubaines

TOUT DOIT ETRE VENDU

BILL HOOKER

SALLE DES ENCANS

Ormstown

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace.

L. - P. BRISSON

350 Chemin Larocque
Valleyfield
Tél: 373-5515

CHAMBRE A LOUER

JEUX CHAMBRES meublées, dans une famille de langue anglaise. Privilège de la cuisine. S'adresser à 485, boulevard-du-Hâvre, FR. 3-3292, Valleyfield. (XNO)

CHAMBRE et pension pour hommes, centre de la ville. S'adresser à 373-8268. (XNO)

TRES belles chambres meublées et chauffées, situées à 119, rue St-Thomas. S'adresser tél. 373-3052, Valleyfield. (XNO)

Chambre et Pension

Très belle chambre avec pension si désiré, à 37, rue Galt. Signalez 373-8497, Valleyfield. (13-20-c)

LOGIS DEMANDE

On demande un logis

ON DEMANDE un logis de 6 pièces, dans un bas, confortable; pour 4 mois, soit de avril à juillet. S'adresser à M. J.J. Beaulieu tél. 373-0661, Valleyfield. (13-20-C)

ON DEMANDE

JEUNE fille ou jeune femme avec expérience de la finance; s'adresser au gérant de la Banque de la Nouvelle-Ecosse, 187 rue Victoria. (13-20-C)

Service de gardienne

SI vous avez besoin d'une dame pour garder vos enfants, signalez 373-5239, Valleyfield. (13-P)

GARDERAIS enfant tout en faisant du ménage. Jour ou soir. Signalez 371-0503, Valleyfield. (13-20-C)

POMMES DE TERRE A VENDRE

POMMES de terres pour patates frites et semence à vendre. S'adresser à Mme Lionel Guibord, tél. 83, Côteau du Lac, après six heures Cté de Soulanges, Qué. (13-20-27-P)

LOTS & PROPRIETE A VENDRE

QUATRE lots à vendre ainsi qu'une propriété, situés à Côteau du Lac, libre à l'acheteur. S'adresser à Mme Lionel Guibord, après six heures, tél. 83-Côteau du Lac, Cté de Soulanges, Qué. (13-20-27-P)

SALON de COIFFURE A LOUER

SALON DE COIFFURE y compris logement de 4 pièces adjacent. Endroit excellent où un salon de coiffure a opéré avec succès depuis 7 ans. Situé à 113-A, rue du Marché. Signalez 373-9410 ou 373-0326, Valleyfield. (XNO)

A vendre ou à louer

MAISON de deux logements, logis du bas à être occupé le 1er mars. — Aussi terre de 40 arpents à vendre. S'adresser à Odilon Haineault, St-Stanislas de Kostka, 373-1528. (XNO)

LOCAL A LOUER

UN très beau local, chauffé et éclairé, situé dans le centre de la ville. Idéal pour bureau ou salon de coiffure. S'adresser à 37, rue Nicholson, Valleyfield. (XNO)

A LOUER

DEUX LOGIS, un de 4 apts et un de 3 apts, chauffés, 220, grande chambre de bain. Occupation immédiate. S'adresser à 9, rue du Monastère, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 5 apts dans un haut, moderne, chauffé. Libre le 1er mai. S'adresser à 42, Avenue Grande-Ile, 373-9067, Valleyfield. (XNO)

Présent local de Lapointe Bar-B-Q, pour restaurant ou autre, à 113, rue Du Marché. Prix raisonnable. Signalez 373-9410, ou 373-0326. Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 6 appartements situé à 22 Maden. Système de chauffage automatique. S'adresser à 373-8187, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT chauffé de 4 appartements. S'adresser à 406 Danis, 373-3994, Valleyfield. (XNO)

APPARTEMENT très propre, 2 chambres à coucher, grande cuisine, salle de bain, tout meublé, eau chaude, pour 4 à 6 personnes. S'adresser à 119 St-Thomas, 373-3052, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT moderne de trois appartements situé à 320-A Mignonne; eau chaude, entrée 220. Libre immédiatement. S'a- à 373-5897, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 5 appartements, trois chambres, salle de bain complète, eau chaude, entrée 220. Libre immédiatement. Situé à 322-A Mignonne. S'adresser à 373-5897, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 3 appartements, entrée 220, eau chaude. S'adresser à 80 Donald. 373-7705, Valleyfield. (30-6-13-C)

LOGIS moderne de 5½ appartements situé à 187 St-Louis. Libre le 1er mars. S'adresser à 373-0542, Valleyfield. (30-6-13-P)

DEUX LOGIS de 5 appartements avec chambre de bain et garage. ménage fait. Situé à 73 et 73-A, rue Andrew. $30.00 par mois. S'adresser à 6, rue Leboeuf, tél. 373-4962, Valleyfield. (XNO)

MAGASIN situé sur la rue Victoria. Libre le 1er mai 1964. S'adresser à 132-137 St-Joseph, 373-3751, 373-2785, Valleyfield. (30, 6, 13-20-27-P)

LOGIS de 3 apt plus chambre de bain, 220 V., eau chaude, situé à 242-a, rue St-Jean-Baptiste. $28.00 par mois. S'adresser à 240, rue St-Jean-Baptiste, 373-5075 ou 373-2725, Valleyfield. (XNO)

LOCAL de 60 x 25, situé au 111 du Marché, voisin de Lapointe Bar-B-Q. Libre immédiatement. Loyer raisonnable. S'adresser à 373-9410 et 373-9410 et 373-0326, Valleyfield. (XNO)

A LOUER

LOGEMENT de trois appartements, plus chambre de bain, eau chaude, fixtures électriques et prélarts. Endroits pour couple sans enfant ou couple âgé. Situé à 170-A, rue St-Eugène. Libre le 1er avril. Signalez 373-2866, Valleyfield. (13-20-p)

LOCAL pour commerce situé dans le centre de la ville. S'adresser à 373-0380, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 4 appartements, entrée 220, dans un bas, chauffé, $55.00 par mois, occupation immédiate. Situé à 78 Ellice coin Cossette. S'adresser à Paul Charette, 53 Molson 373-7922. (XNO)

UN LOGIS à 77-A, Ste-Cécile, libre immédiatement, trois appartements dans un haut, $25.00 par mois. Tél. 373-3663. (XNO)

DEUX LOGIS de 3 appartements situés dans le centre de la ville. $30.00 par mois. S'adresser à M. Gilles Petit, Yellow Sample Shoe Store, 34, du Marché, Tél: FR. 3-2981, FR. 3-5755, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 4 appartments, chauffé, 220, grande chambre de bain. Occupation immédiate. S'adresser à 9, rue du Monastère, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT dans un bas, 5 appartements bain, eau chaude entrée 220. S'adresser à 241 Grande-Ile ou 373-0520, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 5 apts, à 112 des Erables. Loyer: $55.00 par mois. S'adresser à Jos Blais, 373-8073, Valleyfield. (XNO)

DEUX appartements avec chambre de bain, meublés, chauffés, éclairés; aussi grand balcon. Idéal pour jeunes mariés. S'adresser tél. 373-2406, Valleyfield. (13-20-27-C)

LOGIS de 5 appartements, dans un haut, à 450-A, rue Dufferin. Libre le 1er mai. $50.00 par mois. Signalez 373-3663, Valleyfield. (XNO)

LOGIS moderne de 6 appartements dans un haut; système de chauffage; situé à 101 Lafontaine. Libre le 1er mai. S'adresser à 373-1255, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de quatre appartements, entrée 220, situé à 30 avenue Grande Ile; $25.00 par mois. S'adresser Tél. 373-1475. (6-13-20-C)

UN LOGIS de 6½ pièces. Deuxième étage. Pouvant également servir de bureau. 75.00 par mois. Signalez 373-1360, Valleyfield. (XNO)

UN beau logement à louer, situé à Bellerive. S'adresser à 123, rue St-Philippe, tél. 373-8051, Valleyfield. (XNO)

DEUX logements dans un haut, modernes et chauffés. Un de 5 appartements et un de 6 appts. Libre le 1er mai. S'adresser à 42 Grande Ile, 373-9067, Valleyfield. (XNO)

LOGIS chauffé dans un haut de 5 appartements, situé dans le quartier résidentiel. Libre le 1er avril. S'adresser à 184 St-Charles, 373-8161, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 5 appartements, dans un bas, à 450, rue Dufferin. Cave. Libre le 1er mai 1964. Loyer: $65.00 par mois. Signalez 373-3663, Valleyfield. (XNO)

MAISON SEULE DE 4 apts, située Chemin de la Baie. Libre le 1er mars. $45.00 par mois. Signalez 373-3551, Valleyfield. (6-13-20-c)

BUREAU de 1800 pieds carrés, bien éclairé, avec chauffage électrique. S'adresser à 373-5129, Valleyfield. (6-13-20-c)

LE SOIR SUR APPOINTEMENT — 373-1985
Pour des meubles de qualité, à bon marché voyez:

L. CHARETTE & FILS ENRG.

MEUBLES — APPAREILS ELECTRIQUES
ROY ET GIBSON
GROS ET DETAIL

- *Allocations d'échange*
- *Facilités de paiements*
- *Membre de la Plaza Ellice*

20, Ellice Valleyfield 373-2103

A LOUER
(à partir du 1er mai prochain)

Salon de Coiffure

y compris
Logement de 4 pièces adjacent.
Endroit excellent où un salon de coiffure a opéré avec succès depuis 7 ans.
Situé sur la rue Du Marché
S'adresser à
373-9410 ou 373-0326
Valleyfield (xno)

A VENDRE

Un tracteur 540 Cockshutt, presque neuf avec un chargeur à fumier, aussi une charrue, un grubber à roulettes, un épandeur à fumier, une niveleuse, une scie à chaînes.

S'adresser à 115 Académie

Tél. 373-4317, Valleyfield

(6-13-20-p)

VENDEURS DEMANDES

Vendeurs demandés. Travail à plein temps. Bon territoire disponible. Auriez avantage à communiquer avec M. Luc Richard, Gérant des Ventes.

PHARMACIE VETERINAIRE
Dr GRIGNON LTEE

208, St-Paul Ouest Montréal
Tél.: VI. 2-9685

ATTENTION

Vous trouverez avantage en consultant des experts en la matière pour plâtre, stucco, ciment, blocs et joints de gyproc. Estimés gratuits.. Ouvrage garanti.

ROCHEFORT & ROCHEFORT
373-7662 Valleyfield 373-6122
(xno)

Songez-vous à vous construire cet été?

Visitez le plan domiciliaire
PAQUETTE & FRERES à St-Timothée.

● Les taxes les plus basses de la région. ● Deux magnifiques parcs. Eau et égouts. ● Prêt de la Société Centrale d'Hypothèque. ● 35 maisons construites depuis trois ans à cet endroit. S'ADRESSER A

PAQUETTE et FRERES ENRG.
St-Timothée Tél. 373-4097
(xno)

BUREAUX A LOUER

Bureaux chauffés à 9 Jacques-Cartier, près de la rue Victoria. 2ième étage.

S'adresser à:

Mme Maurice Nicholson
373-4114 **VALLEYFIELD**
(xno)

POUR ACHAT OU VENTE DE PROPRIETE
CONSULTEZ **MARCEL LEGER**
AGENT D'IMMEUBLES LICENCIE
50 Jacques-Cartier Valleyfield Tél. 373-3163

A VENDRE

UNE maison de 8 appartements avec poulailler pour 200 volailles, ainsi que 5 arpents de terre. S'adresser tél. 373-1207, Valleyfield.
(XNO)

TERRAIN de course pour Stocks Cars situé à 2 milles Valleyfield sur la route rurale no 3 près de St-Stanislas. Aussi terrains 60 x 150, $10.00 comptant et $10.00 par mois. S'adresser à 373-6202, Valleyfield.
(XNO)

FOURNAISE à l'huile, avec tuyaux; s'adresser à 230 du Marché. (XNO)

MAISON A VENDRE

BUNGALOW pierres et briques, 5 pièces, système de chauffage; situé à 24 Stewart.. S'adresser à 373-7002, Valleyfield.
(XNO)

A vendre

BUNGALOW moderne en brique, situé au bord de l'eau, à 7, Boulevard du Hâvre. S'adresser à Mme Maurice Nicholson, 373-4114, Valleyfield. (XNO)

UNE maison de deux logements, située 306, rue Danis, près de l'église et des écoles. Aussi 2 beaux garages, un grand terrain. Prix raisonnable avec un petit comptant. S'adresser à 306, Danis, tél. 373-5425. (XNO)

BUNGALOW sur terrain de 75 X 100. 6 pièces. S'adresser à Paul-Emile Legault, 147, Fabre, 373-8764, Valleyfield.
(30-6-13-P)

MAISON de deux logis en clapboard 6 pièces chacun, située à 30-32 Avenue du Parc. S'adresser à 373-6397, Valleyfield. (XNO)

BUNGALOW de 6½ pièces en pierre et briques situé à 153 Cossette. Chauffage central. S'adresser à 373-6397, Valleyfield.
(XNO)

Terrain à vendre

TERRAIN 50 x 92 situé au coin des rues Ewing et Meloche. S'adresser à 17-A Jacques-Cartier, appartement 24. Valleyfield. (23, 30, 6-13-P)

A VENDRE

MANTEAU DE FOURRURE en rat musqué. Signalez 371-1425, Valleyfield.
(XNO)

A VENDRE

RENAULT 1960 avec radio, Prix $500 S'adresser à 49 Black, Valleyfield.
(XNO)

Propriété à VENDRE

UN Bungalow de 5 appartements à vendre. S'adresser tél. 373-1207, Valleyfield.
(XNO)

AUTO A VENDRE

UN PONTIAC 1961, 4 portes, équipé transmission automatique, radio en très bonne condition. S'adresser 373-0669, Valleyfield.
(13-20-C)

A VENDRE

CAROSSE bleu et blanc avec matelas et parure bleus. Le tout très propre $20.00. S'adresser à tél. 373-4426.
(13-20-27)

A VENDRE

UN CAMION GMC équippé avec un réservoir de 1000 gallons, pompe neuve, compteur automatique, Boyaux. Prix raisonnable. Tél. 264-2933, Huntingdon.

AUTO Vauxhall 1960 super. S'adresser à 23-A Ste-Marguerite, 371-1864, Valleyfield.
(6-13-20-C)

PROPRIETE située sur le chemin Larocque. 1½ étage, 6 appartements, construction briques, intérieur plâtre, bois franc, tapis de Turquie, chauffage central. Bonnes conditions. S'adresser à 373-0759, Valleyfield.
(6-13-20-27-C)

UN menage complet: cause de maladie. Pour informations, s'adresser tél. 373-7496, Valleyfield. (6-13-20C)

OUVRAGE DESIRE

Désirerais travail de dactylo le soir ou les fins de semaine, à la maison: s'adresser à 373-9015 (30-5-12-c)

BUREAU NATIONAL DE PLACEMENT
COMMISSION D'ASSURANCE CHÔMAGE

Division féminine:
Aide-ménagères.
Tisseuse d'expérience (weaver).
Aide-domestique pour un hôtel de la région.
Opératrice de machine comptable Burrough.
Expérience nécessaire.
Division masculine:
Vendeurs de machines à coudre.
Divers vendeurs qualifiés pour Valleyfield et la région.
Opportunité intéressante pour un rembourreur d'expérience.
Opérateurs de presse pour imprimerie.
Secrétaire particulier, sténodactylo, parfaitement bilingue, $400 par mois. Situation à l'extérieur de Valleyfield.
Si vous êtes compétents et intéressés dans ces opportunités, communiquez avec le Service National de Placement, 63a rue Champlain, Valleyfield - 373-6220.

Femmes demandées

ON DEMANDE des dames pour assembler de petits tapis à la maison, travail à temps partiel, bon salaire, tout le matériel est fourni, pas de vente. S'adresser à Casier Postal 92, Station "D", Hamilton, Ont.
(13-C)

Maisons à vendre

DEUX bungalows de 5 appartements chacun, en briques et pierre, système de chauffage central, situés sur la rue St-Thomas. Terrains 60 x 96 et 70 x 96. S'adresser 373-4551.
(XNO)

MAISON de 8 appartements, sur un lot d'un quart d'âcre, à 47 rue King, à Huntingdon. Signalez CO. 4-5442, Huntingdon.
(XNO)

MAISON de deux logis de 6 pièces chacun; située à 110-112 Ste-Cécile; s'adresser à 163 Marie-Rose, 373-1720.
(XNO)

MAISON à vendre de deux logements. Si intéressé, s'adresser à Tél. 373-0627 ou à 373-2317 (XNO)

MAISON de 10 pièces, système central, sous-sol, situation idéale, terrain 96 x 100. Bon revenu. S'adresser à 76 St-Charles, Valleyfield.
(XNO)

BUNGALOW, 4 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain. Tuiles à plancher et tapis posés. Prix: $5.000. Financement si nécessaire. Signalez 373-2860, Valleyfield.

CAMPS A VENDRE

UN TRES BEAU CAMP meublé situé à la Pointe Dupuis, St-Anicet. Pour renseignements, Tél: CO. 4-2338. (XNO)

CAMP d'été, meublé et équipé au complet. Situé bord du St-François, près de St-Anicet. Une aubaine. S'adresser à 39, rue du Lac, CO. 4-2491, Huntingdon. (XNO)

A VENDRE

REMORQUE de 46 pi. x 10 pi., complètement meublée. Signalez 373-1207, Valleyfield.
(XNO)

Bureau à louer

Bureaux à 185-a, Victoria, au dessus de la Banque de Nouvelle-Ecosse. Air conditionné. S'adresser à Emile Hébert, 1, rue Montcalm, 373-3696 ou 373-6966, Valleyfield. (XNO)

Camions à vendre

CAMIONS de marque Bedford "59" et Volkswagon "60". S'adresser chez Monette & Lariviere, 373-8000.
(XNO)

Ce que tout Cordon bleu voudrait:

ALBUM POUR GARDER LES RECETTES

- Couverture de vinyle plastique lavable
- Choix de 5 couleurs
- Feuilles mobiles
- Index approprié • Grandeur 8½ x 5½

AUX 3 LIBRAIRIES

Gérald Boyer Ltée

Salaberry-de-Valleyfield: 10 Nicholson — 100 Alexandre
Beauharnois: 61 Ellice

Logis à louer

Un haut de 3 pièces avec chambre de bain, situé à 57 rue Edouard, Valleyfield.

S'adresser à:

M. ALPHEE BLANCHARD
Coteau-du-Lac Tél. 23 ou 74
(XNO)

A VENDRE

POELE électrique "Beach" à quatre brûleurs, en très bonne condition. S'adresser à 65, Donald, 373-3053, Valleyfield. (XNO)

DEUX CHAUDIERES pour trayeuses mécaniques Surge. Gérald Dumont, téléphone 3208, Malone, N.Y. (XNO)

A VENDRE

EN SPECIAL Refrigérateur Frigidaire 10 pieds, poêle électrique Gurney, 30 pouces, télévision 21 pouces Westinghouse, Hide-Bed en caoutchouc mousse, deux morceaux, brun; set de cuisine chromé, radio-phono-T. V. 21", chêne pâle de marque Fleetwood. Set de chambre très propre. Tél: 373-2103 ou le soir tél: 373-1985, Valleyfield. (XNO)

Automobiles à vendre

UN MERCURY 1957, toit rigide, 4 portes. $350.00. Moteur en bonne condition. Téléphonez avant 6 heures à 373-3740, Valleyfield. (XNO)

Commerce à vendre

COMMERCE à vendre. S'adresser à M. Ubald St-Onge, Valleyfield. (XNO)

A LOUER

LOGEMENT chauffé de 5 appartements à St-Timothée. Entrée 220, eau chaude. S'adresser à 373-8068. (XNO)

UN LOGIS de 4 pièces avec chambre de bain, situé près du Club Nautique à 425, rue Victoria $29.00 par mois. Pour information tél. 373-2231, Valleyfield. (XNO)

Chambre à LOUER

CHAMBRE meublée, située à 7, rue Champlain. Près du centre des affaires. Bon chez soi. Signalez 373-1938, ou 373-1450, Valleyfield. (XNO)

Chambres à louer

CHAMBRES privées, meublées et chauffées, eau chaude, électricité, poêle électrique, refrigérateur, situées dans un site central et résidentiel. Pas de taxe. $4.50 et $9.00 par semaine. Avec deux grandes pièces additionnelles. S'adresser par téléphone 373-4600. (XNO)

COURS PRIVES

COURS privés. Raphael Saint-Maurice, 172 St-Charles, 373-3350, Sal-de-Valleyfield.

A LOUER

Dactylographes

MODELES DE TABLE ET PORTATIF

ROYAL

Agence Langevin Inc. 77 Ave Grande-Ile 373-4994

SALLE DE RECEPTION

POUR NOCES, Etc.

373-2275

TERRAINS A VENDRE

TRES BEAU terrain 50 x 100, situé entre 124 et 132 rue Ellen. Répartitions pour trottoir, rue et égout complètement payées. S'adresser à Pilon & Pharand, Tél: St-Clet 8-S-1. (XNO)

TERRAIN, rue Paner, 60 X 100. Conditions faciles. Centre résidentiel. S'adresser à 21 Stevenson, FR. 3-6872. Valleyfield. (XNO)

PLUSIEURS BEAUX terrains situés dans la Paroisse St-Pie X, grandeur 60 x 100. $20.00 comptant, 5 ans pour payer sans intérêt. S'adresser à Jean Guy Philie, tél: FR. 3-3222; ou à M. Louis Lalonde, Tél: FR. 3-0737, Valleyfield. (XNO)

TERRAINS situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-5510, Valleyfield.

UN TERRAIN 100 x 100, rue Léger, à Valleyfield. Aussi terrain de 50 x 100 ,bord de l'eau, à Ste-Barbe. Pour informations, signalez 373-4954, Valleyfield.

MEUBLES NEUFS ET USAGES

Nous achetons et vendons tout pour la maison. S'adresser à 253, Jacques-Cartier, FR. 3-6766 ou FR. 3-7487, Valleyfield. (XNO)

TERRES A VENDRE

UNE TERRE située à Ormstown, chez M. Ferdinand Frappier, Rang No. 3, 132 arpents, 13 arpents en bois, avec ou sans roulant. S'adresser Tél: 829-2195. (XNO)

A VENDRE

ROBE de mariée, grandeur 14 ans. S'adresser à 320a, rue Mignonne, FR. 3-9250, Valleyfield. (XNO)

Chambre à louer

CHAMBRE dans le centre de la ville. Signalez 373-8268,, Valleyfield. (XNO)

ON DEMANDE

ECOLE de conduite Langevin demande un associé ou un acheteur. S'adresser 373-6080, Valleyfield. (6-13-20-27-5)

Réparations machines à calculer et à écrire

ACHAT, vente location. Echange machines neuves et reconditionnées. Réparations à domicile. Les Equipements de Bureau de Valleyfield Inc., 108, Grande-Ile, 373-9868, Valleyfield. (XNO)

A VENDRE

UN CHEVROLET 1955, 4 portes, moteur parfait, carosserie en bonne condition, pneus d'hiver, hiverisé. S'adresser au Centre d'Achat Ste-Marie, 2003, Ste-Marie, tél. 373-4184 (XNO)

UN POELE électrique à patates frites, double, un an d'usage aussi un poêle électrique à patates frites pour comptoir, aussi un poêle à chien chaud, une rotissoire Bar-B-Q à gas propane, 42 poulets. S'adresser au Centre d'Achat Ste-Marie, 2003, Ste Marie, tél. 373-4184. (XNO)

ATTENTION REPARATIONS

Il existe un seul endroit où vous pouvez faire réparer vos accessoires électriques tout en obtenant une garantie de 30 jours. C'est chez Grenier Electric, qu'il s'agisse de grille-pains, fers à repasser à vapeur ou à sec, sécheuses ou laveuses automatiques, balayeuses, refilage de moteur, skill-saws, "drills" électriques, malaxeurs électriques, poêles électriques, tout — tout — tout. 30 jours de garantie sur toute réparation. Signalez FR. 3-6529, Grenier Electric. Nous allons chercher les articles et nous faisons la livraison gratuitement. L'adresser: R. R. No. 1, Grande-Ile, Valleyfield. (XNO)

ANNONCEZ DANS LA GAZETTE

POUR VOS

TUILES — PRELARTS — TAPIS

MARCEL TREMBLAY

28, Nicholson Tél. 373-3722

Valleyfield

- Service de mesure à domicile
- Poseurs d'expérience à votre service
- Plan Budgétaire

LE PLUS GRAND CHOIX — LES PLUS BAS PRIX

Appartement à Louer

Appartement de 3 pièces, chauffé et éclairé, poêle électrique et réfrigérateur 220.

S'adresser à:

Réal Lanctot

38, St-Louis, Valleyfield

(XNO)

BUNGALOW A VENDRE

Un bungalow, situé à 261, rue St-Lambert, Valleyfield. 3 chambres, salon, cuisine. Première hypothèque: Société Centrale d'Hypothèque. Peu de comptant. S'ADRESSER:

EUGENE BOURCIER

56, Gurnham Valleyfield 373-1430

APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS MONTCALM, coin St-Thomas et Montcalm, Valleyfield. 1½ et 2½ pièces, genre "bachelor, neufs, modernes, chauffés. Service de concierge. Communiquez avec M. Lucien Lalonde:

373-8550 et 373-5877

Valleyfield

(XNO)

A VENDRE

Chalet d'été neuf à vendre; situé au bord de l'eau. Aussi terrains à vendre sur le bord de l'eau situés dans Grande-Ile à Valleyfield.

S'adresser à:

ALCIDE MIRON

Grande-Ile, Valleyfield

373-1336

(23-30-6-c)

LISEZ LA GAZETTE

A Louer

Bureau ou logement à louer, situé au-dessus de l'entrepôt Dow, Boulevard Mgr Langlois. Système de chauffage. Eau chaude. Idéal pour homme d'affaire. S'adresser à:

ENTREPOT DOW

M. Eudore Pilon

Boul. Mgr Langlois 373-3262 Valleyfield

(JUX)

MAISON A VENDRE

Maison de 7 appartements (3 chambres à coucher) située à 99, rue McLaren, Valleyfield. Système de chauffage central à eau chaude. Sous-sol semi-fini. Filerie électrique A-1. Terrain de 50 pieds par 105 pieds. Garage.

S'adresser à

Marcel Leduc

99, rue McLaren 373-1347 Valleyfield

(6-13-20-p)

Les Cavaliers remportent une troisième victoire consécutive dans la Ligue Récession

En infligeant un cruel revers de 11 à 4 aux Tours de Marcel Lalonde lundi soir dernier, les Cavaliers de Pierre Cadieux ont remporté leur troisième victoire consécutive dans la Ligue de Hockey Récession.

Les hommes de Pierre Cadieux ont complètement déclassé les protégés de Marcel Lalonde, qui avaient cru pouvoir remporter le championnat de la Ligue. Mathématiquement l'exploit est encore réalisable, mais il faudrait que les Tours remportent toutes leurs parties (4) d'ici la fin de la saison et que les Pions connaissent une défaite.

Jean-Paul Bisaillon a été le héros de cette victoire des Cavaliers en complétant le tour du chapeau et en accumulant trois assistances. Jean-Paul s'est ainsi approché à seulement deux points du meneur des compteurs, Lucien Miron, qui accumule actuellement un total de 69 points après quatorze parties.

Les autres compteurs des Cavaliers furent Maurice Villeneuve et Bob Mudie, avec deux buts chacun, ainsi que Jean Lebeuf, Ernest Montpetit, Fernand Lavoie et Jacques Viau.

Dans le camp des perdants, Edgar Théorêt a compté à deux reprises, alors qu'André Comeau et Gilles Viau complétait le pointage.

Dans la deuxième joute au programme de la soirée, les Pions, du Dr Maurice Boyer, l'ont emporté de justesse sur les Rois de l'instructeur Gaston Gendron au compte de 9 à 8. Comme nous le disait le Dr Boyer mardi, "il était temps que la partie s'achève".

Gerry Villeneuve, comme un bon vin, s'améliore à mesure que la saison passe; lundi soir il a complété le tour du chapeau et fut certainement une source d'inspiration pour son équipe. Denis Lussier et Léo Lecompte ont compté à deux reprises pour les vainqueurs, tandis que les autres buts étaient enrégistrés par Lucien Miron et Raymond Leduc.

Pour les Rois, Jean-Claude "Tod" Campeau s'est mérité un autre chapeau; Pierre Brassard y allait de deux buts, les autres étant comptés par Bernard Goyette, Camille Charette et Gilles Racicot.

Les gagnants des prix de présence de $10.00 furent M. Eudore Pilon, Boulevard du Hâvre, avec un temps de 1.05 minute, et Mlle Monique Daoust, 537, Chemin Larocque, avec un temps de 13.11 minutes.

Le festival

M. André Leduc a accepté la présidence du comité d'organisation pour la troisième festival annuel de la Ligue qui sera présenté dimanche, le 22 mars prochain.

Plusieurs responsables de comités ont été nommés, et les organisateurs se réunissent régulièrement.

Le maire à Régina en juin

Son Honneur le maire Robert Cauchon a laissé savoir qu'il se rendra au congrès annuel de la Fédération des maires du Canada, qui se déroulera à Régina du 2 au 6 juin prochain.

A titre de président de l'Union des Municipalités de la Province de Québec, M. Cauchon fait partie de la Fédération des maires comme directeur.

LISEZ LA GAZETTE

CAMPAGNE PROCHAINE: — La Société Saint-Jean-Baptiste est heureuse d'annoncer que M. J.ARMAND LARIN a accepté la présidence d'honneur de la grande campagne de recrutement de la SSJB qui aura lieu du 15 février au 29 février dans tout notre diocèse. Cette campagne a pour but immédiat de voir adhérer le plus grand nombre de Canadiens-français à la seule société vraiment importante et puissante de l'Etat du Québec. Bienvenue à tous ceux qui sont intéressés!

Mlle COLETTE BEAUCHAMP, journaliste bien connue et commentatrice de modes, a été nommée ces jours-ci correspondante officielle du journal La Presse pour les régions de Valleyfield, Châteauguay, Beauharnois et Huntingdon. On sait que Mlle Beauchamp a été rédactrice des pages féminines de Photo-Journal, reporter au Petit Journal et au Nouveau Journal. Elle est actuellement chargée des relations extérieures du Ballet National du Canada à Montréal et collabore à plusieurs revues canadiennes-françaises.

Après une tournée triomphale dans 19 villes du Québec

el condor

Une pièce pour le réarmement moral du monde écrite par des étudiants d'Amérique Latine.

• En français •

Il fait bon entendre la jeunesse s'exprimer avec cette violence et cette franchise; il fait bon voir qu'elle croit en l'art dramatique pour faire connaitre et répandre ses idées. A ce titre, "El Condor" est un très bon spectacle et il faut inviter le public à aller le voir

JEAN BERAUD — La Presse

Je veux rendre hommage et témoignage publiquement aux hommes du Réarmement moral, au général Bethlem du Brésil et à ses distingués collaborateurs pour cette grande leçon de foi chrétienne qu'ils offrent au peuple du Québec depuis quelques semaines par la présentation de cet émouvant spectacle qu'est la pièce *El Condor*.

Les hommes doivent choisir d'être gouvernés par Dieu, nous rappelle le Réarmement moral, ou ils se condamnent à être dominés par des tyrans.

Eh bien, voilà précisément la mission que s'est donnée *El Condor*, en nous invitant à faire un examen de conscience national. Je voudrais faire miennes ces paroles de Robert Schuman, alors président du Conseil de France, pour lequel j'éprouve la plus grande admiration: "Ce que nous apporte le Réarmement moral, c'est un état d'esprit mis en action. Il ne s'agit pas de changer la politique; il s'agit de changer les hommes. La démocratie et ses libertés ne seront sauvées que par la qualité des hommes qui parleront en leur nom."

Je me fais donc un devoir de faire appel à tous mes compatriotes, quelle que soit leur origine raciale ou sociale, quelle que soit leur allégeance religieuse, je les invite à voir et entendre *El Condor*, et je formule le voeu ardent que notre peuple prenne la ferme résolution de vivre ces grandes leçons de foi que nous donne cette vaillante et admirable équipe de militants chrétiens que le Québec a le grand honneur et le grand avantage d'accueillir comme ses hôtes.

M. EMILIEN LAFRANCE, Ministre du Bien-Etre social et de la famille.

Aux catholiques qui se sont assoupis

Avec cette élite d'amateurs consacres au "réarmement moral" de leurs frères, le théâtre, qui était largement devenu un instrument de perversion, retourne à la pureté de ses origines pour offrir aux masses un moment de résurrection.

Dieu est en somme le seul personnage de la pièce. Sa Présence, dans la conscience des individus. Son Action dans la vie des sociétés. Sa Volonté dans le destin de l'humanité...

Le dynamisme du théâtre et la passion des acteurs rendent à des vérités bien vieilles, presque oubliées, un éclat déconcertant à force d'être neuf! Car les vérités les plus élémentaires deviennent insolites quand elles ont été ensevelies sous des épaisseurs d'indifférence.

Pour beaucoup *El Condor* peut ranimer le feu qui couve sous la cendre de nos routines et de nos confords. Pour beaucoup de nos catholiques, qui se sont assoupis, cette tempête de bien qui s'élève pourrait être le moment du réveil.

LORENZO PARE, l'Action, Québec

SAMEDI 15 - DIMANCHE 16 FEVRIER A 8:30 P.M.

BILLETS EN VENTE:

Réservées: $2.00 — Ordinaires: $1.50 — Etudiants: $1.00

à l'Auditorium du Seminaire de Valleyfield

LE FRICOT
105 rue Alexandre
Valleyfield, Qué.

RESTAURANT MENARD
30 Du Marché
Valleyfield, Qué.

LES LIBRAIRIES
GERARD BOYER LTEE
10 Nicholson & 100 Alexandre
Valleyfield, Qué.

LA LIBRAIRIE
BEAUHARNOIS
61 Ellice, Beauharnois, Qué.

ET LE SOIR A L'ENTREE

A l'occasion de la

SEMAINE NATIONALE de l'ELECTRICITE

Faites vérifier votre filerie électrique par un électricien

SPECIALISTE DE HOUSEPOWER

L'ELECTRICITE FACTEUR DE PROGRES

Pour $4.92 par mois, renouvelez votre filerie sur le plan...

LA COMPAGNIE D'ÉLECTRICITÉ SHAWINIGAN
AU SERVICE DU QUÉBEC
Filiale de l'Hydro-Québec

NOUVEAUX PROPRIETAIRES

Exigez une filerie qui rencontre le standard MEDAILLON dans votre maison de reve.
Elle assure votre confort present et futur

Symbole d'excellence — Maison Médaillon — Vivons mieux avec l'électricité

CES ELECTRICIENS SONT DES SPECIALISTES HOUSEPOWER

Bélair & Fils Enrg. 92, rue ST-LAURENT ST-TIMOTHEE 373-2933	Georges Lecompte Inc. 76, rue ELLICE VALLEYFIELD 373-1744	Gérald Marleau RANG DU SIX ST-STANISLAS DE KOSTKA 373-0238
Gaston Patenaude 30 COUSINEAU VALLEYFIELD 373-3380	A. Lecompte & Fils 133, rue SALABERRY VALLEYFIELD 373-2191	Hubers Lemay 685, BOUL. DU HAVRE VALLEYFIELD 373-4437
Valleyfield Electric Contractors Ltd. 57, rue HEBERT VALLEYFIELD 373-2290	Camille Piché 11, rue DES SYNDICS VALLEYFIELD 373-0554	

Votre vie est meilleure et plus facile GRACE A L'ELECTRICITE

Construction en hiver

Abris:

Du fait que l'hiver est rigoureux au Canada, la construction d'hiver est hasardeuse pour les entrepreneurs qui ne disposent pas du matériel voulu. Les abris doivent occuper une grande place dans ce matériel. Les bons abris doivent être démontables.

Les abris de construction ne sont pas une nouveauté au Canada. Il y a plus de 30 ans, on mettait au point un abri qui, aujourd'hui encore, parait remarquable. Cet abri, utilisé à Montréal, était formé d'une armature en acier léger, constitué par des sections de 8 pieds de long, raccordées par des boulons. La portée maximum de cet abri était de 80 pieds. Les longerons étaient glissés le long des colonnes situées au périmètre du bâtiment. On se servait pour le glissage, d'un palan à crochet actionné à la vapeur. La charpente était recouverte de bâches et l'intérieur était chauffé. Sous cet abri, on a commencé, vers la fin de janvier 1928, les excavations nécessaires à l'érection d'une maison de rapport de cinq étages. Cinq planchers de béton ont été mis en place en deux semaines et en moins de sept semaines, les garnitures intérieures étaient posées et les travaux de peinture étaient terminés. De nombreux abris semblables étaient utilisés à cette époque, même s'ils n'étaient pas aussi élaborés que celui-ci. Par suite du ralentissement de la construction privée durant la crise économique des années trente, cependant, les abris de ce genre ont été abandonnés. Ce n'est qu'au cours des récentes années, surtout par suite des développements qui se sont produits dans les Provinces des Prairies que les abris ont de nouveau fait leur apparition sur les chantiers. Mais, par suite des grands progrès accomplis dans la mise au point des matériaux et des engins de construction au cours des trente dernières années, on peut, cependant, trouver des abris de ce type en Suède et, probablement aussi dans d'autres pays scandinaves, où on les utilise tout au long des mois d'hiver et, en fait, bien avant l'arrivée des grands froids.

Le grand avantage de l'emploi d'un abri pour protéger tous les travaux ou une partie d'entre eux est qu'il permet à l'entrepreneur de poursuivre la construction sans interruption dans les conditions choisies pour obtenir un maximum de rendement et de qualité. L'abri permet de se jouer du temps qu'il fait. Cet avantage est particulièrement important en ce qui concerne les ouvrages de béton.

Par suite de la quantité de béton utilisé dans la construction partout dans le monde d'importantes recherches ont été effectuées dans le but de mieux connaitre ce remarquable matériau de construction. Les résultats de ces études ont été appliqués au bétonnage d'hiver et l'on sait, maintenant que le béton qu'on empêche de geler, qui est coulé et qui prend à de basses températures néanmoins supérieures au poins de gel, acquiert en fin de compte une meilleure résistance et une résistance et une plus grande durabilité que le béton coulé à des températures élevées. Ce n'est qu'en hiver que l'entrepreneur peut obtenir les basses températures qu'exige le béton de première qualité.

Décès de la semaine

M. Hormidas Denis

A la suite d'une longue maladie, est décédé à l'hôpital de Coteau Landing, M. Hormidas Denis, gé de 76 ans.

Il était l'époux de feu Florence Pocock. Il laisse une fille, Mme Charles Richard (Elsie), de Montréal, quelques petits-enfants, ses frères, MM. Raoul et Arthur Denis, de Montréal, ses soeurs, Mme Protector Poirier (Marianne), Mme Médard Benoit (Alice), Mme J. B. Chatigny (Blanche) toutes de Salaberry de Valleyfield, plusieurs neveux et nièces.

La dépouille mortelle a été exposée au salon J. A. Larin 317 rue Victoria. De là, pour la cathédrale, où le service était chanté mercredi, le 12 février, à 10 heures. C'est au cimetière de notre ville que se fit l'inhumation.

M. J. Adolphe DeRepentigny

Le 10 février à son domicile, au 16 rue St-Joseph, est décédé à la suite d'une courte maladie M. J. Adolphe DeRepentigny, époux de feu Florida Leduc. Agé de 82 ans 11 mois, M. DeRepentigny est un ex-navigateur qui laisse un fils et une bru dans le deuil, M. et Mme Roma DeRepentigny (Yvette Lecompte), une fille et un gendre, M. et Mme René Bolduc (Florencia), 10 petits-enfants, un frère, M. Eléorie DeRepentigny, tous de Salaberry de Valleyfield..

La dépouille mortelle a été exposée au salon J. A. Larin et Fils, 317 rue Victoria. De là, pour la cathédrale, où le service sera chanté vendredi, le 14 février à 10 heures. C'est au cimetière de notre ville que se fera l'inhumation.

Association des grosses quilles

Position des équipes

Ligue Cité

1) Tougas et Nicholson	56½
2) Seven-Up	49
3) A. Debellefeuille	48
4) Balmoral	44
5) Fricot	40½
6) Bellerive Bowling	36
7) Entreprise Paul Viau	33½
8) Nichols Chemical	32½
9) Bourassa Frères	32
10) Wayne's Auto Sales	25
11) Pepsi-Cola	19
12) Zinc Co	14

Ligue Molson's

1) Molson Brunet	47
2) Molson Bougie	41
3) Molson Porter	40½
4) Molson Mallette	39
5) Molson Leboeuf	37
6) Molson Draught	31½
7) Molson Export	30
8) Molson Viau	29½
9) Molson Golden Ale	29
10) Molson Pronovost	23½
11) Molson Laurentide	28
12) Molson Canadienne	28

Ligue Bellerive Mixte

1) N. Beaulne	54
2) G. Roy	43
3) J. Marino	42
4) Bills	39
5) C. Beaudin	38
6) P. Campeau	37
7) H. Bourdon	32
8) J. Lespérance	31
9) B. Robineault	31
10) C. Leboeuf	24

ANNONCEZ DANS
LA GAZETTE

COMMUNICATIONS BELL

par MARCEL BOILEAU,
votre gérant de téléphone.

Emissions spéciales à la TV

Les musicomanes ne voudront pas manquer, au cours des prochaines semaines, deux émissions spéciales sous les auspices de la compagnie Bell sur le réseau de télévision de Radio-Canada. Le dimanche 16 février, à 8h.30, la compagnie Bell présentera l'Orchestre symphonique de Montréal, sous la direction de Zubin Mehta, qui interprétera "Ein Heldenleben" (La vie d'un héros) de Richard Strauss. Filmé et enregistré à la Place des Arts de Montréal à l'occasion du concert marquant le 30e anniversaire de l'Orchestre de Montréal, le programme offre 47 minutes de musique ininterrompue, ainsi que des extraits d'une entrevue accordée par monsieur Mehta. Puis, le jeudi 12 mars, à 9h.30, six jeunes étoiles reconnues du monde de la musique, dont les chefs adjoints des orchestres symphoniques de Montréal et de Toronto, seront en vedette à un programme intitulé "Jeunes musiciens du Canada."

♠ ♠ ♠

On veut savoir

S'il vous faut un renseignement plusieurs moyens s'offrent à vous, suivant la nature de ce que vous voulez savoir. Il y a le dictionnaire ou l'encyclopédie ... les journaux et revues ... la radio et la télévision ... les cartes géopraphiques, les livres de recettes, les horaires d'autobus, etc ... ET, bien entendu, le téléphone. Et c'est le téléphone que vous prenez le plus souvent quand vous voulez savoir quelque chose rapidement: est-ce demain l'anniversaire de Marie (j'espère que non) ou bien la semaine prochaine? ... comment se rendre chez les Dupont? ... quelle est la dernière cote à la Bourse? ... à quelle heure commence le film? ... qui ramènera les enfants de la fête? N'est-il pas vrai que, jour après jour, c'est le **téléphone** qui vous aide à obtenir les réponses qu'il vous faut pour organiser vos activités et vous tenir au courant.

♠ ♠ ♠

On demande ...

La standardiste de l'hôpital informe son interlocutrice que la malade du 618 ne peut encore recevoir d'appels.

"Alors, demande la personne, pouvez-vous me dire comment va Mme Martin?"

"Certainement, répond la téléphoniste. Elle a subi une opération ce matin et, d'après la carte que j'ai ici, elle se porte à merveille. De la part de qui, s'il vous plaît?"

"Oh! laissez faire, répond-elle. C'est Mme Martin elle-même qui parle. Je voulais simplement m'informer de ma santé. Merci mille fois."

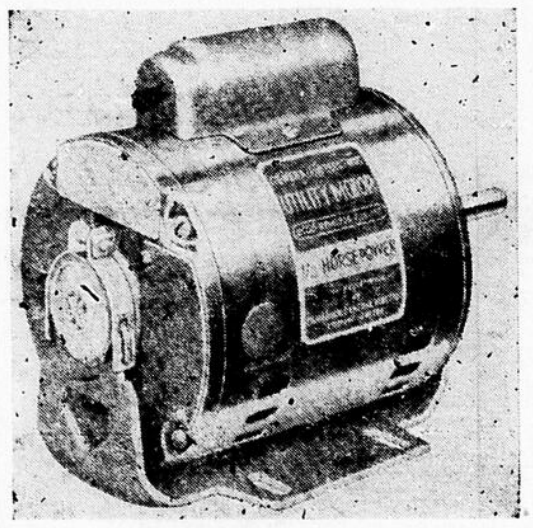
Attention aux amateurs de yacht

et tondeuses à gazon, voyez Préparez-vous pour la saison d'été. Pour vos réparations de moteurs hors-bords

Isaïe Quenneville Inc.
105, rue St-Laurent
Valleyfield 373-5991

Pièces de rechange et réparation pour toutes marques de moteurs.

Isaïe Quenneville Inc. est également vendeur autorisé des moteurs Johnson.



MOTEURS
NEUFS

¼ H.P. 110V. 1725 R.P.M. $15.00
½ H.P. 110V. 1725 R.P.M. $22.00
BRULEURS A L'HUILE 1-6 H.P. $18.50
SOUFFLEURS DE FOURNAISES ¼ H.P. $20.00

GENERAL ELECTRIC

J. H. SAUVE & FILS
238 ST-LAURENT VALLEYFIELD

LA CITE ADOPTE UN BUDGET DE $1,720,405.41

Vente d'un terrain à la Légion

La ville demande un meilleur service de télégraphie au CNR

Les membres du Conseil municipal de Salaberry de Valleyfield ont adopté lundi soir les prévisions budgétaires pour l'année 1964, telles que présentées par l'ingénieur-gérant Alcide Lafontaine, au montant de $1,720,405.41.

Le budget prévoit un surplus des revenus sur les dépenses pouvant créer un fonds de réserve au montant de $90,113.72 à la fin de la période.

Les sources de revenus pour l'année sont ainsi réparties: Taxe foncière, $591,775.23; taxe des services publics (eau, compteurs d'eau, locataire, neige, vidanges) $524,485.62; taxe d'affaires, $69.000.; licences, $7,000.; répartitions (égouts, trottoirs, pavages), $68,967.06; intérêt sur arrérages, $7,500.; taxe d'amusements, $8,000.; taxe de vente, $375,000.; revenu des comptes d'outillage et marchandise, $4,000.; marché public, $2,500.; pesées, $500.; cour municipale, $7,500.; location de salles et logis, $3,000.; compteurs de stationnement, $13,000.; permis de construction, $3,500.; remboursement divers, $2,500.; ventes de terrains et bâtisses, $5,000.; remboursement Canadian Converters $11,442.50; Beacon Ribbon Mills, $4,865.; Canadian Alcolac $1,870.; octroi pour bibliothèque municipale, $6,000.; remboursement travaux d'hiver gouvernements fédéral et provincial, $3,000.

Aux dépenses, c'est encore le service de la dette qui prend la part du lion avec le rachat d'obligations, l'intérêt sur obligations et l'intérêt sur emprunts temporaires pour un montant total de $486,388.13.

Le comité des finances, auquel est intégré le service de la dette, prévoit des dépenses totales de $730,551.23, avec les salaires, les bénéfices marginaux aux employés, l'administration générale et les expropriations.

Les dépenses des autres comités se lisent comme suit: Bien-être social, $31,980.; Voirie, $182,200.; Aqueduc, $86,513.10; Police et Feu, $258,310.; Eclairage, $81,700.; Parcs, $36,750.; Loisirs, $15,480.; Hygiène et Vidanges, $54,000.; Hôtel de Ville et Marché, $40,257.60; Bibliothèque municipale, $16,000.; Outillage, $27,372.24.

Terrain à la Légion

Son Honneur le Maire Robert Cauchon a été autorisé à la réunion de lundi à signer un acte par lequel la Cité vend un terrain de 17,710 pi. ca. à la Légion Canadienne pour la somme de $2,000.

M. Cauchon a fait remarquer que ce terrain avait une valeur réelle de quelque $10,000.; mais puisque la Légion veut s'en servir à des fins d'organisation de loisirs, la Cité a décidé de s'en défaire pour le montant mentionné plus haut. Dans l'acte de vente, il est stipulé que la Légion ne pourra s'en départir sans le vendre à la Cité pour la même somme de $2,000. sans intérêt.

Meilleur service

Les membres du Conseil enverront une résolution au bureau de télégraphie du Canadien National pour se plaindre du mauvais service accordé à notre ville. "Il semble qu'il n'y ait qu'une seule ligne de téléphone reliant le bureau montréalais à notre ville, de dire le maire Cauchon, et il arrive souvent que nous devons attendre longuement avant de signaler et atteindre la destination. Quand nous voulons envoyer un télégramme, c'est que nous pensons faire connaître une nouvelle dans le plus bref délai possible. Nous demandons donc au Canadian National de faire installer d'autres circuits téléphoniques pour desservir notre ville qui compte 30,000 habitants."

La Journal qui est présent

BERNARD CADIEUX
DECORATEUR
de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC.
213, rue Victoria, Valleyfield, Tél. 373-2220

POUR VOS ....

- Invitations
- Faire-parts
- En-têtes de lettres
- Enveloppes
- Cartes de toutes sortes
- Pancartes
- Tous les genres d impression

adressez-vous à

LA GAZETTE de Valleyfield
Tél. 373-7272

ALBERT LEMIEUX
AVOCAT
Téléphone: Rés. 373-8144
ALBERT LEMIEUX, LL.L.C.R.
Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield Tél. 373-1432

UNE VALEUR GENERAL MOTORS — SEDAN VIVA

L'économie sans compromis ... par General Motors

Son aspect, ses performances, son confort, rendent la Viva différente de toute autre voiture. Voici *enfin* une voiture économique qui possède un style canadien. Grâce à son robuste moteur de 50 CV, elle atteint le 50 milles à l'heure en quelques secondes! Sa suspension antiroulis, entièrement nouvelle, lui permet de prendre les virages comme une voiture de sport. Elle offre à 4 grandes personnes toute la place nécessaire en largeur, ainsi qu'en longueur et en hauteur, pour se détendre complètement. Le coffre présente 10¾ pi. cu. d'espace utilisable. La Viva peut parcourir jusqu'à 45 milles au gallon d'essence. La lubrification à intervalles de 30,000 milles assure encore plus d'économie. La Viva: le tout nouveau modèle General Motors qui établit une nouvelle norme d'excellence pour la petite voiture. *Allez la voir et la conduire sans tarder.*

$1,750.00

*Prix de détail maximum suggéré d'un sedan Viva avec chaufferette et dégivreur, comprenant livraison à VALLEYFIELD

Le prix suggéré comprend les frais de manutention et de livraison, et les taxes fédérales et d'accise. Taxes provinciales et locales et frais d'immatriculation, en supplément.

AUTRES DÉTAILS
Fini Magic Mirror. Protection antirouille. Diamètre de braquage, 29'. Boîte à 4 vitesses synchronisées, avec levier de commande monté au plancher.

EXPOSÉE EN CE MOMENT...VENTE ET ENTRETIEN CHEZ LES CONCESSIONNAIRES PONTIAC ET VAUXHALL

Ne manquez pas l'émission télévisée "Rue de l'Anse" dont l'heure et le canal figurent au programme local

V-1640

LUDOVIC MONTPETIT INC.
63, CHAMPLAIN VALLEYFIELD 373-5030

LES Nouvelles EN RACCOURCI

QUESTION LOISIRS

Le Centre des Loisirs à Salaberry de Valleyfield; chose pensée mais non concue.

Nous avons besoin d'un centre de loisirs à Valleyfield et nous devons faire ce qu'il faut pour en avoir un. Notre jeunesse a droit à des choses que n'avons pas eues, nous les adultes, et il ne faut pas que nous soyons jaloux de nos jeunes.

Les jeunes ont le droit de vivre comme toute autre personne sur la terre et nous devons les aider en ce qui concerne leurs loisirs et les nôtres à la fois. Plus on y pense et plus la chose devient indispensable aux yeux de tout le monde; mais il y a un point qui fait obstacle. Où est l'entraide qui devrait établir le lien entre les organisateurs et le peuple, celui qui fournira l'argent nécessaire à la construction de ce centre des loisirs?

Il est difficile à concevoir que la ville de Salaberry de Valleyfield qui compte déjà 30,000 habitants ne puisse avoir un centre quand à Beauharnois où la population est la moitié, il est déjà une centre depuis un bon nombre d'années déjà. C'est à nous de réveiller le dynamisme qui dort en nous et le faire travailler à la réalisation de projets qui devraient exister depuis plus de temps que cela dans notre propre ville.

Restent le temps et l'espace pour ériger un tel centre qui acceuillerait des milliers de jeunes et moins jeunes. L'espace, il est tout trouvé et prêt à recevoir une bâtisse; le temps, il fait lui laisser suivre son cours car c'est lui qui mène notre destinée il faut lui laisser le temps d'agir.

Ce sera pour quand? Dieu le sait et le diable s'en doute et nous, nous n'en savons rien. Laissons les évènements suivre leur cours.

NOUS SOMMES TOUS EGAUX

Plusieurs personnes pensent que les autres personnes qui les entourent ne sont pas de leur égalité et de leur milieu. Et c'est là quelquefois que le monde entier se trompe dans ses calculs.

Qu'ils soient noirs, blancs, jeunes ou rouges, ce sont tous des êtres que le Seigneur a créé pour qu'ils puissent vivre eux aussi dans un monde qui soit des plus agréables et des plus enchanteurs, pour que le bonheur soit à la portée de tous et chacun.

Et devant notre Créateur, nous sommes tous égaux parce que nous sommes de la même race et que notre vie doit converger dans le sens de la lumière et c'est là que nous découvrirons le vrai bonheur, celui qui se gagne à force de peines et de chagrins, celui qui ne s'achète pas avec des semblants de difficultés de vie et de paresse.

En somme, quand nous serons de l'autre côté, il n'y aura plus de barrière entre les races et nous retrouverons nos frères séparés sous le même signe que nous: celui de la liberté.

ET NOUS EN SOMMES FIERS

Une personne qui n'est pas fière de sa personne, n'est pas une personne.

Voilà une constatation qui se veut de l'équivoque et de la réalité même.

Mais ce qu'il y a de plus drôle dans toute l'affaire, c'est qu'il y a des gens qui sont fiers de leur fierté. Et c'est là que l'on voit si certaines personnes ont raison ou pas. La plupart du temps, une bonne personne se sentira fière d'être honorée ou simplement remarquée. Mais dans la plupart des cas, cette personne s'enflera la tête pour devenir une sorte de personnage qui vole entre ciel et terre. La fierté anormale aura fait son petit effet de transition et le tour sera joué.

Mais la personne qui croyait prendre est prise à son propre jeu et c'est là qu'est la malice de toute fierté. Car lorsque nous sommes trop fiers de nous, notre fierté se charge de nous jouer un sale tour pour nous montrer qu'elle est la plus forte.

Aussi, ne soyons donc pas si fiers de nous quand un évènement nous arrive car cela peut fort bien nous retomber sur le nez au moment où s'en attend le moins. C'est un petit conseil en passant.

Soyons donc fiers, mais pas une fierté exagérée au maximum. Le secret de la chose est d'être très simple dans tout ce que nous faisons.

EN FLANANT

dans notre ville, dans notre région!

"El Condor"

Sans préavis, on apprend tout à coup qu'une grande pièce de théâtre tiendra l'affiche deux soirs à l'auditorium du Séminaire de Valleyfield en fin de semaine. "El Condor" ...on sait que la pièce est jouée quelque part en Province, mais voilà qu'on dévoile que la population d'une vingtaine de villes du Québec l'a applaudie, que partout ce fut un succès. Et les précurseurs arrivent: lundi on se rend à nos bureaux et on nous explique la pièce; mardi ce sont les messages publicitaires en plus d'une conférence extrêmement intéressante au Club Rotary. Et jeudi, les acteurs arrivent. Ils accepteront l'hospitalité que les foyers de Salaberry de Valleyfield voudront bien leur offrir. Car ces actteurs ne sont pas seulement des gens de théâtre. Ce sont des humains qui viennent livrer un message. Un message de liberté pour tous les peuples comme l'indique le titre. Le condor est le seul oiseau de l'Amérique du Sud à pouvoir survoler les Andes. On dit qu'il peut s'envoler vers la liberté. "El Condor" décrit un drame angoissant et présent; c'est le drame d'une humanité qui se cherche une voie, qui se cherche un but pour lequel elle est prête à donner sa vie. Quand on assiste à la représentation de cette pièce, on est renversé. Car l'humanité y recherche l'humanité.

L'art de marcher

Aujourd'hui savoir marcher c'est presqu'un art... lorsqu'il s'agit de marcher dans la circulation intense des villes. Pour marcher savamment, il faut savoir se protéger; avant de quitter le trottoir, il faut toujours regarder dans les deux sens en commençant d'abord par la gauche. Ne jamais s'engager dans la rue en marchant entre deux véhicules stationnés, car c'est enlever à l'automobiliste qui peut arriver inopinément sa dernière chance de vous protéger. Traverser aux intersections seulement et bien regarder avant d'y aller est la première règle de l'art de marcher.

Réunion le 23

On nous apprenait cette semaine que l'assemblée annuelle de l'Association Libérale Provinciale du comté de Beauharnois aura lieu dimanche, le 23 février, à 2 heures, à la salle Cadieux, rue Victoria, à Valleyfield. Cette assemblée sera sous la présidence d'honneur du député Gérard Cadieux qui livrera un message de circonstance à tous les militants libéraux. On profitera de cette occasion pour élire les nouveaux officiers pour le terme 1964.

A Joliette

L'équipe Dow, pilotée par Jean-Guy Guérin et Roger Joannette, se rendra en fin de semaine à Joliette participer à un tournoi provincial de ballon-balai. Nous souhaitons bonne chance à nos porte-couleurs.

Souper aux "beans"

C'est dans une véritable atmosphère canadienne que se déroulera le souper aux "beans" présenté dimanche, le 23 février prochain, à l'hôtel Market, par le nouveau club de raquetteurs "Le Marcheur". Les profits de cette soirée serviront à défrayer une partie du coût des instruments de musique que nécessite cet ensemble pour participer à différentes manifestations.

André Lagarde à Beauharnois

Me Maurice Perron, c.r., président de l'Association de comté de Beauharnois de l'Union Nationale, nous apprenait cette semaine que M. André Lagarde, de Montréal, sera le conférencier invité lors d'une assemblée de cette association, qui aura lieu le 19 mars prochain, dans la ville de Beauharnois. M. Lagarde lançait lundi, sur le marché, son livre décrivant l'affaire des faux certificats lors des élections de novembre 1962. Aucun doute que tous les militants de l'Union Nationale voudront entendre les explications de M. Lagarde à ce sujet lors de sa prochaine visite à Beauharnois.

Partie de cartes

Les Lacordaires de la paroisse du Sacré-Coeur invitent la population à se rendre à une partie de cartes qu'ils présenteront samedi soir prochain, le 15 février, au sous-sol de l'église de cette paroisse. On est prié d'utiliser l'entrée de la rue Daniel. Goûter et café seront servis, et il y aura de nombreux prix de présence.

Du golf en hiver!

Un soir de la semaine dernière, soit mardi, le 4 février, selon notre informateur, des amateurs de Coteau du Lac, St-Rémi, Valleyfield et Montréal, s'en donnaient à coeur joie dans le sous-sol d'une résidence de la rue Black. On se préparait pour la prochaine saison. Et c'est ainsi qu'on a découvert qu'un golfeur local pratiquait son sport favori en hiver, à l'insu de ses compagnons de jeu. On peut bien réussir des trous d'un coup!

Bon succès

L'équipe de curling de la Légion Canadienne de Valleyfield qui a remporté le champion-

(Suite à la page 17)

OÙ

il y a de l'assurance-vie, la sécurité financière est *garantie!* Cette sécurité financière ... le "rêve" de tous ... ne deviendra une "réalité" pour vous que si vous la *préparez* dès aujourd'hui. Garantissez votre avenir avec la méthode Great-West.

J.-P. Pilon, C.L.U.
(Assureur-vie Agréé)
280, Du Marché
Tél. 371-1515
Bureau: 70, Nicholson
Tél. 373-9404
Valleyfield

J.-G. Villeneuve, C.L.U.
(Assureur-vie Agréé)
58, Black
Tél. 373-0611
Valleyfield

LA Great-West
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

SULLIVAN et SULLIVAN
ARPENTEURS - GEOMETRES
523, BOULEVARD DU HAVRE (Coin St-Charles)
373-502 VALLEYFIELD

Dr Pierre Fortin
optométriste
EXAMEN DE LA VUE
VERRES DE CONTACT
50, Jacques-Cartier 373-5885
(xno)

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.
VALLEYFIELD, P.Q.
REMI HALLE, Prop.

Pour votre Rapport d'IMPOT sur le REVENU

VOYEZ ROBERT SAUVE B.A.

ETUDES COMMERCIALES SUPERIEURES

MEMBRE DE LA SOCIETE INTERNATIONALE DES COMPTABLES INC.

OUVERT ET LE JOUR — ET LE SOIR

57 rue NICHOLSON VALLEYFIELD, QUE. Tél., Bureau: 373-1281 Résidence: 373-4322

EN GLANANT

DANS LE PASSE

Il y a vingt ans, on pouvait lire dans La Gazette, les nouvelles suivantes parues dans l'édition du jeudi 17 février 1944:

—

70 maires réclameront le pont de Coteau-Valleyfield sous peu. Convoqués dans ce but, les délégués assistent à une assemblée spéciale tenue samedi après-midi sous la présidence conjointe de S. H. le maire Robert Cauchon et des préfets de comté.

—

En dépit d'une température très inclémente, le grand festival du patin, organisé par les marchands de provisions alimentaires à Valleyfield, remporta un éclatant succès à l'Aréna de Valleyfield, mardi soir dernier.

—

Vendredi soir dernier les conseil de ville recevait les jeunes gens de Valleyfield de retour de l'expédition militaire à Kiska. S. H. le maire et MM. les échevins passèrent une partie de la soirée à entendre nos jeunes soldats raconter leur voyage et les traits les plus intéressants de cette randonnée qui restera mémorable.

—

Un projet de construction de 300 pieds de conduits d'eau sur la rue Moise-Plante est bien accueilli par le conseil, mais devra attendre la belle saison pour sa réalisation. Le coût en sera de $850.

—

Le jeune Armand Laître, 6 ans, fils de M. Arthur Laitre, 156 rue Ellice, a été transporté d'urgence à l'Hôtel-Dieu jeudi dernier, à la suite d'un accident survenu vers 5 heures de l'après-midi. L'enfant fut heurté par une automobile de la Cie de Taxi Leduc.

—

Les premiers jours de la souscription organisée par la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield pour l'achat d'un rayon-X va bon train. Le public répond généreusement aux solliciteurs qui visitent les différents commerces et industries de notre cité et du comté de Beauharnois.

—

La Fédération des Chambres de Commerce de la province de Québec vient de faire connaitre dans son dernier rapport, émis à la suite d'une assemblée des directeurs, le résultat du concours qu'on organisa parmi les secrétaires des Chambres junior et senior. Le notaire Leduc et M. Maurice reçoivent donc une bourse de la Fédération.

—

Le chef des pompiers, M. Jules Vinet, nous prie de demander à la population toute la coopération voulue afin d'éviter les trop nombreux incendies causés par le mauvais charbon et l'état déplorable des tuyaux dans les maisons.

—

Un incendie d'origine inconnue détruit le fond de comble la propriété de M. Antonio Laberge, à St-Timothée, vers 1.30 dimanche matin.

En flânant . . .

(Suite de la page 16)

nat du district, tentera de se qualifier pour participer au championnat de curling des Légions pour le Canada, en se rendant à St-Hilaire en fin de semaine prendre part aux championnats provinciaux. Le vainqueur de cette compétition représentera ensuite la province à Calgary, Alberta. On se souvient que l'an dernier l'équipe locale avait eu cet honneur en se rendant à Fort William, en Ontario.

Route sur l'ancien canal?

On est pas pour, mais on est pas contre! Tel est le sentiment des membres du conseil municipal de Valleyfield devant une résolution adoptée par le conseil de Melocheville à l'effet de remplir l'ancien canal de Beauharnois pour en faire une grande artère et doubler ainsi le chemin qui relie Valleyfield et Melocheville. Par ailleurs, le député provincial Gérard Cadieux a déjà annoncé son intention d'attirer l'attention du Ministre de la Voirie sur la possibilité d'exécuter une double route à sens unique entre Valleyfield et Beauharnois dans un avenir rapproché.

Un nouveau service

Autrefois, c'était le moulin à vent qui procurait l'électricité. Les fils ont fait leur apparition, et les moulins ont été démolis. Peut-on prédire que les camions à l'huile disparaîtront de la circulation dans quelques années après avoir entendu une demande d'un distributeur local pour avoir la permission d'installer des tuyaux d'alimentation d'huile dans les maisons d'un projet résidentiel à venir? Dans tous les cas, nos échevins ne sont pas opposés à ce nouveau système puisqu'ils ont accordé leur permission à l'assemblée régulière de lundi soir dernier.

Concerts au Parc Sauvé

Dans une lettre de remerciements au Conseil pour l'accueil réservé à l'Hôtel de Ville aux membres de l'Harmonie du Séminaire à l'occasion de la présentation de leur concert des Fêtes, le directeur Guy Beauchamp a laissé entendre que les musiciens qu'il dirige ont l'intention de présenter quelques concerts publics l'été prochain au Parc Sauvé. Cette nouvelle réjouira certainement les mélomanes qui ont été "rationnés" depuis quelques années.

Octroi pour loisirs

Le conseil municipal de Valleyfield a autorisé un octroi de $1,000.00 aux Soeurs du Bon Conseil pour les aider à organiser des loisirs pour jeunes filles au Parc Sauvé l'été prochain. Le coût d'opération de ce service à notre jeunesse l'an dernier avait été de $2,000. près.

Référée au gérant

L'étude sur l'épuration des eaux à Valleyfield, présentée par Lalonde, Girouard & Letendre, a été référée au gérant de la Cité, M. Alcide Lafontaine, pour étude. On se souvient que la Ville avait décidé de faire cavalier seul pour l'instant dans cette question.

On s'organise

Le comité paroissial de la cathédrale pour la Fédération des Oeuvres de Charité se réunit ce soir (jeudi), à 7:30 hres, au sous-sol de l'évêché, sous la présidence de M. Yvon Daoust. A cette occasion on élaborera les plans de la campagne pour assurer un autre succès cette année à cet appel public.

Aidons-les

Pour écrire en Braille, il s'agit de créer des points soulevés sur une feuille de papier. Le Braille permet aux aveugles de lire comme vous lisez des caractères imprimés, mais pour le maîtriser il faut un entraînement spécial et des heures de pratique. Vous mettez cet entraînement à leur disposition, dans votre région, en contribuant à la Fédération des Oeuvres de Charité qui aide par le même fait les aveugles du diocèse de Valleyfield.

LISEZ LA GAZETTE

Cossette & Cossette

AVOCATS

Tél. 373-7234

168. rue Champlain

Valleyfield

WHITE ROSE

pour
VOTRE HUILE
A CHAUFFAGE
APPELEZ

373-4783

Un camion se rendra à votre demeure.

SERVICE DE
24 HEURES

GILLES BARRETTE ENRG.
Distributeur des produits WHITE ROSE
53, Champlain Tél. 373-4783

POSSEDEZ VOTRE MAISON A PROXIMITE

CENTRE DES AFFAIRES

- Prix raisonnable
- Conditions faciles
- Eligibles au rabais provincial

PRENEZ UN RENDEZ-VOUS

TELEPHONEZ A 373-4551

VISITEZ NOS MAISONS MODELES

RUE ST-THOMAS

CONFIEZ LA CONSTRUCTION DE VOTRE FUTUR FOYER A

HERVE LECOMPTE & FILS LTEE

21, Alexandre SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Décès de M. F. X. Dorval de Maple Grove, à l'âge de 79 ans

Un pionnier de l'Abitibi.—Funérailles demain vendredi à 10.30 hrs

Mardi le 11 février, 1964, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield est décédé monsieur F. X. Dorval, de Maple Grove, à l'âge de 79 ans.

Monsieur F. X. Dorval fut un pionnier de l'Abitibi. Arrivé à Amos Abitibi en 1916, il s'occupa activement du développement minier, il participa entre autres à la découverte de la mine Normetal, de la Dorval-Siscoe et de la Central Cadillac Mines. Il s'occupa également du développement routier et électrique de l'Abitibi, il construisit entre autres, la route menant de Malartic à Rouyn-Noranda et les lignes de transmission du premier réseau électrique de l'Abitibi. Il fut maire de Lamothe, en plus de s'occuper pendant de nombreuses années de la politique provinciale et fédérale.

Président fondateur de l'Auberge Dorval dans le Parc Lavérendrye, il s'intéressa activement à la pêche et à la chasse touristique dans cette partie du nord ouest Québecois.

Monsieur F. X. Dorval laisse dans le deuil, son épouse, née Laurette Bergeron, ses filles Madame T. A. Lawrence (Jeanne) de Ste-Thérèse, madame E. L. Neal (Simone) de Québec, madame W. E. Pouliot (Béatrice) de Maple Grove; ses fils, messieurs Roland et Paul du Parc de Laverendrye, Guy de Chibougamau, Robert de Val D'Or, Jacques de Beauharnois et Me. François Dorval, de Maple Grove, ses brus, Mesdames Roland Dorval, (Grace Vezina) Paul Dorval (Jeannine Béchard) Jacques Dorval (Suzanne Auger), Guy Dorval (Rita Lebrasseur) François Dorval, (Claire Normandeau) Robert Dorval (Clémence Béliste), ses gendres, Messieurs T. A. Lawrence, F. L. Neal et Wellie Pouliot. Ses soeurs, Madame Ernest Tremblay, (Marie-Ange) de St-Eustache, Madame Charles Toupin, (Yvonne) de Détroit. Son frère, Adélard Dorval, de Montréal. Ses belles-soeurs: Dame Veuve Albert Dorval, Dame Veuve Lorenzo Dorval, toutes deux de Montréal, ainsi que plusieurs petits enfants et arrière-petits-enfants.

La dépouille mortelle est exposée au Salon Bougie et Frère Enrg, 127, rue Ellice à Beauharnois, P.Q.

Les funérailles auront lieu vendredi le 14 février 1964 en l'église des Saints Martyrs Canadiens à Maple Grove, Comté de Beauharnois, P.Q. à 10.30 heures A.M., et de là, au cimetière de Beauharnois, lieu de l'inhumation.

LEBLANC, Albert
o.a., Il.l

BRASSARD, Pierre
b.a., Il.l

— AVOCATS —

Etude légale
LEBLANC & BRASSARD

Valleyfield Tél. 373-4404
50, Jacques-Cartier

Kelly Burnett démissionne comme professionnel au club de golf de Valleyfield

Me Georges-André Meloche est élu président

Les chauds rayons d'un soleil vraiment printannier n'ont pas encore atteint notre épiderme, que déjà les préparatifs vont bon train en vue de la prochaine saison d'activités au Valleyfield Golf and Country Club.

A l'issu de la première assemblée du bureau des directeurs, tenue le 5 février dernier, on a annoncé la démission de l'ex-pro Kelly Burnett et que par conséquent le club se devait de le remplacer. On a donc décidé de demander des lettres d'application de la part de tous les professionnels intéressés dans la province et ailleurs, y compris Valleyfield.

Une décision sera prise à cet effet, à la fin du mois, lors d'une prochaine assemblée.

Par ailleurs, M. Georges-André Meloche a été élu à la présidence lors de l'assemblée du 5 février dernier. Il remplace ainsi M. Doug McFee. Les autres membres du conseil d'administration du club de Golf de Valleyfield pour la prochaine saison, sont: Vice-Président: M. Harold Dando; Secrétaire: M. Claude Houle; Trésorier: M. Rolland Finlay: M. George Widdup a été nommé en charge du comité des "verts". M. Gerry Villeneuve s'occupera du comité du chalet; M. Fernand Pilon a de nouveau été nommé capitaine du club; M. Wayne Leslie a été nommé en charge du comité de recrutement et M. Vic Lemyre veillera à la bonne marche du comité social.

Finalement, M. Yvan Bergevin a été réengagé gérant du club de golf tandis qu'on a confié la tâche à votre humble serviteur, (tâche agréable d'ailleurs) de vous apporter des nouvelles à chaque semaine.

Jean-Denis Girouard

43, Jacques-Cartier Tél. 373-0692
VALLEYFIELD
DR ALBERT J. BELLAVANCE
Chiropraticien
Rayons-X
Heures de bureau: lundi, mardi, jeudi et vendredi de 1h. à 5h. et de 7h. à 9h.

BINGO BOURSE
au Cercle des Loisirs St-Eugène
10 PARTIES POUR $1.00
au sous-sol de l'église St-Eugène
SAMEDI, 15 FEVRIER A 8 HRES
GROS LOT
(xno)

PREMIER
TOURNOI DE PECHE
ANNUEL
DIMANCHE LE 16 FEVRIER
PRIX POUR LES DIFFERENTES CATEGORIES
PRIX DE PRESENCE
SOUPER AUX FEVES COMPRIS
FRAIS DE PARTICIPATION $2.00
ROD & GUN
HOTEL - MOTEL
Port Lewis

ASSUREZ - VOUS UNE CARRIERE
DANS LA
COIFFURE
EN ETANT DIPLOME D'UN INSTITUT

L'ECOLE DE COIFFURE GUILLAUME & ROBERT

M. Guillaume faisant une démonstration expliquée d'une coiffure.

La renommée de notre Ecole est sans doute due au fait qu'elle est dirigée et administrée par ses Propriétaires, les reconnus GUILLAUME et ROBERT. Ces Maitres-Coiffeurs compétents, qui sont toujours en tête en ce qui concerne la Coiffure, sont sur place à l'Ecole pour enseigner à leurs élèves les plus récentes coiffures ainsi que les nouvelles méthodes.

Monsieur Robert explique ici aux élèves l'esquisse d'une coiffure.

Nos élèves dirigés par ces deux Maitres-Coiffeurs, actifs dans le métier, (car ils possèdent également le fameux Salon portant leurs noms au Magasin Holt Renfrew) ne peuvent faire autrement que d'avoir une formation très enviée.

Un diplôme est remis à chaque élève à la fin du cours, après examen.

POUR PLUS D'INFORMATION ADRESSEZ-VOUS A

Guillaume & Robert

HAIR DESIGN SCHOOL INC. — ECOLE DE HAUTE COIFFURE
2160, De la Montagne Montréal Tél. VI. 2-6081

Ecole détenant un permis en vertu de la loi des écoles professionnelles privées.

Comme ailleurs dans la province, la pièce EL CONDOR mettra-t-elle notre ville sens dessus dessous

EL CONDOR au Quàbec

Depuis sa première nord-américaine au Palais Montcalm à Québec, en octobre dernier (il y eut 13 représentations au lieu de 3 prévues).

El ondor a parcouru 2,000 milles et a été présentée dans 21 villes de la province. Montréal, Trois-Rivières, Sherbrooke l'ont applaudie, ainsi que plusieurs villes des cantons de l'est, du Saguenay et du lac St-Jean.

Ce qui frappe le plus, c'est la diversité du public que cette pièce attire: on y trouve en masse étudiants et travailleurs, intellectuels et universitaires, prêtres et religieuses.

A Asbestos, les mineurs d'amiante demandent une matinée spéciale pour que l'équipe de nuit puissent voir ce spectacle et leur président déclare à la presse: "EL CONDOR est en train de mettre la ville sens dessus dessous." A Québec, les étudiants de l'Académie rédigent un numéro spécial de huit pages de leur journal "Opinions" entièrement consacré à cette pièce et à l'idée qu'elle représente. Leur exemple est bientôt suivi par les étudiants du Collège de Victoriaville qui, à la suite des représentations du CONDOR, ont lancé un programme de réarmement moral. A Arvida, le directeur général de la gigantesque usine d'aluminium de l'Alcan voit EL CONDOR le jour même où le journal mensuel du syndicat parait avec trois pages consacrées à la pièce latino-américaine. A Sherbrooke enfin, "Le Messager", organe du diocèse intitule son second article sur la pièce "EL CONDOR fait réfléchir."

Distribution

Les acteurs d'EL CONDOR ont acquis, durant les 20 mois de tournée au Brésil, en Europe et au Canada qu'ils viennent de faire, un "métier" qui leur a valu à juste titre les éloges de la presse. Mais ils ont été choisis avant tout en fonction de leur compréhention des réalités d'Amérique latine. C'est ainsi que pour interpréter le rôle de Don Pedro, le grand "obligarche," on fit appel au général Hugo Bethlem qui, à l'âge de 51 ans, a déjà exercé de hautes fonctions dans son pays comme soldat, diplomate (il a été deux fois ambassadeur) et homme d'affaires. Carlos Vasconcellos, fils d'un juge de Recife au Brésil, et étudiant en droit, lui donne la réplique dans le rôle du fils rebelle. Sherman, l'envoyé spécial de Washington, est interprété par Alberto Kowarick, un industriel en textiles de Sao Paulo. Plusieurs étudiants du Pérou, du Brésil et de Bolivie jouent bien entendu dans la pièce, ainsi que quelques militants syndicalistes d'Amérique latine. On y remarquara également la présence de jeunes Québequois qui se sont joints à la troupe dès son lancement au palais Montcalm.

En tout, soixante-cinq acteurs de 13 pays forment la troupe internationale d'EL CONDOR. La mise en scène est de Omero Cozac, de Sao Paulo au Brésil.

NOUS COUPONS LES

CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez

L. CLEMENT
Cordonnerie

48a, Ste-Cécile
Valleyfield

Ligue Moco

Position des équipes

	Points
1- Personnel Office	45
2- Salaberry Card	44
3- Converting	43
4- Louise Weave	43
5- Salaberry Maintenance	41
6- Main Office	38
7- Sal. Twisting & Packing	35½
8- Old Spinning	34½
9- Old Weave Down	31
10- Old Weave Up	31
11- Constables	30
12- Salaberry Spinning	16

MOYENNES
HOMMES

1- A. Laplante	180
2- R. Latour	175
3- T. Brault	174
4- A. Leduc	168
5- W. Dumais	166
6- G. H. Dandurand	163
7- R. G. Robineault	163
8- P. Théorêt	163
9- G. Branchaud	161
10- G. Harvey	159

Ligue Jeudi

Position des équipes

	Points
1- Alouettes	46
2- Bisons	43
3- Oursons	38
4- Pockets	35
5- Rockettes	34
6- Jets	33
7- Sockets	30
8- Lions	29

MOYENNES
HOMMES

1- J. G. Tanguay	142
2- P. E. Campbell	138
3- L. Phoenix	136
4- L. Sauvé	135
5- C. Shink	135
6- A. Deschamps	133
7- R. Courchesne	131
8- N. Dextras	129
9- J. P. Larocque	125
10- R. Chayer	123

FEMMES

1- A. Dextras	118
2- F. Leduc	118
3- C. Dicaire	113
4- G. Plante	112
5- H. Martin	110
6- D. Chayer	108
7- M. Chevrier	107
8- R. Phoenix	100
9- S. Courchesne	95
10- H. Verner	95

Ligue Vendredi

Position des équipes

	Points
1- Coronet	54
2- King Pin	37
3- Debonnaire	36
4- Valmar	33
5- Cruiser	32
6- Check Mate	29
7- Monarch	26
8- Regal	25

MOYENNES
HOMMES

1- R. Montpetit	137
2- R. Lecavalier	135
3- C. Brodeur	133
4- L. Gagnier	130
5- J. C. Cardinal	129
6- G. Girouard	129
7- L. P. Sauvé	128
8- L. Bussières	127
9- E. Lebrun	127
10- D. Hubert	126

FEMMES

1- L. Dion	130
2- Y. Lebrun	129
3- L. Derepentigny	115
4- J. Primeau	114
5- M. P. Debellefeuille	114
6- G. Derepentigny	111
7- J. French	109
8- F. Cherrier	106
9- C. Mailloux	104
10- D. McGillis	99

Position des équipes

	Points
1- Viscount	47
2- Crown	39
3- Prestige	38
4- Imperial	33
5- Marquis	29
6- Continental	29
7- Twill Dri	29
8- Holiday	27

MOYENNES
HOMMES

1- R. Tanguay	150
2- R. Roy	148
3- J. P. Ducas	141
4- R. Breton	140
5- G. Cousineau	140
6- R. Carpentier	135
7- M. Grenier	134
8- R. Trottier	134
9- R. Lefebvre	133
10- R. Boyer	129

FEMMES

1- E. Roy	130
2- H. Roy	122
3- M. Leblanc	110
4- L. Paquette	110
5- T. Léger	104
6- M. Lapierre	103
7- T. Grenier	102
8- G. Gauthier	102
9- P. Leblanc	90
10- R. Piché	84

MELOCHE & PERRON

AVOCATS

Tél. 373-1414
70, Nicholson.

Valleyfield

RETRAITES FERMEES
Villa Sancta Maria

247 Chemin Larocque **Valleyfield**
Tél. 373-7732

14 au 16 février: jeunes filles.
17 au 20 février: dames. — Rév. Père André Picot, ss.cc.
28 Fév. au 1er mars: jeunes filles.
RENCONTRE MENSUELLE LUNDI LE 10 FEVRIER
8.00 p.m. — Conférence par le Rév. Père Gabriel Tellier: "Les faits d'une vie juste pour le bonheur de la femme dans son travail."
9.00 p.m. — Messe.
Cordiale bienvenue à toutes les anciennes et à leurs amies.
BIENVENUE A TOUTES

Participez-vous à la Campagne d'emploi d'hiver?

Construction! **Rénovation!**
Améliorations! **Réparations!**

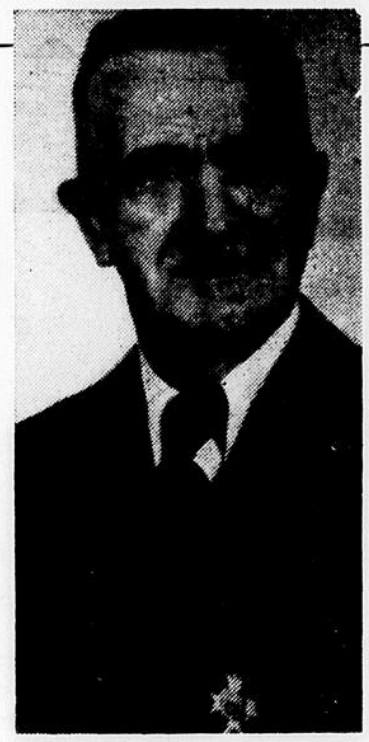
FAITES-LE MAINTENANT

Les travailleurs spécialisés suivants sont disponibles:

6 briqueteurs	172 menuisiers
148 camionneurs	40 peintres
18 électriciens	2 plâtriers
10 finisseurs de ciment	21 plombiers

QUAND TOUS TRAVAILLENT TOUT LE MONDE EN PROFITE

Appelez:
BUREAU NATIONAL DE PLACEMENT
63a rue Champlain, Valleyfield, 373-6220
ou 23, rue King, Huntingdon, 264-3031



Les membres de la famille Charles Cadieux désirent remercier très sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner de la sympathie lors du décès de M. Charles Cadieux.

En particulier, ils désirent adresser ces remerciements à tous ceux qui n'ont pu s'identifier.

POURQUOI PA

BEAUCOUP DE TRAVAUX

Vos appartements ont besoin d'une tapisserie neuve?

Pour vos problèmes de peinture, de papier-tenture insistez pour:

CROWN DIAMOND

Service complet de décoration gratis

VOYEZ NOTRE SALLE D'ECHANTILLON ET NOTRE IMPOSANT CHOIX DE VENEER PREFINI.

A. Miron & Frère Inc.

Bois-Matériaux de construction

135, Du Marché Valleyfield Tél. 373-8015

Vos meubles ont besoin d'être rénovés?

VOTRE AUTOMOBILE A BESOIN DE REPARATION

CONFIEZ-LA A NOS EXPERTS

ILS VOUS LA RENDRONT COMME NEUVE.

- Alignement des roues
- Peinture
- Mise au point du moteur
- Débossage
- Transmission automatique
- Graissage

Vous pouvez vous fier aux experts de

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE

24, Du Marché Valleyfield Tél. 373-4540

Votre chambre de bain a besoin d'être modernisée?

Votre tuyauterie a besoin d'être renouvelée?

Vos appartements ont besoin de peinture?

IL FAUT DIMINUER LE

L'un des avantages de la construction peut se procurer assez rapidement les matériaux nerie dont on a besoin. Il est donc important et de les maintenir en bon état avant d'as de ces matériaux. On peut ainsi faire l'entreposage alors qu'autrement faudrait voir cet entreposage sur le terrain même l'entretien de bonnes routes à éviter le passage des voitures de pompiers lutte contre l'incendie, ainsi que mise économique, de matériaux combustibles.

Il faudra aussi prévoir de bonnes conduites d'eau, des égouts, des câbles autres services municipaux bien avant la construction afin d'éviter les retards vais temps ou le creusage de tranchées y a lieu d'installer des égouts pour l'écoulement pluie, il faudra assécher le terrain avant

Le moment où l'on creuse la place est le meilleur pour l'installation des fosses est recouvert de neige, de broussailles ou cher la pénétration du gel et facilement par temps froid, il est possible septiques en hiver.

Les lits d'évacuation doivent être re de paille ou de neige afin d'empêcher le de geler ou de changer de position. Les cules ne devront pas passer sur zone neige non tassée réduit la pénétration de de grands froids avant les chutes de faudra couvrir la zone d'évacuation d'une de paille et laisser cette paille encore après la mise en service de la fosse septique

On y gagnera à procéder avant le tage, au creusage, au bornage à l'avant la congélation du sol ou avant les neige.

Les travaux sus-mentionnés concernent d'une construction d'hiver. Il est plus prendre avant la congélation du sol ou chutes de neige. Cela ne veut pas dire de les réaliser en hiver. Ils peuvent lement.

J. O. CLERMONT Ltee

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION

FERRONNERIE — PEINTURE PITTSBURG

PORTES ET CHASSIS D'ALUMINIUM ET D'ACIER

39 rue Napoléon VALLEYFIELD Tél. 373-2860

DANDURAND&FRERE

REMI HALLE, Prop.

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION
PEINTURES SHERWIN-WILLIAMS

FERRONNERIE COMPLETE **PORTES MODERNES**

178, Jacques-Cartier VALLEYFIELD Tél. 373-4721

N'ATTENDEZ PAS AU PRINTEMPS... Des travailleurs spécialisés

PAS MAINTENANT?
X PEUVENT ETRE FAITS L'HIVER

UELLE CHOMAGE

construction en hiver est que l'on
emenles matériaux et la machi-
donc portant d'avoir des routes
tat a d'assurer l'acheminement
insi faire l'espace nécessaire à
ment faudrait à tout prix pré-
terra même. La construction et
a élément pour but de facili-
de npiers et du matériel de
que mise à l'abri, rapide et
combles menacés par le feu.

de be heure l'installation des
s, de câbles électriques et des
bien ant le commencement de
r les ards causés par le mau-
e tra es dans la terre gelée. S'il
ts po l'écoulement des eaux de
terra vant les grands froids.

se l'placement des fondations
ation fosses septiques. Si le sol
rouss ou de paille pour empê-
et faci les travaux de terrasse-
est sible d'installer des fosses

ive re remblayés et couverts
d'em er les tuiles de drainage
posit Les ouvriers et les véhi-
r sur zone d'évacuation car la
pénét on du gel. Si l'on prévoit
s chu de neige permanente, il
vacua d'un ou de deux pieds
pail ore plusieurs semaines
la fo septique.

er a acé du terrain, à l'arpen-
rnage à l'érection d'éminences
ol ouant les grandes chutes de

ons ncernent les préparatifs
. Il plus facile de les entre-
ion du ou avant les premières
veut dire qu'il soit impossible
ls peu l'être, mais plus diffici-

J. S. GOSSELIN LTEE

Bois — Matériaux de construction — Portes Space-Master

PORTES MODERNFOLD - FERRONNERIE

Peintures Martin-Senour

Nous avons un grand choix de matériaux pour finition intérieure.

118 rue Ellen — Valleyfield — Tél. 373-1107

C-I-L PEINTURES

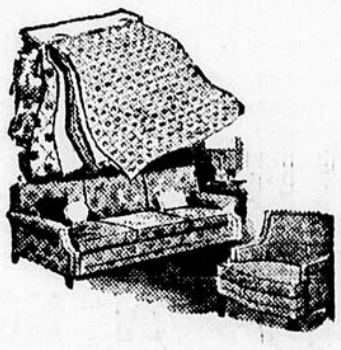
EXIGEZ TOUJOURS LA PEINTURE

C-I-L

Voyez
BERNARD CADIEUX
DECORATEUR
De la maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC.
213, Victoria — 373-2220

Vos bâtiments ont besoin de peinture?

Confort à votre propriété?



Vos meubles ont besoin d'être réparés?

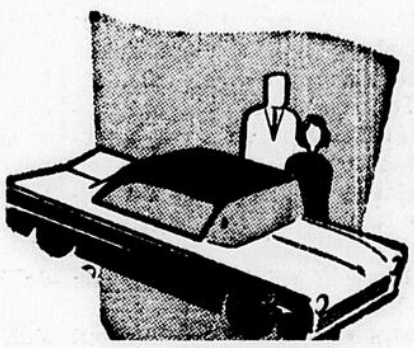
E. Bourcier Construction

ENTREPRENEUR GENERAL

- REPARATIONS GENERALES
- SOUMISSIONS SUR DEMANDE

BUNGALOW DUPLEX A VENDRE

56 RUE GURNHAM — VALLEYFIELD — TEL. 373-1430



Votre auto a besoin d'être peinturée à neuf?

L. P. LECLERC & FILS LTEE

ENTREPRENEUR - CONTRACTEUR
PLOMBERIE

- Chauffage
- Ventillation
- Couverture
- Air conditionné

L. P. LECLERC & FILS LTEE

220, ST-JEAN-BAPTISTE — VALLEYFIELD — TEL. 373-5533

Vous avez des problèmes

isés nt présentement sans emploi et leurs services sont à votre disposition

Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.

373-5211
Valleyfield
44, rue Ste-Cecile

TOUS LES JOURS: de 9h. a.m. à 5h. p.m.
(Samedi fermé à midi)
OUVERT TOUS LES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS

EXAMEN DE LA VUE

Le règlement pour un fonds industriel autorisé au montant de $600,000. adopté

Assemblée des propriétaires lundi soir prochain, 17 février, à 7 p.m.

Les membres du Conseil municipal ont adopté lundi soir dernier, lors de l'assemblée régulière, le règlement autorisant la Cité à créer un fonds industriel autorisé de $600,000. afin de promouvoir l'industrie dans notre ville.

On sait déjà qu'au moins une somme de $300,000. pourra être empruntée grâce à ce règlement pour permettre à la ville d'acheter toutes les propriétés de la compagnie Merck à Valleyfield.

Le règlement devra être présenté aux propriétaires avant de prendre force, et cette assemblée aura lieu lundi soir prochain, le 17 février, à 7 heures dans la salle du conseil. Ceux qui peuvent avoir des objections à l'adoption du règlement pourront les faire connaître et se prononcer contre le règlement. Mais il faut au moins quarante propriétaires pour obliger la tenue d'un referendum sur cette question.

Le règlement tel qu'adopté se lit comme suit.

ATTENDU que la cité de Valleyfield désire établir un fonds industriel;

ATTENDU que l'établissement d'un tel fonds serait de nature à promouvoir l'industrie et, partant, serait à l'avantage des citoyens;

ATTENDU qu'avis de motion a été donné lors de la séance du 3 février 1964;

EN CONSEQUENCE, il est proposé par M. l'échevin Lorenzo Toulouse, et secondé par M. l'échevin J.A. Bélanger et résolu que le règlement portant le No. 560 soit et est adopté et qu'il soit décrété par ce règlement ce qui suit:

ARTICLE 1. Le conseil établit par les présentes un fonds industriel de $600,000.00;

ARTICLE 2. Pour les fins du présent règlement, la cité de Salaberry-de-Valleyfield se conformera aux dispositions de la Loi des fonds industriels et de ses amendements;

ARTICLE 3. Le présent règlement sera publié conformément aux dispositions de la charte de la cité, et, vu qu'il y a urgence, il entrera en vigueur aussitôt après sa publication, conformément aux dispositions de l'article 81 de la charte de la cité, (22 Geo. V. Chap. 111).

Toujours du NOUVEAU sur la PLAZA ELLICE

Grand succès de la "Journée Hivernale"

Dimanche dernier, soit le 9 février, plus de 50 personnes participaient à la "Journée Hivernale" organisée par les membres de la Plaza Ellice de Salaberry de Valleyfield.

Diverses attractions ont suscité l'enthousiasme de plusieurs par les promenades en traineau et les joutes de ballon-balai, qui se disputèrent entre femmes et hommes.

Dans la soirée, un copieux goûter fut servi à toutes les personnes présentes et tout le monde se lança dans les danses carrées et les chansons à répondre. Il semble que tout le monde se soit bien amusé lors de cette formidable Journée Hivernale.

Il est à noter que les tuques de la Plaza Ellice étaient de rigueur durant cette journée et personne ne s'est fait prier pour en acheter une.

Comme dans toutes leurs organisations, l'Association des Hommes d'Affaires de la Plaza Ellice désirent que le tout soit un véritable succès, à tous les points de vue, et c'est toujours ce qu'ils récoltent. Car leurs initiatives sont faites pour amuser la population qui se plaint de ne pas avoir assez de loisirs. C'est pourquoi les membres de la Plaza Ellice s'efforcent toujours de rendre leurs organisations plus agreables pour tout le monde car leur but est de divertir et c'est ce qu'ils font.

D'ici la prochaine, les membres de la Plaza Ellice remercient toute la population de Salaberry de Valleyfield pour son entière collaboration.

G. Leduc

Lisez "La GAZETTE"

PIERRE QUENNEVILLE
B.A., L.S.C., C.A.
COMPTABLE AGREE
69, DU MARCHE——373-9993——VALLEYFIELD

HOTEL
BalmoraL
136, Alexandre
Valleyfield, Qué.

Présente dans l'esprit du carnaval un sensationnel spectacle.

- **Réal Pascal**
Chanteur, animateur, artiste de grand talent
- **Kim Simone**
Une aguichante danseuse.
- **All Lalonde**
Un formidable comédien.

En surplus:
- **Carmelle Aumais**
Chanteuse de Valleyfield dans ses débuts professionnels

ORCHESTRE
TOMMY AUBERTIN

Spectacles:
10.30 et 12.15
Samedi:
9.30 - 11.00 - 1.00

SKI
MONT FRANKLIN
Sur la route 52, 1 mille à l'est de Franklin Centre.
- T-Bar
- Ouvert les Mer., Jeu., Ven., Sam. et Dim.
- Chalet de ski
- Traîne-sauvage
- Location de skis
- Leçons de ski

Roger Morin
B.A.-L.L.L
Avocat
38, Ste-Cécile
373-7144 Valleyfield

Adressez-vous à
Agences SHANNON
- **Assurances**
- **Voyages**

Pour
Assurance de tous genres
Réservations de voyages
chemin de fer, marine, avion hôtels, etc.
immeubles, vente et achat, etc.
373-3471 139, Victoria
VALLEYFIELD
Terminus Autobus Provincial Transport

Le député provincial félicite les promoteurs du Centre Sportif pour leur esprit civique

M. Gérard Cadieux demande de ne pas tout abandonner

Le député provincial du comté de Beauharnois, M. Gérard Cadieux, dans une déclaration qu'il nous faisait au début de la semaine, a tenu à féliciter publiquement les premiers promoteurs d'un Centre Sportif pour Salaberry-de-Valleyfield.

"Ces personnes, de dire le député Cadieux, ont fait preuve d'un très grand esprit civique. Ces promoteurs dévoués ont travaillé bénévolement pour une cause qui tient à coeur à toute notre population en tentant de mettre sur pied l'organisation pour la construction de ce projet.

"Je regrette cependant le fait que les réponses n'aient pas été celles qu'on attendait.

"Je souhaite ardemment que l'idée soit reprise et je demande de ne pas tout abandonner. Comme député provincial, je ferai tout en mon possible pour assurer la collaboration et la participation du gouvernement vis-à-vis ce projet. En tout temps, il me fera plaisir de discuter de nouveau d'un mouvement semblable avec des promoteurs qui voudront bien s'en occuper".

M. Cadieux terminait ses remarques en félicitant particulièrement M. Gabriel Langevin, secrétaire du comité temporaire du Centre Sportif, qui fut très sincère et qui s'est dépensé plus que tout autre pour tenter d'assurer à la population de Salaberry-de-Valleyfield un centre dont elle aurait été fière et qu'elle attend encore.

Gérard Lapierre à l'heure des quilles, dimanche

Jean Lafrenière a été déclassé lors de son apparition contre Jeff Jeffries, d'Ottawa

Dimanche dernier, des milliers de spectateurs ont vu le match entre Jeff Jeffries d'Ottawa et Jean Lafrenière, de Salaberry de Valleyfield.

Notre quilleur n'a pas été chanceux, tout comme l'avait été Jean Lespérance lors de son apparition à cette même émission. On sait que Lafrenière s'est fait battre par une marge de 84 quilles.

Lafrenière revenait dans notre ville avec la jolie somme de 129.50, tandis que Jeffries allait chez lui avec l'impressionnante somme de $345.00. Jeffries avait roulé un triple de 595 pour se mériter la victoire sur Lafrenière.

La semaine prochaine, Gérard Lapierre, un autre résident de la "Venise du Québec", s'en prendra à Jeffries pour le championnat de l'Heure des Quilles. Tout le monde sait que Lapierre s'était classé au 8eme rang avec une moyenne de 192 lors du tournoi d'élimination.

On peut dire que Salaberry de Valleyfield est vraiment choyée cette année dans le domaine des quilles puisque trois des nôtres ont été sur la liste de l'Heure des Quilles et que deux autres ont participé à Télé-Quilles sur les ondes du canal 10.

Il ne nous reste plus qu'à souhaiter bonne chance à Gérard Lapierre pour son match de dimanche prochain. Espérons qu'il vengera les récents échecs de ses deux concitoyens. Bonne chance.

LES FAMEUSES
CAPSULES VAM-BI
et le populaire
SIROP DU CAPITAINE
BAS ELASTIQUES $12.95 à $21.95
Procurez-vous les à la
PHARMACIE LABROSSE
Livraison à St-Timothée et Nitro
56, St-Laurent Tél. 373-7080
Valleyfield

Pour vos problèmes de décoration
CONSULTEZ DES EXPERTS
M. ARMAND MIRON
M. LEOPOLD DUBE
Diplômés de la puissance de la couleur
A. MIRON & FRERE INC.
135, Du Marché Valleyfield 373-8075

Les étoiles de la Ligue de Hockey Dépression donnent une belle exhibition ici

Contre la Ligue Récession dimanche dernier

Le club d'étoiles de la Ligue de Hockey Dépression de Montréal a présenté une belle exhibition de hockey aux porte-couleurs de la Ligue de Hockey Récession dimanche dernier à l'aréna local en remportant une victoire décisive de 9 à 3.

Les hommes que pilotait le Dr. Maurice Boyer ont été submergés par la puissance des visiteurs pratiquement du commencement à la fin de la joute.

Jean-Claude "Tod" Campeau a compté à deux reprises à la fin de l'engagement, tandis que Raymond Leduc comptait le premier point des nôtres à la fin de la deuxième période.

Après la partie, les visiteurs ont été reçus à l'Hôtel Market. Cette réception était sous la responsabilité du vice-président social Jean-Maurice Laniel.

Il a été entendu avec M. Jacques Viau, le responsable de la visite des membres de la Dépression à Valleyfield, qu'une rencontre hors-concours aura lieu bientôt dans la métropole entre les représentants des deux circuits.

M. Réal Leduc présidera le congrès des Détaillants en Alimentation dimanche

Pour la section régionale du Richelieu à Cité Jacques-Cartier

La Section Régionale du Richelieu de l'Association des Détaillants en Alimentation du Québec, tiendra son CONGRES 1964, Dimanche, le 16 février prochain, au restaurant "LA BARRE 500 IN.", 2019, boul. Taschereau, Cité de Jacques Cartier, sous la présidence de monsieur Réal Leduc, de Valleyfield.

L'inscription des congressistes se fera à 1.00 heure p.m. Au cours de l'assemblée générale, il y aura rapport des Comités et l'élection des officiers. Monsieur Roland Drapeau, spécialiste en opérations générales d'épicerie de l'ADA, dirigera une séance d'études au cours de laquelle il traitera au sujet suivent: "L'Administration, succès de mon entreprise." Dans la conjoncture économique actuelle, l'épicier progressif ne peut demeurer indifférent à ce facteur essentiel de son succès. Les organisateurs ont confiance que leurs confrères-épiciers assisteront nombreux à ces importantes assises, assurés qu'ils récolteront des avantages précieux pour l'avenir. Ils sont tous invités avec leur épouse.

Monsieur Charles Duplessis, L.S.C. Adm. P., Administrateur de l'ADA, entretiendra les Congressistes des activités et des réalisations de leur Association professionnelle.

Un programme très intéressant a été préparé pour les dames.

Un magnifique buffet-dansant clôturera ce Congrès Régional.

Les funérailles de M. Conrad Vincent ont eu lieu en la cathédrale dernièrement

Dernièrement, avait lieu en la Cathédrale de Valleyfield, les funéralles de M. Conrad Vincent, époux de Esmérelda Montpetit.

Mgr Jean-Denis Cadieux, curé, fit la levée du corps. La messe de requiem fut chantée par Mgr Percival Caza, assisté de Mgr Jean-Denis Cadieux et des abbés Emile Daigneault, neveu du défunt et Georges-Henri Cartier comme diacre et sous-diacre. Mgr Alfred Langlois et plusieurs prêtres avaient pris place dans le choeur.

M. Vincent s'est occupé d'oeuvres sociales diverses, surtout de bienfaisance. Il était aussi membre des Chevaliers de Colomb, des Artisans, de la Ligue du Sacré-Coeur; il fut marguiller à la cathédrale, membre du Tiers-Ordre franciscain.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, deux fils: l'abbé François Vincent, vicaire à Beauharnois, M. Maurice Vincent et son épouse (Madeleine Dupuis), ses filles et ses gendres: Sr. M. Vincent-de-Paul (M. Jeanne) des S. S. N. J. M. de Ville La Salle; M. et Mme Laurent Laniel (M. Marthe) de Jonquière; Dr et Mme Jean-Jacques Cartier (Marguerite) de St-Jean; M. et Mme Claude Meloche (Thérèse) de Châteauguay; cinq petits-enfants; un frère: M. Odilon Vincent; une soeur: Sr. M-Stanislas du St-Sacrement (Emérentienne) des S.S.N.N.J.M. de Sherbrooke.

Les nombreuses personnes qui ont tenu à rendre un dernier hommage soit par offrandes de messes, prières, télégrammes, fleurs, visite au salon, assistance aux funérailles ainsi que ceux qui ont omis de s'enrégistrer sont priés d'accepter les remerciements les plus sincères.

HENRI LEGAULT

Comptable Agréé

L.S.C., C.A.

219, Victoria

373-5116 Valleyfield

M. Georges A. Boisvert, c.l.u., sera le conférencier au Rotary mardi prochain, le 18 février

Il traitera de l'apport des compagnies d'assurance-vie auprès des industries secondaires

Les Rotariens de Valleyfield auront le privilège d'entendre mardi prochain, le 18 février, M. Georges A. Boisvert, c.l.u., qui entretiendra son auditoire sur l'apport des compagnies d'assurance-vie, en particulier au point de vue de leur assistance aux industries secondaires, ainsi que des capitaux investis en général dans la Province de Québec.

M. Boisvert est gérant de la Succursale Dominion Square à Montréal pour la compagnie d'assurance-vie La Great West. Agé de 54 ans, il est un diplômé d'école normale et compléta ses études secondaires à l'Université Laval de Québec.

Après avoir enseigné pendant quatre ans à Fall River, Mass., et quatre autres années au Collège des Jésuites à Sudbury, Ont., il entreprenait en 1935 une carrière dans l'assurance-vie à Manchester, New Hampshire, comme représentant de la Metropolitan Life.

Il revenait au Canada en décembre 1938 à titre de gérant de la Great West à Trois-Rivières. Un en plus tard, il était promu gérant-adjoint à Québec. En 1941, il était promu au poste qu'il occupe encore aujourd'hui.

M. Boisvert est marguillier de la paroisse Notre-Dame de Grâce; il est membre du Club St-Denis, de l'Association des

M. GEORGES A. BOISVERT

Assureurs-Vie, de l'Association des Gérants d'Assureurs-Vie de Montréal, et du Life Insurance and Trust Council.

La succursale Montréal Dominion Square se classe aujourd'hui la première succursale de la compagnie Great West au Canada, après la succursale mère de Winnipeg.

LE JOURNAL QUI EST PRESENT

Clinique Chiropratique

BELLERIVE

72, Donald Tél. 373-8622

DR PIERRE-PAUL BELANGER

CHIROPRATICIEN

Heures de bureau: lundi, mardi, jeudi et vendredi, de 1h. à 5h. et de 7h. à 9h., sur rendez-vous.

Bureau: 23, Ste-Hélène

Valleyfield, Qué. Tél. 373-3155

Louis Philippe Lauzon

AVOCAT

RESIDENCE: 175, SALABERRY TEL. 373-9873

A VENDRE

EDIFICE COMPRENANT

Atelier ou Entrepôt de 1000 pi. ca.

Avec Logis de 6 apts. au deuxième

Chauffage central automatique

S'ADRESSER:

LES ENSEIGNES Bougie ENRG.

209, ST-LOUIS 373-5066

VALLEYFIELD

"La prostitution", un film qui dévoile le visage et les dangers de ce fléau

Les parents et leurs filles se doivent d'assister à ce film présenté du 22 au 27 février au Cinéma Bellerive

La direction du Cinéma Bellerive présentera du 22 au 27 février prochain le film "LA PROSTITUTION" du metteur en scène Maurice Boutel.

C'est un film que tous les parents et leurs filles se doivent de voir, car on y dévoile le vrai visage de la prostitution, ses ramifications et ses conséquences néfastes.

M. Marcel Sicot, secrétaire-général de l'INTERPOL, groupant quatre-vingt-cinq nations, conscient de la portée que peut avoir le film "LA PROSTITUTION", s'est proposé de documenter Maurice Boutel, ce qui lui a permis de réaliser un film qui dévoile, pour la première fois, les innombrables dangers de la prostitution.

Conscient également de l'intérêt qu'il peut y avoir à ouvrir les yeux des parents et de leurs filles sur ce sujet, voulant démystifier les vrais responsables de ce fléau, M. Sicot a bien voulu répondre aux questions suivantes.

Quel est exactement la définition de la PROSTITUEE pour les Services de l'INTERPOL?

Est une prostituée toute femme qui fait le trafic de ses charmes de manière habituelle et contre rétribution.

Combien y a-t-il de prostituées à Paris?

Je vous donnerai un chiffre tout à fait approximatif. Je crois qu'il doit y en avoir à peu près 20,000, mais je ne peux appuyer cette déclaration d'aucune certitude. Lorsque la loi Marthe RICHARD fut votée, les maisons dites de TOLERANCE fermèrent leurs portes. La police perdit alors pratiquement tout contrôle sur les prostituées. Toutefois elle pouvait encore exercer une surveillance médicale assez stricte. Mais depuis deux ans cette surveillance même a été supprimée. Par conséquent toute évaluation ne peut être qu'assez fantaisiste.

D'où viennent toutes ces femmes?

Les pronostics établis à la suite de recherches effectuées par la police révèlent que 70% des femmes qui font à Paris le trafic de leurs charmes viennent de province. Et dans la hiérarchie de la prostitution, ces dernières sont employées aux tâches subalternes: la RETAPE dans les bars spécialisés ou le RACOLAGE sur les trottoirs.

Quels sont les impératifs qui poussent une jeune femme à se prostituer?

Des conditions sociales malheureuses. . le manque de travail. . le besoin d'argent. . . la peur des parents ou l'incompréhension de ces derniers. . la nécessité d'élever un enfant alors qu'elle est fille-mère. . . l'inconstance de certains hommes. . . la fragilité des ménages . . . et quelquefois, mais très exceptionnellement des appétits sensuels très développés. . .

Mais prenons l'exemple le plus courant. Celui de la jeune femme qui vit dans un village ou une ferme sis dans une région rurale particulièrement déshéritée. Pour elle, les travaux sont harassants, le pain quotidien ne se gagne qu'à la sueur de son front. Pour elle, le mot demain est toujours suivi d'un angoissant point d'interrogation. La pénurie de travail, ou la nécessité de mieux gagner sa vie, l'oblige à s'expatrier vers une ville voisine ou à Paris.

Donc, un beau jour, elle quitte sa Province natale. Il se peut qu'elle soit assurée d'avoir une place à son arrivée à Paris (elle a pu être engagée comme bonne à tout faire par des gens de passage). Mais bien souvent elle arrive sans ressources — quelques milliers de francs péniblement économisés sur un salaire de misère — n'ayant même pas l'adresse d'un quidam qui puisse l'héberger ou au moins l'aider à trouver immédiatement un emploi. Elle loue une misérable chambre d'hôtel, la faim lui tient vite compagnie et la tournée des bureaux de placement commence.

Bien entendu elle ne possède ni certificats, ni recommandations, ni références. Ses études primaires ont été bâclées. Toute son adolescence a été employée à effectuer de rudes tâches manuelles. Quel travail peut-elle erpérer trouver? Un emploi de bonne à tout faire, de manoeuvre dans un atelier, ou d'ouvrière non spécialisée dans une usine... et son existence devient rapidement un enfer dans cette ville inconnue et désormais ennemie. Elle est seule, effroyablement seule, sans compréhension, sans affection, prête à se livrer au premier être humain qui s'intéressera à son sort. C'est alors que rentre en jeu le SOUTENEUR ou MAQUEREAU.

Qu'est-ce qu'un maquereau? De quel milieu vient-il?

Le maquereau est un garçon qui, à priori, n'est pas toujours disposé à exercer ce métier. Il y est amené par des prédispositions vicieuses, de mauvaises fréquentations. Il se laisse entraîner par une bande de petits gansters et inévitablement il est mis en contact avec des femmes qui font le trottoir pour ces malfaiteurs. Poussé à se laisser entretenir par l'une d'entre elles, qui est provisoirement sans souteneur, il ne tardera pas à prendre le plie et deviendra à son tour un maquereau. Il peut se trouver aussi des familles qui ont le mal du SOUTENAGE. Cette exploitation prend alors un caractère traditionnel. De toute façon, l'homme qui est taré ne tarde pas à être mêlé au MILIEU PROSTITUTIONNEL. En général on peut dire qu'on ne nait pas maquereau, on le devient.

Comment le souteneur rentre-t-il en relations avec cette pauvre fille venue de Province?

Le souteneur ou maquereau rôde aux abords des gares, des bureaux de placement. . . partout où il risque de rencontrer une fille aux abois. Quand il aura repérer sa "proie", il l'abordera. Il lui suffira alors de lui jouer le jeu du garçon comprérensif, aimable, attentionné, de faire son numéro de charme, quelques paroles douces, un petit cadeau, quelques repas puis une ou deux danses et le tour sera joué. . La fille sera séduite. Elle s'attache alors à son compagnon qui s'empresse d'abuser de cette trop grande confiance et ne tarde pas à lui dévoiler ses projets. Quelque vingt-quatre heures suffisent pour faire d'une fille, qui n'y pensait pas, une prostituée. Si la gentillesse ne suffit pas à décider sa victime, le souteneur a plus d'un tour dans son ac. Une ou deux bonnes raclées font vite oublier les derniers sursauts de la pudeur. Et ce n'est la totalité de son salaire. Pour la remercier de son travail, il lui accorde généreusement une soirée hebdomadaire (corvée pour lui) qui sera compensée par quelques bonnes corrections à la moindre défaillance. Et ce qui se passe à Paris se passe approximativement de la même manière dans les autres grandes villes du monde entier.

(Suite à la page 25)

PLAZA Membre ELLICE

GRAND SPECIAL

POUR

FEVRIER SEULEMENT

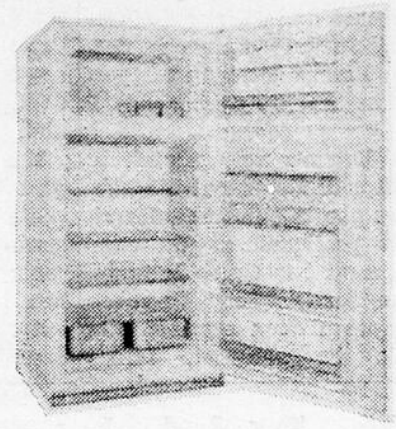
REFRIGERATEUR - CONGELATEUR

2 PORTES - 14 PI. CU.

ROY OU GIBSON

EN GRAND SPECIAL

POUR FEVRIER SEULEMENT AVEC ECHANGE 250.00



L. CHARETTE & FILS ENRG.

LE SOIR SUR APPOINTEMENT 373-1985

20, ELLICE VALLEYFIELD 373-2103

DU NOUVEAU

à

L'HOTEL LABERGE

à

ST-TIMOTHEE

TEL. 373-2819

EN VEDETTE

VENDREDI et SAMEDI, 14 et 15 FEVRIER

WILLIE LAMOTHE

EN PLUS

L'orchestre des BLUE NOTES

avec

LOUISE RONDEAU

A L'ORGUE

PAS DE FRAIS D'ENTREE

LE REPRESENTANT INVESTORS VOTRE MEILLEUR AMI financièrement.

Téléphonez ou écrivez

Mallez ce coupon aujourd'hui

Nom .....

Adresse .....

Ville ..... Tél. .....

Investors syndicate OF CANADA, LIMITED

Aurèle Boileau
Gérant de Division
181, St-Charles
Valleyfield
Tél. 373-4637

La prostitution . . . .

(Suite de la page 24)

Mais la prostituée ne peut-elle réagir et désirer se réadapter à une vie plus normale?

Une fois assimilée au "milieu", la fille doit en subir les lois. Prise en main par son souteneur elle est à 90% irrécupérable pour la société. Elle devient une bête à gagner de l'argent. Elle est vite pervertie et sombre, véritable échec humain, dans la paresse la plus noire.

Mais réalise-t-elle au moins son avilissement?

Le plus souvent, non. Pas du tout. Très vite elle perd la notion de ce qui peut on ne peut pas se faire. Elle s'est trouvé une raison d'exister. Très fière de sa valeur commerciale, elle accepte les exigences, toujours plus grandes, de son maquereau avec une soumission révoltante et se vante, à qui veut l'entendre, de la somme qu'elle peut se faire journellement.

Sont-elles toutes aussi mal traitées?

Non. Quelques nuances les différencient les unes des autres. Aux plus jolies se verront attribuer les quartiers chics, leur clientèle sera aisée, elles seront mieux vêtues, mieux logées, plus libres aussi, et leur tarif plus élevé leur permettra de moins travailler. Quand aux autres, elles deviennent de vrais tâcherons de la prostitution. Arpentant leurs quelques mètres carrés dix heures durant, montant parfois avec plus de vingt clients par jour. Ce chiffre peut être doublé ou triplé aux veilles de fêtes, le samedi ou pendant une exposition...

Considérez-vous comme des prostituées les femmes qui reçoivent des clients chez elles, ou qui font le commerce de leurs charmes une fois de temps en temps pour boucler leur fin de mois?

Mais bien sûr. Du moment qu'il y a rétribution pour un acte qui satisfait les appétits sensuels d'un homme, il y a prostitution, mais on dit plus couramment, de ces dernières, qu'elles se débrouillent...

Et d'où sortent-elles?

D'un salon de coiffure où elles sont shampooineuses ou manucures, d'un magasin qui les emploie comme vendeuses ou encore elles peuvent être sténodactylos ou même quelquefois femmes mariées ou mères de famille. Divers motifs les entraînent à se prostituer. L'appât du gain est le plus courant. La facilité qu'il peut y avoir à céder aux avances d'un patron ou d'un client, ce service étant largement rétribué, la tentation qu'il y a ensuite de se trouver d'autres pigeons. Pour la mère de famille ou la femme mariée, l'urgence qu'il peut y avoir à certains moments difficiles ou pénibles de son existence — un enfant malade, un mari sans travail — de se procurer les subsides nécessaires à l'entretien du ménage ou de la famillle. Mais pour l'ensemble de ces femmes il s'agit le plus souvent de faire des heures supplémentaires. Elles ne dépendent que très rarement d'un souteneur. Beaucoup trouvent le "monsieur bien" qui les entretiendra complètement ou même un mari. Elles sont donc plus faciles à reclasser dans leur milieu social ou familial.

On parle beaucoup des CALL-GIRLS. Qu'est-ce que l'on entend par cette appellation?

Les plus jolies, les plus élégantes et les plus instruites forment un bataillon d'élites que l'on nomme les "call-girls". Simplement parce que la plupart de leurs rendez-vous sont pris par téléphone. Leurs clients recherchent la discrétion. En grosse majorité cette clientèle est formée de personnages mariés et aisés qui viennent à Paris assez fréquemment y passer quelques jours pour affaires. En tout cas pour cette classe favorisée parmi les prostituées, il n'est pas question d'avoir un souteneur. L'argent gagné est tout profit, mises à part les sommes retenues par la personne qui sert d'intermédiaire, prend leurs rendez-vous et connait la clientèle. A noter que cette personne est le plus souvent du sexe féminin, plus âgée et souvent ancienne call-girl. Après quelques mois ou quelques années de ce trafic la plupart de ces filles se rangent ou organisent leur propre réseau.

Les méthodes et l'esprit des proxénètes ont-ils évolué avec le progrès?

Certainement, les bandes sont beaucoup mieux organisées. Certains réseaux ont des ramifications dans le monde entier. La plupart des membres en sont débrouillards et instruits. Le développement des communications et du transport, la facilité des télécommunications facilitent leurs rapports, et c'est alors que surgit le plus terrible des dangers de la prostitution: l'EXPORTATION des êtres humains. (Justement, dans son film "LA PROSTITUTION", Maurice Boutel a mis un accent tout particulier sur cette exportation.)

Qu'entendez-vous par exportation des êtres humains?

Sous le couvert de tournée artistiques ou théâtrales, des filles, innocentes parfois, sont acheminées vers des pays étrangers. Malheur à celle qui signera un contrat mirifique alors qu'elle ne sait pas danser, malheur à celle qui acceptera de partir comme barmaid loin de son foyer. La boîte de nuit ou le bar se transformera vite en maison d'exploitation. La fille devra tout d'abord servir d'allumeuse et faire consommer les clients, puis il lui faudra se soumettre et assouvir les désirs de ces derniers. C'est le seul domaine où il y ait des cas réels de filles dupées. Mais ce ne sont pas là les seuls exemples de filles exportées. Quand un souteneur est lassé de sa régulière, si il lui a trouvé une remplaçante plus jeune et plus jolie, il trouve là le moyen de se débarrasser de l'indésirable, tout en conservant la source de revenus qu'elle lui procurait auparavant... Les conditions de vie des filles qui sont ainsi exportées et mises en maison sont souvent effroyables. Elles sont mal traitées, battues, torturées par ceux qui sont chargés de les faire travailler. Et elles n'ont que peu de chances de reconquérir leur liberté.

Que deviennent toutes ces filles en vieillissant?

Elles meurent en général jeunes. Tous les abus et les excès, boissons, drogues, qu'entrainent la prostitution minent leur organisme. La maladie fait également des ravages parmi elles. Autrement elles sont rejetées par leur souteneur qui les abandonne sans autre forme de procès. Certaines oeuvres essaient de les reclasser. Mais leur bonne volonté se heurte à des problèmes sans solution. Ces femmes sont totalement irrécupérables et perverties. Leur langage même est celui du milieu. Elles n'ont plus la notion des convenances.

La police peut-elle lutter efficacement contre la prostitution?

Il est nécessaire de rappeler que la prostitution est un fléau séculaire qui existait déjà dans l'Antiquité la plus reculée. La nature a doté l'homme d'un corps qui répond à certains impératifs... et quelle que soit la mécanisation ou la modernisation du 20ème siècle, l'être humain n'a pas évolué. Ce qu'il faut c'est arriver à limiter les faits et gestes de tous ceux qui profitent de la prostitution. Là est le grand problème et sans doute la police manque-t-elle juridiquement de moyens d'agir de façon efficace. Et surtout faire comprendre aux parents les dangers que courent leurs filles. C'est justement dans ce but que nous avons ouvert certains dossiers de l'INTERPOL, à Maurice BOUTEL, pour illustrer, pour la première fois d'une façon réelle, les faits sur "La PROSTITUTION" tels qu'ils se passent dans le monde, et vous verrez dès samedi, le 22 février au Cinéma Bellerive de Valleyfield.

Propos recueillis par
Lorène DELANNEY.

BINGO BOURSE

AU PROFIT DE LA GARDE DOLLARD DES ORMEAUX

BILLETS EN VENTE A L'ENTREE

JEUDI SOIR 8.30 HRES AU SOUS-SOL DE L'EGLISE BELLERIVE. (20 FEVRIER)

10 PARTIES POUR $1.00
PARTIES SPECIALES

GROS LOT: $105.
MARATHON

PLACEMENTS A CONSEILLER

Placements collectifs Unités A et C

Ville de St-Hubert
6%
1er janvier 1974

Frères du Sacré-Coeur (Sherbrooke)
6%
1er Janv. 1973

M. Benjamin Carry,
directeur - trésorier
Durocher et Rodrique et Cie Limitée.

249, St-Lambert
Tél. 373-2920

SALABERRY DE VALLEYFIELD

Gérant

LA LAURENTIENNE, Compagnie mutuelle d'Assurance, annonce la nomination de monsieur Raymond Michaud de Valleyfield, à titre de Gérant de la nouvelle division SALABERRY, dont le bureau sera situé à 39, rue Jacques-Cartier, Valleyfield, à compter du 1er mars.

Membre L.U.A.T.C. depuis quelques années, monsieur Michaud terminera son cours C.L.U. cette année.

Monsieur Michaud est au service de LA LAURENTIENNE depuis déjà plusieurs années et il a connu de réels succès comme vendeur pour notre Compagnie.

C'est certes là une belle garantie pour la clientèle de la division SALABERRY.

'O qu'y fait bon se la couler douce!'

Russell Légaré, skieur professionnel

Au pays du Québec, la bière O'Keefe, tout comme le ski, devient de plus en plus populaire. Demandez-en l'avis d'experts comme Russell Légaré. De plus en plus, les gens actifs préfèrent O'Keefe, brassée avec le houblon sans grains plus dispendieux, qui lui assure une douceur naturelle.

BUVEZ **O'Keefe** la bière douce

La situation agricole dans notre comté

Résultat fautif des statistiques

M. Sauveur Gosselin demande aux cultivateurs de cesser la farce

Les années se suivent, les gouvernements se succèdent et l'éternel refrain que l'agriculture est dans le marasme est publié dans les journaux à l'année longue. Pour le faire, on puise dans les statistiques officielles fournies par le recensement fédéral qui se fait tous les dix ans de porte en porte à travers le pays, le dernier a été fait en 1961.

Le gouvernement d'Ottawa n'est pas à blâmer pour les faux renseignements recueillis, parce que le recensement n'est pas fait par des employés du gouvernement, mais bien par des personnes demeurant dans les municipalités ou paroisses recensées et qui sont supposées bien connaître la situation locale. Voyons ce que l'on relève dans le Catalogue 96-535 Recensement du Canada, Agriculture de Québec 1961, pour le comté de Beauharnois. Tout d'abord, définition de la ferme. Au recensement de 1961, une ferme était une exploitation de un acre ou plus qui avait vendu au cours des 12 mois antérieurs pour $50.00 ou plus de produits agricoles. (On ne peut pas dire que ce sont des grosses fermes). Dans la province de Québec, il y a officiellement 95,777 de ces fermes. Dans le comté de Beauharnois, on en a trouvé seulement 622, ceci peut vous paraitre anormal et vous avez raison. Ces 622 fermes officielles se trouvent dans les paroisses suivantes: St-Etienne, St-Clément, Maple-Grove et Melocheville réunies 166, St-Louis de Gonz. 155 St-Timothée 138, St-Stanislas 104, Ste-Cécile 33 et enfin la Grande-Ile 26. Dans ce nombre de 622 fermes, il y en a 25 de moins de 10 acres, laissant seulement 597 fermes de plus de 10 acres. Depuis 1919 que je suis agronome officiel du comté, je n'ai jamais eu sur ma liste moins de 650 cultivateurs exploitant chacun une ferme de plus de 50 acres. Voyons maintenant les revenus provenant des ventes déclarées par les 622 cultivateurs du comté.

141 ont déclaré ne pas avoir vendu pour $1,200.00 brut de produits agricoles au cours des 12 mois précédant le recensement. Peut-on imaginer une farce pareille.

132 ont vendu entre $1,200. et $2,500. de produits agricoles.

121 ont vendu entre $2,500. et $3,750. de produits agricoles.

56 ont vendu entre $3,750. et $5,000. de produits agricoles.

146 ont vendu entre $5,000. et $10,000. de produits agricoles.

20 ont vendu entre $10,000. et $15,000. de produits agricoles.

4 ont vendu entre $15,000. et $25,000. de produits agricoles.

2 ont vendu pour plus de $25,000. de produits agricoles.

Seulement 172 cultivateurs ont déclaré des ventes brutes pour plus de $5,000. Si ce sont là les renseignements que les parents donnent à leurs fils, il n'est pas étonnant que ces derniers ne veulent pas continuer de cultiver la terre paternelle.

Les cultivateurs du comté possèdent d'après ce recensement, 536 automobiles, 148 camions, 734 tracteurs, plus que un par cultivateur, ce nombre va jusqu'à 4 par ferme, et tous les instruments aratoires très dispendieux. Je me demande comment les 450 cultivateurs qui ne vendent pas pour plus de $5,000.00 par année peuvent faire pour faire vivre leurs familles, et posséder automobile, tracteurs, et faire l'achat de toutes les moulées destinées aux troupeaux, de même que payer toutes les taxes municipales et scolaires.

Ceci est le portrait du comté, j'ai également le portrait de chaque paroisse, il n'est pas plus édifiant.

On demande actuellement à tous les agronomes de comté de faire des suggestions pour le relèvement du niveau de vie des cultivateurs. Est-ce que je suis capable de supporter auprès de mes supérieurs que ce qui précède est la vraie situation financière des cultivateurs du comté de Beauharnois. Si je le faisais, je ne serais pas sérieux et on n'aurait plus confiance en moi. Je vous demande, messieurs les cultivateurs, d'être plus sérieux en 1971 lorsque le recensement se fera de nouveau de porte en porte, les renseignements que vous donnerez ne peuvent servir pour l'impôt, car il y a une grande différence entre revenu brut et revenu net sur lequel l'impôt est chargé.

ABONNEZ-VOUS

A LA GAZETTE

CLAUDE HOULE, Notaire
Bureau situé à 51 Gault, Bellerive
Tél. 373-7951
HEURES DE BUREAU: JOUR. 9:30 a.m. à 5 p.m.
Le soir: sur appointement
Résidence: 373-7951
(XNO)

EN RUGISSANT

Mercredi soir dernier, soit le 5 février, le Club Lion de Salaberry de Valleyfield tenait son souper bi-mensuel à l'hôtel Market, sur la rue Ste-Cécile.

Lors de ce souper, 4 nouveaux membres ont été acceptés dans les cadres du club de Valleyfield; il s'agit des Lions Léonide "Babe" Théorêt, comptable, Armand Patenaude, propriétaire de la mercerie Jean-François, tous deux parrainés par le Lion Jean-Paul Bisaillon et Armand Major directeur de l'école secondaire Edgar Hébert et de Serge Rhéaume, du journal La Gazette, tous deux parrainés par Peter Rozon.

On pouvait remarquer à la table d'honneur la présence de M. Edouard Bétournay qui présenta le conférencier M. René Lalonde, surintendant du camp de prélibération de Valleyfield, M. Arthur pigeon, président du club Lion de Valleyfield, M. François Brisson qui remercia le conférencier et M. Gérard Tessier, secrétaire du club.

M. Lalonde expliqua aux membres et à leurs invités ce qu'était la force majeure d'un camp de prélibération. Par la suite, il répondit aux diverses questions posées par les membres.

Les invités lors de ce souper étaient MM. Ted Harrar, de Morristown dans le New-Jersey, Jean-Paul Poulin, surintendant des travaux pour la région de la Cie Bell du Canada et Clair Rarrin, gérant pour la Province de Québec de Federated Mutual Assurance Company.

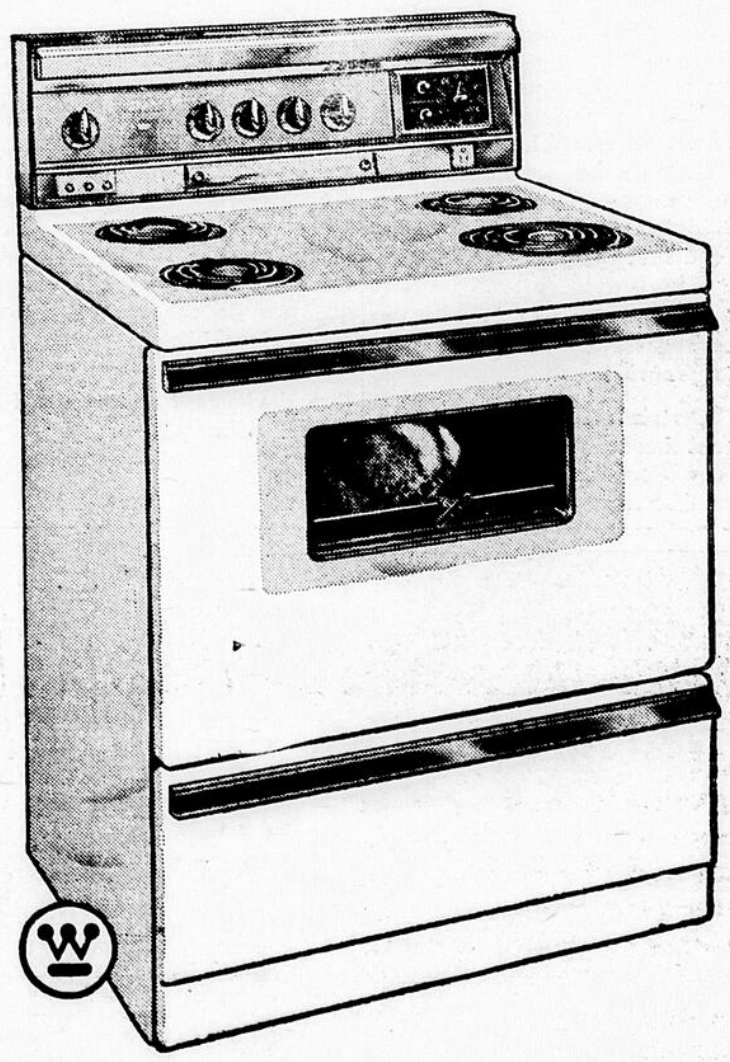
Au prochain souper Lion, le conférencier sera Me G.A. Meloche, président de la campagne Caritas pour 1964 et nous recevrons aussi le gouverneur du district, M. Don Fickett.

On donna une rose au Lion Jacques Sauvé puisqu'il célébrait son anniversaire de naissance. Les prix furent gagnés par Pierrre Godbout et Peter Rozon.

Il ne faut pas oublier que le club Lion tiendra son souper au spaghetti annuel le 18 février prochain à l'hôtel Balmoral. Le prix du billet n'est que de $1.00. Salut Lions.

Dr Marc Y. Trépanier
373-6636
CHIRURGIEN – DENTISTE
Clinique médico-dentaire
52 Ave. Grande-Ile
Valleyfield

LA PLUS GRANDE
vente en blanc
Westinghouse
SANS PRECEDENT!



Un rêve réalisé
Le poêle automatique Westinghouse 30″ à rôtisserie
Ce n'est pas étonnant car ce poêle électrique Westinghouse est très facile à employer. La rôtisserie vous procurera les joies du barbecue durant toute l'année. Les viandes et les volailles seront délicieuses et rôties à la perfection. De plus, grâce à la porte amovible du four, aux coins arrondis et aux éléments inclinables, le nettoyage est plus facile.
Durant la vente en blanc Westinghouse, vous obtenez toutes ces caractéristiques et bien d'autres encore à des prix d'aubaine. Un centre de minuterie automatique avec horloge, le réglage automatique du four et une prise de courant chronométrée se chargeront de la cuisson automatique de vos mets quand vous irez magasiner. Le four d'étanchéité exceptionnelle Westinghouse est exempt de courants d'air et ses éléments distribuent uniformément la chaleur pour une cuisson parfaite qui émerveillera votre famille.

PLANTE & CLAIRMONT INC.
.....Durant la vente en blanc Westinghouse, prix très spécial.....
17, DU MARCHE ..... VALLEYFIELD ..... TEL. 373-4855

Souper de famille à St-Eugène

Dimanche, le 1er mars

Dimanche soir le premier mars à 6.30 hres, aura lieu à l'école St-Eugène un grand souper dont le but premier est de réunir à une même table tous les paroissiens ainsi que leurs parents et amis.

Resserrer les liens d'amitié déjà existants, prendre contact avec ceux que nous ignorons, en somme, se rencontrer pour mieux se connaître, mieux s'aimer et ainsi vivre la vraie vie paroissiale.

Des équipes d'organisateurs dévoués et enthousiastes assurent déjà un succès extraordinaire à ce grand repas où tous sont invités à venir fraterniser avec la grande famille de St-Eugène.

Les billets pour ce souper sont en vente pour la modique somme de $1.00. Il est à noter que les enfants ne seront admis qu'avec leurs parents.

Ligue de Quilles des Zouaves

Ligue du dimanche

1) Salaberry	45
2) Lévis	41
3) Maisonneuve	35
4) Dollard	27

Ligue du lundi

1) Cartier	38½
2) Champlain	30½
3) Frontenac	26
4) Montcalm	25

Ligue de mardi

1) Renards	39
2) Aigles	37
3) Lions	34½
4) Comets	33½
1) Bisons	43
2) Alouettes	39
3) Tigres	35½
4) Loups	26½

Ligue du jeudi

1) Carreaux	12
2) Coeurs	10
3) Trèfles	9
4) Piques	9

Notes Sociales

Prompt rétablissement à M. Albert Nadon de Valleyfield qui est actuellement hospitalisé à l'hôpital Notre-Dame de Montreal. De la part de son épouse et de ses parents et amis.

Bons souhaits de fête à Martine Asselin de Côteau Station qui aura 7 ans le 14 février. De la part de sa cousine Lise.

Meilleurs voeux de bonne fête à Mlle Francine Constant à l'occasion de son anniversaire de naissance le 17 février. De la part de ses oncles et tantes.

Joyeux anniversaire aux jumelles Josette et Josée Lapierre dont l'anniversaire de naissance est le 16 février. De la part de leurs grands-parents.

Mlle Francine Poirier de Pierrefonds est présentement en promenade à Valleyfield chez sa cousine Suzanne.

Voeux de santé et longue vie à Mme Ambroise Poulin de Downers Grove, Illinois à l'occasion de son anniversaire de naissance qui a lieu cette semaine. De la part de ses amies de Valleyfield.

Mlles Monique et Nicole Joubarne ainsi que Mlle Claudette Aubin de Valleyfield assistaient la fin de semaine dernier au Carnaval de Québec.

Mme Jos Chasles et Mme Louis Latour assistaient dimanche dernier à une réprésentation des Ice Follies au Forum de Montréal.

A LA TELEVISION

DIMANCHE 16 FEVRIER

CBFT, Montreal, Canal 2

8.45-Cours universitaires
Géographie physique
9.30Cours universitaires
Précis d'histoire du Canada
10.15-Cours universitaires
Histoire de l'art
11.00-Le Jour du Seigneur
12.00-F-MA
1.00-Vu d'Ottawa
1.30-Les Travaux et les jours
2.00-Magazine international des jeunes
2.30-Chasse et pêche
La panoplie du chasseur: collection d'armes.
3.00-L'Univers des sports
Tournoi de curling entre Club Jacques-Cartier, de Québec, et le Club de curling, de Matane
4.00-Dans tous les cantons
4.30-L'Exposition universelle du Canada
5.00-A l'heure du Concile
5.30-L'Heure des quilles
6.30-Présence de l'art
7.00-Caméra 64
7.30-Robin des Bois
8.00-Septième-Nord
Téléroman de Guy Dufresne
8.30-L'Orchestre symphonique de Montréal
Concert à l'occasion du 30e anniversaire de l'orchestre.
9.30-Temps présent
"Trois pays, trois grand-mères"
10.00-Affaires publiques
10.30-Téléjournal
10.45-Supplément régional
10.54-Nouvelles du sport
11.00-Sport-éclair
11.30-Conférence

CFTM Montréal, Can. 10

11.00-Coquetel Musical
musique - commentaires
12.30-Ouverture - horaire manchettes
12.45-En ce temps-ci
1.15-TV Université
cours sur l'administration de l'entreprise
2.00-Cinéma du dimanche
"De l'or dans la vallée"
3.30-La science et la vie
avec Jean Coutu
4.00-Défi au danger
"Matterhorn Mounteneer"
4.30-Monsieur le maire
5.00-Les p'tits bonhommes du dimanche
dessins animés
6.00-Dernière heure
6.15-Le Québec en marche - avec le premier ministre Jean Lesage
6.30-Les jeunes talents Catelli
7.00-Qui dit vrai?
animateur: Mario Verdon
7.30-Ciné-Spectacle
"L'escadrille de l'enfer"
9.00-Police des plaines
9.30-Bon voyage
10.00-Decouvertes '64
10.30-Télé-charade
10.45-En première page
10.55-La couleur du temps
11.00-La ronde des sports
11.10-Face à face
discussions

LUNDI 17 FEVRIER

CBFT, Montréal, Canal 2

10.00-Musique
10.30-Emission scolaire
"L'Univers des figures"
11.00-Long métrage
"Femmes damnées"
12.55-CBFT Téléjournal
1.00-Long métrage
"Le Chevalier mystérieux"
3.00-Votre cuisine, Madame
3.15-La Revue de la maison
3.30-Miroir d'Eves
4.00-Bobino
4.30-La Boite à Surprise
5.00-M. Pipo
5.30-Atome et galaxies
6.00-Jeunesse oblige
6.30-Téléjournal
6.40-Edition métropolitaine
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Rue de l'Anse
"Deux suspects personnages"
8.30-Tête d'affiche
9.30-Les Insolences d'une caméra
10.00-L'Ouverture de la session à Ottawa
10.30-Téléjournal
10.45-Supplément régional
10.54-Nouvelles du sport
11.00-Cinéma
"Le Fille de la nuit"

CFTM, Montréal, Canal 10

10.30-Coquetel musical
musique - commentaires
11.45-Bien l'bonjour
12.15- ABC - avec Anita Barrière
12.45-En matinée
"L'Homme qui joue avec le feu"
2.25- Télé-Guide
2.30-Tout pour la femme
H. Proulx
4.00-Le dernier des mohicans
"La concession royale"
4.30Zoo du capitaine Bonhomme
5.30-Ti-toto le clown
6.00-Télé-métro
6.50-Sport-images
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-Roman
"Vidocq"
7.30-Le saint
8.30-Le club du disque
animateur: Jac Duval
9.00-Tentez votre chance
quiz
9.30-Comm' dans l'bon temps
animateur: Willie Lamothe et Pierre Daigneault
10.00-Dix sur dix
variété
10.30-Toute la ville en parle
10.45-En première page
10.55-La couleur du temps
11.00-La ronde des sports
avec Jean-Pierre Coallier
11.15-Cinéma
"Mon père avait raison"

MERCREDI 19 FEVRIER

CBFT, Montreal, Canal 2

11.00-Long métrage
"Aventures sous terre"
12.55-CBFT-Téléjournal
1.00-Long métrage
"Guendalina"
3.00-Votre cuisine, Madame
3.15-Actualités féminines
3.30-Le Temps de vivre
4.00-Bobino
4.30-La Boite à Surprise
5.00-Coeur aux poings
5.30-L'Epée de Florence
"Americ Vespuce"
6.00-Jeunesse oblige
6.30-Téléjournal
6.40-Edition métropolitaine
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Le Pain du jour
Téléroman de Réginald Boisvert
8.30-La Cité sans voiles
9.30-Sous le signe du Lion
Téléroman de Françoise Loranger
10.00-Actualités politiques
10.30-Téléjournal
10.45-Supplément régional
10.54-Nouvelles du sport
11.00-Cinéma
"L'Obsédé"

CFTM Montreal, Canal 10

10.30-Coquetel musical
musique - commentaires
11.45-Bien l'bonjour
12.15-ABC - avec Anita Barrière
12.45-En matinée
"Allo Janine"
2.30-Tout pour la femme
3.40-Comptant - ontent
3.50-Tout pour la femme
avec Huguette Proulx.
4.00-Sur demande avec Jean Coutu No. 38
4.30-Zoo du capitaine bonhomme
5.30-Aventures d'outre mer
"La chute de Troie"
6.00-Télé-metro
6.50-Sport-images
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-roman
"Vidocq"
7.30-Adam ou Eve
quiz animé par Janette Bertrand et Jean Lajeunesse
8.00-Avec plaisir . . .
Monique Gaube ses chansons et son invité
8.30-De un a dix
9.00-Intrigues à Hawaii
"Kikiki"
10.00-Devinez juste - quiz
10.30-Yves Christian
10.45-En première page
10.55-La couleur du temps
11.00-La ronde des sports
11.15-Cinéma
"Chemin du bonheur"

JEUDI 20 FEVRIER

CBFT, Montréal, Canal 2

10.00-Musique
"Les Merveilles de la nature" Connaissances
11.00-Long métrage
"La Fièvre du pétrole"
12.55-CBFT - Téléjournal
1.00-Long métrage
"Il etait trois flibustiers"
3.00-Votre cuisine, Madame
3.15-La Revue de la maison
3.30-Votre enfant, Madame
4.00-Bobino
4.30-La boite à surprise
5.00-Roquet, belles oreilles
5.30-Guillane Tell
"Le Gantelet de Saint-Gerhardt"
6.00-Jeunesse oblige
6.30-Téléjournal
6.40-Edition métropolitaine
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Filles d'Eve
Téléroman de Louis Morisset
8.30-Tous pour un
9.00-Janique aimée
9.30-La Femme américaine du XXe siècle
Documentaire de David Wolper
10.30-Téléjournal
10.45-Supplément régional
10.54-Nouvelles du sport
11.00-Cinéma
"Ophelia"

CFTM Montréal, Canal 10

10.30-Coquetel musical
musique- commentaires
11.45-Bien l'bonjour
12.15-ABC - avec Anita Barrière
12.45-En matinée
"Collège en follie"
2.25-Télé-guide
2.30-Tout pour la femme
avec Hughette Proulx
4.00-Le comte de Monte Christo
"L'impératrice sans soulier"
4.30-Zoo du capitaine bonhomme
5.30-Ti-toto le clown
6.00-Télé-Métro
magazine-variété
6.50-Sport-Images
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-Roman
"Vidocq"
7.30-Comment, Pourquoi?
Jeanette Bertrand analyse les problèmes des adolescents
8.00-La famille Stone
8.30-Cinéma Kraft
"Jalousie de femmes"
10.00-Le prix plaza
animateur: Réal Giguère
10.30-Cri-cri
10.45-En première page
les nouvelles "Prudential"
10.55-La couleur du temps
11.00-La ronde des sports
11.10-Saison-si
11.15-Cinéma
"Monsieur Hector"
12.45-Fermeture

VENDREDI 21 FEVRIER

CBFT, Montréal, Canal 2

11.00-Long métrage
"L'Homme de mes rêves"
12.55-CBFT - Téléjournal
1.00-Long métrage
"La Mariée se fait attendre"
3.00-Votre cuisine, Madame
315-La Revue de la maison
330-L'Eternel Féminin
4.00-Bobino
4.30-La boite à surprise
5.00-Ti-Jean Caribou
"La Robe de noces"
5.30-Les Enquêtes Jobidon
"Le Jour du ménage"
6.00-Jeunesse oblige
6.30-Téléjournal
6.40-Edition métropolitaine
6.50-Nouvelle du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Adèle
8.30-Cinéma international
"Le Destin d'un homme"
10.30-Emission scolaire
10.15-Les affaires de l'Etat
Le partie progressiste-conservateur
10.30-Téléjournal
10.45-Supplément régional
10.54-Nouvelles du sport
11.00-Cinéma
"Le Sacrifice de Laetizia"

CFTM, Montréal, Canal 10

10.30-Coquetel musical
musique - commentaires
11.45-Bien l'bonjour
12.15-ABC - avec Anita Barrière
12.45-En matinée
"Cora Terry"
2.30-Tout pour la femme
avec Huguette Proulx
3.40-Comptant - content
3.50-Tout pour la femme
4.00-Furie
"Jugement par jury"
4.30-Zoo du capitaine Bonhomme
5.30-Remous
6.00-Tele-metro
magazine-variété
6.50-Sport-images
avec Pierre Proulx
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-Roman
"Vidocq"
7.30-En première
"L'ile aux complots"
9.30-La tête des autres
quiz variété
10.00-Alors . . . raconte
histoires humoristiques
10.30-Un air d'accordeon
10.45-En première page
10.55-La couleur du temps
11.00-La ronde des sports
11.10-Saison-Si
11.15-Cinéma
"Héros sans uniforne"

SAMEDI 22 FEVRIER

CBFT, Montreal, Canal 2

8.45-Cours universitaires
Chimie générale
9.30-Cours universitaires
Théorie et critique du fédéralisme
10.15- Cours universitaires
Probabilités et statistiques
10.30-Musique
11.00-Pepinot
11.30-Tour de terre
12.00-Les Croquignoles
12.30-Coucou
1.00-Le Golf et ses étoiles
2.00-Images en tête
4.00-Terre des hommes
4.30-20 ans express
5.00-Les uns les autres
5.30-Temps présent
6.00-Kermesse aux chansons
6.30-Téléjournal et Edition métropolitaine
6.45-Langue vivante
7.00-Champ libre
8.00-Dans les rues de Québec
8.30-La Soirée du hockey
10.15-Les Couche-tard
10.45-Votre choix
11.00-Téléjournal
11.15-Supplément régional
11.25-Nouvelles du sport
11.35-Cinéma

CFTM, Montréal, Canal 10

10.30-Coquetel musical
musique - commentaires
12.15-Manchettes — horaire
1.00-Cinéma du samedi
"Quelque part dans la nuit"
3.00-Sur le matelas
4.00-La rampe sportive
avec Pierre Proulx
4.30-Centres de loisirs
5.00-Kit Carson
5.30-Les Quatre justiciers
"Jeunesse désemparée"
6.00-C'est arrivé cette semaine
6.30-Un avocat avec Me Alban Flamand
6.45-Medecin de famille
7.00-Les hommes volants
7.30-Jeunesse d'aujourd'hui
8.30-Les grands spectacles
"Horizons en flammes"
10.00-Grand Gala 3e anniversaire
Directement du Théatre Saint-Denis
11.30-Nouvelles du jour
11.40-La couleur du temps
11.45-La ronde des sports
12.00-Cinéma
"L'inspecteur aime la bagane"

Pepsi-Cola

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez HENRI
11a, rue Chaussée — Valleyfield

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vous voulez
● VENDRE
● LOUER
● ACHETER
Lisez les annonces classées

ABONNEZ-VOUS
à
LA GAZETTE
APPELEZ 373-7272
$3.00 par année Etats-Unis $5.00

Chronique du

CLUB NAUTIQUE

de Valleyfield

Saviez-vous qu'en 1930, il existait un règlement aux Etats-Unis, qui exigeait que toute embarcation ait à bord, un baril de sel pour éteindre les incendies!

En janvier dernier, avait lieu à New York, la 60ème exposition de bateaux de plaisance. Il y en avait de tous les goûts et pour toutes les bourses, de $100.00 à $200,000.00. A l'exposition de Toronto, le président de l'exposition qui présenta le Dr. Armand Clairmont, commodore de la C.B.F. au public, insista sur le fait que Valleyfield était l'endroit où avaient lieu les plus grandes regates de l'Amérique du Nord. Le Dr. Armand Clairmont et Paul Chartrand, 2ème vice-commodore de la C.B.F. profitèrent de leur passage à cette exposition pour faire de la publicité pour nos prochaines régates, qui auront lieu, les 18 et 19 juillet prochains.

Lors des élections du Club Nautique de Valleyfield, MM. Guy Brodeur fut élu commodore, Rémi Hallé, vice-commodore et trésorier. Le secrétaire élu est M. Charles Zeagman. Les nouveaux directeurs sont MM. Charlemagne Chatel, Marc Viau et Paul Vermette.

Le président des régates n'est pas encore nommé.

On semble se désintéresser à l'organisation des régates, car sur 400 actionnaires, il n'y avait que 30 actionnaires. Voudrait-on laisser tomber cette organisation qui a tellement fait connaitre notre cité? Voyons, réveillons-nous!

Cette année, l'Ordre du Mérite décerné par la C.B.F. le fut au Club de Oakville, Ont. Cette récompense est attribuée au club qui, durant l'année, fait le plus de travail au point de vue sécurité sur l'eau.

Dans cette petite ville on a construit une embarcation et engagé des personnes pour faire la patrouille dans les lacs autour de cette ville. C'est la ville qui paye les frais de cette mesure sécuritaire.

Au Lac Georges, N.Y., où il y a plus de 5000 yachts, on a comme patrouille, trois embarcations Chris-Craft pour faire la surveillance sur ce lac. C'est le shérif de ce comté qui a la charge de la direction de la police. Heureusement qu'à Valleyfield, nous avons la police montée pour faire cette surveillance.

Quelques officiers et S.H. le maire Robert Cauchon iront rencontrer prochainement, les autorités fédérales au sujet du canal de Beauharnois. L'on sait que les officiers du Club Nautique sont dans un certain dilemne car plusieurs yachtmen de Montréal voudraient amarrer leur embarcation à Valleyfield et ils n'ont pas de place. Une demande de Massena, N.Y., pour ce même but dut recevoir une réponse négative. Nombreux sont maintenant les touristes qui visitent Valleyfield par les eaux fluviales, mais on ne peut tous les accomoder. Il faut absolument agir dès maintenant si on veut recevoir ces touristes.

L'exposition annuelle des bateaux de plaisance aura lieu à Montréal du 20 au 25 février prochains. Le Dr. Armand Clairmont présentera M. Aubert Brillant qui ouvrira cette exposition.

Les amateurs de ce sport nautique devraient se faire un devoir de visiter cette exposition qui sera des plus intéressantes. Les officiers du Club Nautique de Valleyfield se rendront à cette exposition afin de faire un peu de publicité pour leurs prochaines régates. Les yachts des champions du Canada seront exposés pour cette circonstance.

Une question à résoudre? Pourquoi les citoyens de Valleyfield n'adopteraient-ils pas un costume qu'ils porteraient aux régates de Valley-Valleyfield? Ce n'est pas la première fois qu'on pose cette question mais on demeure indifférent.

A Calgary, on s'habille en cowboy pour le Stampede annuel; à Quebec on a adopté un costume pour le carnaval d'hiver. Pourquoi les citoyens de Valleyfield ne porteraient-ils pas un costume, un costume de matelot ou autre? Ce serait une attraction et cela indiquerait que les régates de Valleyfield ne sont pas l'oeuvre de seulement un groupe de citoyens de notre ville mais de toute la population. Les Chambres de Commerce, les club sociaux et d'autres organisations pourraient certainement aider à mettre ce projet à exécution. Qu'on y pense sérieusement.

Le Club Nautique de Valleyfield désire continuer son oeuvre mais pour cela, il faut l'aide de personnes de bonne volonté. C'est bien beau de nous vanter que nous avons les plus grandes régates d'Amérique, que nous possédons un magnifique club nautique, que nous organisons chez nous des cours de natation pour les enfants, que nous enseignons aux enfants à manoeuvrer les voiles, les canots, mais pour cela il nous faut du personnel et du personnel bénévole. Pourquoi toujours laisser aux mêmes le travail d'organisation des régates? Ces personnes ne sont pas plus obligées que vous de faire ce travail.

Il y a des jeunes qui se plaignent qu'il n'y a pas de loisirs pour eux à Valleyfield; durant toute la saison de l'été, il se donne des cours de natation, de canotage, etc., et combien apportent leur aide. C'est réellement décourageant pour les organisateurs lorsqu'ils demandent à des jeunes de venir apprendre à manier un voilier, à apprendre à manoeuvrer un canot, etc, de recevoir la réponse suivante: "Comment ça paye ça?" Ensuite on vient se plaindre qu'il n'y a pas de loisirs à Valleyfield.

Les bonnes volontés ne sont pas rares à Valleyfield, mais rares sont ceux qui veulent les seconder.

Jadis lorsqu'on voulait une patinoire, on se groupait et on la construisait, et ou l'entretenait. Aujourd'hui, la ville construit la patinoire, entretient la glace, enlève la neige et il faut en plus donner des hockeys aux joueurs, des costumes etc. Aujourd'hui c'est la loi du moindre effort, qui est en vigueur.

Voyons les jeunes, aidez ceux qui vous aident.

Richard Lafontaine
AVOCAT
23 STE-HELENE
373-3155 Valleyfield

CORSETIERE
Mme F. DANDURAND
CHEZ Françoise
97, Du Marché
Valleyfield

PARC Salaberry

LORSQUE VOUS VOYEZ CET EMBLEME
IL DESIGNE TOUJOURS

Sans tarder, prenez rendez-vous avec un représentant de Parc Salaberry Dev. afin d'être mieux guidé dans l'achat de votre foyer.

CES MAISONS ULTRA-MODERNES CONCUES
ET CONSTRUITES SELON LES NORMES D'EXCELLENCE

PARC SALABERRY DEV.

Modèle 8001 — $14,550

OUVERT TOUS LES JOURS
DIMANCHES ET SOIRS SUR
RENDEZ-VOUS.

463, SALABERRY 373-5459
VALLEYFIELD

A CHATEAUGUAY: Maisons modèles ouvertes le dimanche, 1 hre à 9 hres P.M.